

**1 – BEVEZETÉS**

Néhány szó a Hagie Gépgyárról .....	1-1
E kézikönyvről .....	1-1
A kézikönyvben használt biztonsági figyelmeztetések .....	1-2
Szervizelés és segítségnyújtás .....	1-2
Azonosítás .....	1-3
Specifikációk .....	1-5
2014 Termékszavatosság .....	1-11

**2 – BIZTONSÁG ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK**

Biztonsági óvintézkedések .....	2-1
Biztonsági öv .....	2-5
Körforgós jelzőfény (megkülönböztető jelzés) .....	2-5
Vészleállítás .....	2-5
Kezelőjelenléti kapcsoló (OPS) .....	2-6
Vészkijárat .....	2-6
Tűzoltókészülék .....	2-7
Biztonsági matricák .....	2-7

**3 – A BERENDEZÉS ÜZEMELTETÉSE**

Ülés - Gépkezelői .....	3-1
Ülés - Gépkezelői (Légfelfüggesztéses) .....	3-1
Kezelőállás .....	3-2

**4 – MOTOR ÉS HAJTÁSRENDSZEREK**

Motor - Indítás .....	4-1
Motorfelügyelet - Cantrak 2600 .....	4-2
Hidrosztatikus hajtás .....	4-4

**5 – HIDRAULIKUS RENDSZEREK**

Hidraulikus rendszer .....	5-1
----------------------------	-----

**6 – ELEKTROMOS RENDSZEREK**

Akkumulátorok .....	6-1
Akkumulátor megszakító kapcsoló .....	6-2
Biztosítékok .....	6-3
Árammegszakítók .....	6-4

**7 – CÍMEREZŐ RENDSZEREK**

Címerező rendszer elemek .....	7-1
Címerező rendszer - Működés .....	7-7
Tasseltrol ®/LS rendszer 12™ .....	7-8
Tasseltrol folyamatábra .....	7-18

**8 – KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS**

Szervizelés - Folyadékok .....	8-1
Szervizelés - Szűrők .....	8-6
Szervizelés - Kenés .....	8-11
Szervizelés - Szíjak .....	8-14
Szervizelés - Csavarmeghúzó nyomaték .....	8-15
Szervizelés - Légrugók .....	8-16
Szervizelés - Kerékösszetartás .....	8-17
Szervizelés - Abroncsok .....	8-19
Szervizelés - Egyebek .....	8-19
Szerviz időközök .....	8-21
Tárolás .....	8-24

**9 – EGYEBEK**

Szállítás .....	9-1
Tartozékok - Összeállítás és felszerelés .....	9-6
Kerék nyomtáv és sorköz .....	9-15
Korlát bővítmény - Eltávolítható .....	9-17
Hibaelhárítás .....	9-18

---

## 1. FEJEZET – BEVEZETÉS

Az alábbi szabadalmi matrica a hátsó baloldali alvázkereten található és tartalmazza az Ön gépére aktuálisan vonatkozó szabadalmakat.

*MEGJEGYZÉS: A Hagie Gépgyár fenntartja a jogot, hogy a megadott és folyamatban lévő szabadalmakat előzetes értesítés nélkül, bármikor megváltoztassa.*



A Hagie gépgyár szabadalmi matricája  
(Elhelyezve a bal-kéz felőli hátsó vázon)

### NÉHÁNY SZÓ A HAGIE GÉPGYÁRRÓL

Gratulálunk a 204SP címező megvételéhez! Javasoljuk, hogy nézze át e kezelési útmutatót, és a berendezés használatba vétele előtt ismerje meg annak üzemeltetési eljárásait illetve a vonatkozó biztonsági óvórendszabályokat.

A címező kiemelkedő működési állapotának megőrzése érdekében, ahogy minden berendezésnél, ennél is be kell tartani bizonyos üzemeltetési szabályokat, szerviz és karbantartási utasításokat. Útmutatónkban arra törekedtünk, hogy a különféle helyzetekhez lehetőleg minden beállítást megadjunk. Bizonyos esetekben viszont kiemeltebb gondossággal kell törődni a géppel.

*MEGJEGYZÉS: A kezelő felelőssége, hogy ellenőrizze a berendezést és a helyreállított (tartós használatból eredő károsodás végett) és/vagy cserélt (túlzott elhasználódásból adódóan) részeket.*

A Hagie Gépgyár fenntartja a jogot, hogy bármely gyártmányának felépítésén és anyagain utólagosan változtathat, a meglévő gyártmányokra vonatkozó kötelezettség nélkül.

Köszönjük, hogy a Hagie 204SP gyártmányú címezőt választotta, és mi kezeskedünk arról, hogy segítünk a megfelelő üzemvitelt érdekében. Büszkék vagyunk arra, hogy Ön minket választott!

### E KÉZIKÖNYVRŐL



VIGYÁZAT  
OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.  
LEGYEN ÓVATOS. TANULJA MEG A GÉP  
BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁT, ÜGYELVE A  
SZOKÁSOS BIZTONSÁGI PRAKTIKÁKRA. A  
GÉPEZET VESZÉLYES OLYANOK ÁLTALI  
KEZELÉSE, AKIK SZÁMÁRA AZ ISMERETLEN,  
VAGY AKIK AZZAL KAPCSOLATOSAN  
KÉPZETLENEK, A VAGY NEM  
KÖRÜLTEKINTŐEK. KARBANTARTÁS ELŐTT  
KAPCSOLJA LE A MOTORT. HA A BERENDEZÉS  
KEZD ELDUGULNI, AKKOR TISZTÍTÁS ELŐTT  
KAPCSOLJA LE A MOTORT, NE KOCKÁZTASSON  
SÉRÜLÉSVESZÉLYT, VAGY ELHALÁLOZÁST.

### MEGJEGYZÉS

A kézikönyvben szereplő képek, amelyek leszerelt védőlemezekkel, védőberendezésekkel, korlátokkal vagy fedőkkel ábrázolják a gépet, csakis demonstrációs célra szolgálnak. A Hagie Gépgyár nyomatékosan kéri, hogy a kezelő mindenkor hagyja a helyén a védőlemezeket és védőberendezéseket.

A kézikönyv célja, hogy segítséget nyújtson Önnek a gép helyes használatához és szervizeléséhez. A felhasználó felelőssége a kézikönyv elolvasása, a biztonságos üzemeltetés szabályainak betartása és a termék megfelelő karbantartása a *Karbantartás és szervizelés* fejezetben és a kézikönyv más részeiben leírt szerviz információk szerint.

A kézikönyvben használt fényképek és illusztrációk a gépet az általános állapotban ábrázolják. Lehetséges, hogy nem rendelkezik berendezése a felszerelések és kiegészítők egy részével.

A kézikönyvben található információk megfeleltek a valóságnak a nyomtatás időpontjában. Mivel a Hagie Gépgyár folyamatosan fejleszti termékeit, ezért lehet, hogy e kézikönyv bizonyos információkat nem tartalmaz. A legaktuálisabb üzemeltetési kézikönyvért kérjük látogasson el hozzánk: [www.hagiehelp.com](http://www.hagiehelp.com).

A kézikönyvet tartsa megfelelő helyen, ahol probléma esetén könnyen hozzáférhet. Az útmutató a permetezőgép állandó tartozéka. Továbbértékesítés esetén a permetezőt a jelen kezelői kézikönyvvel együtt kell átadni.

Ha a kézikönyv bármely részével kapcsolatban kérdése van, vagy további információra, szolgáltatásokra lenne szüksége, vegye fel a kapcsolatot a Hagie Vevőszolgálatát.

---

---

## **A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK**

Az alábbi biztonsági figyelmeztetések olyan helyzetekre hívják fel az Ön figyelmét, amelyek esetlegesen veszélyt jelenthetnek a gépkezelőre, a szerviz személyzetre vagy a felszerelésekre.

### **VESZÉLY**

Ez a szimbólum olyan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerül el, akkor az súlyos vagy akár halálos sérüléshez fog vezetni.

### **FIGYELMEZTETÉS**

Ez a szimbólum olyan potenciálisan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerül el, akkor az súlyos vagy akár halálos sérüléshez is vezethet.

### **VIGYÁZAT**

Ez a szimbólum olyan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerül el, akkor az könnyebb vagy komolyabb sérülésekhez is vezethet. Továbbá használjuk a nem biztonságos műveletek elleni figyelmeztetéshez is.

### **MEGJEGYZÉS**

Ez a szimbólum a gépkezelőt figyelmeztet olyan helyzetre hívja fel, amelyet ha nem kerül el, akkor az személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

*MEGJEGYZÉS: A „megjegyzések” kiegészítő információkat vagy további észrevételeket tartalmaznak.*

## SZERVIZELÉS ÉS SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Szervizelés és/vagy támogatás végett lépjen kapcsolatba:

Hagie Manufacturing Company  
721 Central Avenue West  
P.O. Box 273  
Clarion, IA 50525-0273  
(515) 532-2861 OR (800) 247-4885  
[www.hagiehelp.com](http://www.hagiehelp.com)

## AZONOSÍTÁS

### MEGJEGYZÉS

A kézikönyvben használt jobb- és baloldal alatt a vezetői székben ülő előre néző kezelő jobb és bal keze felőli irányt értjük.

Minden gépezet rendelkezik egy ún. azonosítható vagy alvázszámmal. E gyári szám jelzi a típust, a gyártási évet és a címező sorszámát.

További azonosítási lehetőségek végett a motor és a hidrosztatikus szivattyú is rendelkezik gyári számmal, a kerékmotorok azonosító címkékkal, a bolygóműves kerékagyak pedig adattáblákkal (szerelvényezés típusa és áttételi arány).

A pótalkatrészek vagy szervizjavítások megrendelésének gyors és hatékony kiszolgálása érdekében kérjük, jegyezze fel a gyári és azonosító számokat az alábbi üres helyekre.

### Címező

Az címező sorszámát a berendezés jobb hátsó oldalába van beleütve.

\_\_\_\_\_ Címező



Címező sorszámát  
- Tipikus nézet

### Motor

A motor sorszámát az elülső bal-kéz felőli hajtóműház mentén található.

\_\_\_\_\_ Motor



Motor sorszámát  
- Tipikus nézet

### Hidrosztatikus szivattyúk

A sajátos alkatrészszám meghatározása végett használja a termékhez kapott alkatrész kézikönyvet.

\_\_\_\_\_ Bal  
\_\_\_\_\_ Jobb



Hidrosztatikus szivattyú  
- Tipikus nézet



Jobb hátsó kerékmotor (érzékelővel)  
- Tipikus nézet

### **Kerékmotor**

A sajátos alkatrészszám meghatározása végett használja az alkatrész kézikönyvét.

- \_\_\_\_\_ Bal első
- \_\_\_\_\_ Jobb első
- \_\_\_\_\_ Bal hátsó
- \_\_\_\_\_ Jobb hátsó

### **Kerékagy**

Minden kerékagy homlokoldalán található adattábla.

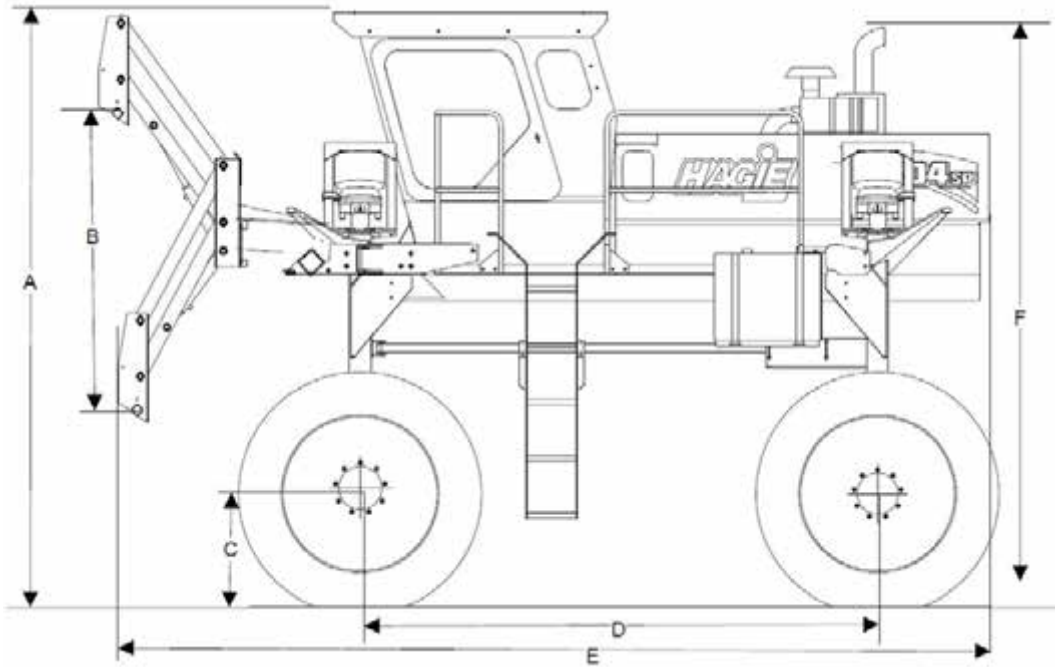
- \_\_\_\_\_ Bal első
- \_\_\_\_\_ Jobb első
- \_\_\_\_\_ Bal hátsó
- \_\_\_\_\_ Jobb hátsó



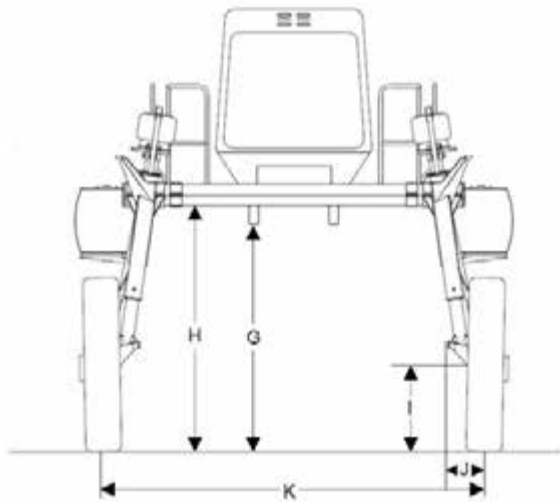
Bal elülső és hátsó kerékmotorok  
- Tipikus nézet



Bolygóműves kerékagyak (fékekkel)  
- Tipikus nézet

**SPECIFIKÁCIÓK**


Rész	Leírás	Műszaki adatok
A	Munkagép összmagassága (kezelőfülkével vagy fülketetővel)	144" (365,8 cm) <i>MEGJEGYZÉS: A berendezés összmagassága jelzőfény (megkülönböztető jelzés) szerelvénnyel = 152" (386,1 cm)</i>
B	Emelőkar emelési tartománya	66" (167,6 cm)
C	Tengelymagasság	27" (68,6 cm)
D	Tengelytávolság	121" (307,3 cm)
E	Munkagép hossza (tartozékmentesen) <i>MEGJEGYZÉS: A méretbe a hátsó súlyok is beleszámítanak.</i>	224" (569 cm)
F	Dízel kipufogó magasság	146" (370,8 cm)
G	Központi hasmagasság	77" (195,6 cm)
H	Alváz hasmagasság	83" (210,8 cm)
I	Alsó féltengelyház magassága (elülső)	22" (55,9 cm)
J	Központi keréktáv az alsó féltengelyháztól (elülső)	12,5" (31,8 cm)
K	Nyomtáv (szabályozható)*	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kezelőfülke = 100-120" (254-304,8 cm)</li> <li>• Fülketető = 89-120" (226,1-304,8 cm), nyitott fülketetővel</li> </ul>



\* A vett nyomtáv a kerék-magasság felénél értendő

### Általános információk

- **Felfüggesztés:**  
Merev, 4-kerék, független  
légfelfüggesztés

- **Becsült száraz súly:**  
10 200-13 800 font (4 626 - 6 259 kg)

*MEGJEGYZÉS: A súly függhet a rendelkezésre álló szerelvényektől és a szállítási opcióktól.*

- **Szállítási szélesség:**  
138" (350,5 cm)

## MEGJEGYZÉS

Mivel a Hagie Gépgyár számos termékváltozatot kínál, előfordulhat, hogy az ebben az útmutatóban látható ábrák az alapfelszereltségtől eltérő gépet mutatnak. A magasság- és súlyadatok a választási lehetőségektől függetlenek. Az értékek a rendelkezésre álló szerelvényektől függenek.



Motor	
Gyártó	Cummins®
Modell	QSB 4.5
Típus	Sorosan, Folyadékűtéses
Hengerek száma	4
Lökettérfogat	4,5 liter (274 c.i.)
Lóerő	160 hp (119 KW)
Üzemanyag típusa	1-es vagy 2-es számú dízel
Üzemanyag rendszer	Szűrős, közvetlen befecskendezéses
Levegőszűrő	Száraz típus, egyszerű elem
Motor légszűrő fojtás-felügyelet	Filter Minder®
Lassú üresjárat	1000 fordulat/perc
Gyors üresjárat	2600-2800 fordulat/perc
Erőátviteli lánc	
Hidrosztatikus szivattyú	Sauer-Danfoss 90-es sorozat
Hajtáslánc	• Folyamatos 4-kerék meghajtású
Sebesség tartományok	• Alacsony (0-12 mph; 0-19 km/h) • Magas (0-15 mph; 0-24 km/h)
Hidrosztatikus kerékmotorok	• Sauer-Danfoss KC-38 (elülső és bal hátsó) • Sauer-Danfoss KC-38 érzékelővel (jobb hátsó)
Differenciálművek	Bolygóműves differenciálmű
• Kenés	Olajfürdő
Fékek (csak pakoló)	Többtárcsás, rugó-előfeszítéses, hidraulikusan oldható
Kormányrendszer	Hidraulikus, prioritás kérésre
• Vezérlés	Állandó üzemű
• Kormány munkahengerek	Kettős működésű
• Fordulási sugár	18 ft.; 5 m (120"; 304,8 cm -es nyomtávval)
Kiegészítő hidraulikus rendszer	
Típus	Nyitott
Szivattyú típusa	Kettős működésű
Nyomás érték	2500 PSI (172,4 bar)

<b>Elektromos rendszer</b>	
<b>Általános elektromos rendszer</b>	
• Akkumulátor	Egyedülálló 12V, negatív földelésű
• Váltakozó áramú generátor	150 A, feszültségszabályozott
• Önindító	12V Henger alakú tekerccsel (szolenoiddal)
<b>Árammegszakítók és biztosítékok</b>	
• A/C Kapcsoló relé (csak a kezelőfülkében)	30 A
• A/C megszakító (csak a kezelőfülkében)	30 A
• Főmegszakító	100 A
• Motorvezérlő egység	20 A
• Rács fűtés	125 A
• Tasseltrol® vezérlőpultja	20 A
• Ülés motor	20 A
• Hidraulikus szerelvényhordó gémkar mozgatója (amennyiben van)	20 A
• Mélység parancs-kapcsoló tábla	10 A
• Kiegészítők	20 A
• ACC	10 A
• Kijelző panel	5 A
• Motor diagnosztikai aljzat	10 A
• Jelzőfény (megkülönböztető jelzés)	10 A
• Kürt	10 A
• Fényszórók	15 A
• Gyújtás	5 A
• Automatikus kormányzás	20 A
<b>Megvilágítás (kezelőfülke és/vagy fülketető)</b>	
Elülső kezelőfülke	(4) Halogén mezőlámpa
Hátsó kezelőfülke	(2) Halogén munkalámpa
<b>Kezelőállás</b>	
<b>Fülketető (általános)</b>	
Általános kezelőállás	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dönthető kormánymű</li> <li>• Vészjelző/figyelmeztető fények</li> <li>• Irányjelzések</li> <li>• Visszapillantó tükrök</li> </ul>

Ülés	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Előre-hátra</li> <li>• Magasság</li> <li>• Ülés rugózási keménysége</li> </ul>
<b>Kezelőfülke (Választható)</b>	
Általános kezelőfülke	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dönthető kormánymű</li> <li>• Vészjelző/figyelmeztető fények</li> <li>• Irányjelzések</li> <li>• Visszapillantó tükrök</li> <li>• Ablaktörlő</li> <li>• Visszapillantó tükrök</li> <li>• (Mennyezeti) búrás lámpa</li> <li>• Napfényvédő üveg</li> </ul>
Hőmérséklet-szabályozás	Teljes tartomány
Klíma töltő típusa	R-134a
Friss levegő szűrés	Aktív szénszűrő/papírszűrő
Ülés (Lérugózással)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Előre-hátra</li> <li>• Háttámla</li> <li>• Magasság</li> <li>• Ülés rugózási keménysége</li> <li>• Dönthető kartámasz</li> </ul>
Térhatás	AM/FM/Időjárás csatornák/Kettős hangszóróval
<b>Műszerek</b>	
Mérőóra	Üzemanyag
Digitális mérőeszközök	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sebességmérő (MPH; km/h)</li> <li>• Fordulatszám-mérő (fordulat/perc)</li> <li>• Olajnyomásmérő</li> <li>• Hűtőanyag hőmérsékletmérő</li> <li>• Motorikus üzemóra mérő</li> <li>• Üzemanyag fogyasztás aránya</li> <li>• Rendszer feszültség mérő</li> </ul>
Motor légszűrő felügyelet	Szűrő figyelő (Filter Minder-el)
<b>Kerekek/Kerékabroncsok</b>	
<b>Kerekek</b>	11.2 - 38 (Ferde TU)
• Légnomás	26 PSI (1,8 bar)
• Kerékszélesség	11.3" (28,7 cm)
• Terhelési kapacitás (25 mph-40 km/h)	2540 font (1152 kg)
• Teljes átmérő	57,4" (145,8 cm)
• Állandó terhelési sugár (javasolt; terheléstől függő)	27,3" (69,3 cm)
• Gördülési kerület (terhelés és nyomásfüggő)	170,8" (433,8 cm)
<b>Kerékabroncsok</b>	38" x 10" (96,5 x 25,4 cm)

<b>Folyadék befogadóképesség</b>	
<b>Üzemanyag tartályok (2)</b>	40 Gallon (151 L)/egyenként, a 2. dízel
<b>Motor hűtőrendszer (kezelőfülke fűtőkör nélkül)</b>	5,1 gallon (19,3 liter), etilén-glikol
<b>Hidraulikus tartály</b>	20 gallon (75,7 liter), kopásálló hidraulikaolaj
<b>Motorolaj (teljes rendszer)</b>	15,9 quart (15 liter), 15W-40 dízel motorolaj
• Motorolajteknő	13,7 quart (13 liter)
• Motorolaj nivópálca (alsó-felső jelölés)	3,2 quart (3 liter)
<b>Kerékagy</b>	22 oz. (0,7 liter)/egyenként, 75W-90 hajtóműolaj
<b>Címerező rendszer (Előre rögzített, LS rendszerrel vagy anélkül)</b>	
<b>Tépőfejek (négyes)</b>	
• Vásárolható sorok száma	4, 6, 8, 10, 12 vagy 18
• Hajtás	Hidraulikus
• Abroncsméret	4,10/3,50 kétrétegű
• Abroncsnyomás	10 PSI (0,7 bar)
• Üzemi fordulatszám	Max. 400 ford/perc
• Vágási/tépési magasság	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Minimális tartomány - 32" -tól 97"-ig (81,3-től 246,4 cm-ig)</li> <li>• Maximális tartomány - 40" -tól 105"-ig (101,6-től 266,7 cm-ig)</li> </ul>
• Súly (szerelvényenként)	86 font (39 kg)
<b>Vágók</b>	
• Vásárolható sorok száma	4, 6, 8, 10, 12 vagy 18
• Hajtás	Hidraulikus
• Késméret	18" (45,7 cm)
• Üzemi fordulatszám	Max. 3100 ford/perc
• Vágási magasság	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Minimális tartomány - 29" -tól 94"-ig (73,7-től 238,8 cm-ig)</li> <li>• Maximális tartomány - 13" -tól 102"-ig (33-től 266,7 cm-ig)</li> </ul>
• Súly (szerelvényenként)	62 font (28 kg)

---

---

## 2014 TERMÉKSZAVATOSSÁG

### Hagie termékgyártó vállalat - Termékszavatosság

A Hagie Gépgyár rendeltetészerű használat és szerviz esetén garanciát vállal minden új mezőgazdasági termékének gyártási és anyaghibáira, melynek időtartama a leszállítástól számított két (2) év vagy 1000 óra, amelyek előbb bekövetkeznek. A Hagie Gépgyár garanciája az eredeti leszállítás dátumától számítva érvényes és átruházható az eredi vásárlóról a berendezés új vásárlójára, ha az előzőleg megadott garanciális idő vagy óraszám még nem járt le. A garancia azon részegységek javításával vagy cseréjével teljesül, amelyeknél bizonyítható a hibás működés vagy a nem megfelelő gyártás, feltéve, hogy az adott részegységet harminc (30) napon belül visszajuttatják a Hagie Gépgyárhoz az ilyen hibás működés vagy nem megfelelő gyártás felfedezésétől számítva, vagy attól a naptól számítva, amelyiken ezeket fel kellett volna fedezni. Az érintett részegységek javításának munkaköltségei a normál munkadíjak szerint lesznek megállapítva. A garancia nem terjed ki a hibás részegységek szállítási költségeire, ezeket a vásárló állja. Nincs más kifejezett garancia és a Hagie Gépgyár semmilyen írásbeli vagy cselekvéssel tett megerősítése nem jelent garanciális kötelezettséget.

A Hagie Gépgyár garanciája kizárólag a Hagie Gépgyár által gyártott termékekre korlátozódik, és nem nyújt garanciát olyan részegységekre vagy alkatrészekre, amelyeket nem a Hagie Gépgyár gyártott, például azok az alkatrészek amelyekre az adott gyártó garanciája érvényes, ha van ilyen. A garancia nem terjed ki olyan részegységekre, amelyek baleset miatt sérültek meg, és amelyeket megváltoztattak, gondatlanul kezeltek vagy megjavítottak. A garancia nem terjed ki a rendszeres karbantartásra, például motor üzemkész állapotba hozására, beállításokra, ellenőrzésekre, olyan fogyó-kopó alkatrészekre, mint a kerékgumikra, gumielemekekre, permetlé rendszer szelepek, kopó alkatrészek, ablaktörlőkre és hasonlókra.

A Hagie Gépgyár sem részben sem egészben nem felelős olyan javítások vagy cserék végrehajtásáért, amelyek nem a Hagie Gépgyár által gyártott vagy tőle beszerzett alkatrészek használata miatt váltak szükségessé, sem olyan szervizmunkálatokért, amelyeket nem a Hagie Gépgyár hivatalos képviselői végeztek el, kivéve, ha a Hagie Gépgyár erre utasítást adott. A vevő ezennel kijelenti, hogy a készáru bármilyen célú kiválasztása során nem támaszkodott a Hagie Gépgyár szakértelmére vagy ítéliképességére, és tudomásul veszi, hogy a szerződésben foglaltakon kívül a Hagie Gépgyár nem vállal semmilyen más garanciát.

A Hagie Gépgyár kár-, szerződéses vagy garanciális felelőssége semmilyen esetben nem haladja meg a termék vásárlási árát. Az előző korlátozás nem terjed ki a Hagie Gépgyár mulasztása miatti bekövetkezett személyi sérülésekből eredő igényekre.

A Hagie Gépgyár nem felelős olyan károkért - beleértve a különös, baleseti és következményes károkat valamint sérüléseket is (berendezés sérülései és javításai, profitkiesés, bérelt vagy helyettesítő berendezés, jó hírnév elvesztése és hasonló) -, amelyek a berendezés vevő általi működtetéséből vagy ezzel kapcsolatban erednek, és a Hagie Gépgyár nem felelős semmilyen különös, baleseti vagy következményes kárért, amelyek a Hagie Gépgyár ezúton ismertetett kötelezettségeinek elmulasztásából vagy ezzel kapcsolatban jöttek létre. **A HAGIE GÉPGYÁR TELJES FELELŐSSÉGE ÉS A VEVŐ KIZÁRÓLAGOS JOGORVOSLATA A JELEN GARANCIA ÁLTAL ÉRINTETT RÉSZEGYSÉGEK JAVÍTÁSÁRA VAGY CSERÉJÉRE TERJED KI. EZ A GARANCIA MINDEN EGYÉB KIFEJEZETT VAGY KÖZVETETT GARANCIÁT HELYETTESÍT, BELEÉRTVE, DE NEM KIZÁRÓLAGOSAN AZ ÉRTÉKESÍTHETŐSÉG VAGY ADOTT CÉLRA HASZNÁLHATÓSÁG KÖZVETETT GARANCIÁJÁT IS.**

## 2. FEJEZET – BIZTONSÁG ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

---

A legtöbb baleset a legegyszerűbb, alapvető biztonsági szabályok be nem tartásából ered. A potens biztonsági kockázatokat felismerve, kövesse az ezen kézikönyvben meghatározott helyes és biztonságos működtetéssel kapcsolatos eljárásokat, és tegyen eleget azon biztonsági figyelmeztetéseknek, melyek a baleseti kockázatok csökkentése végett a gépezet minden részén el vannak helyezve.

A mezőgazdasági gépek/szerelvények használata esetén nincs arra mód, hogy teljes egészében megszüntessen minden potenciális veszélyt. Ez az oka annak, hogy használat előtt miért tanulmányozza át és értse meg, hogy hogyan működtethető biztonságosan a gép, annak tartozékai, vagy bármely szerelvénye (a vezérlők révén). Ugyanígy mások számára se engedje, hogy az útmutató ismerete nélkül működtessék a gépet.

Ne üzemeltesse/használja a gépet vagy annak tartozékait illetve felszereléseit egyéb célokra, mint amikre azokat tervezték. A Hagie gépgyár nem felelős semminemű olyan kárért, sérülésért vagy halálesetért, mely a gép, vagy annak tartozékainak, avagy bármely szerelvényének helytelen használatából adódik.

A gép eredeti kialakításán kifejezetten TILOS változtatásokat végezni, így tilos ráhegesztéseket, ráépítményeket, egyéb módosításokat elvégezni. Az ilyen változtatások és/vagy módosítások biztonsági kockázatot jelentenek Ön és mások számára és **garanciavesztéssel járnak**.

A hiányzó, kopott vagy sérült biztonsági jelzéseket cserélje ki. A „Biztonsági Matricák” megfelelő jelzéseit és elhelyezéseit tekintse meg e szakasz egyéb részeiben.

---

---

### BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

#### Tilos a biztonsági indítókapcsoló kiiktatása

- A gépet csak a vezetőülésben ülve indítsa el.



#### Körültekintően vezesse a gépet

- Mielőtt elindulna a címerezővel, győződjön meg arról, hogy nincsenek e akadályok vagy emberek az útjában.
- Ne haladjon el fák, hidak, vezetékek, vagy egyéb akadályok alatt, hacsak nincs az áthaladáshoz elégséges hely.
- Mozgás közben ne hagyja, hogy utasok tartózkodjanak a gépen, mert leeshetnek vagy akadályozhatják a vezető kilátását.



- Ne vezesse a gépet árkok, töltések, gödrök, földhalmok vagy más akadályokhoz túl közel.
- Ne hajtson fel a biztonságos működtetéshez túlságosan meredek dombokra.



- Ismerje meg, és tartsa be az összes állami törvényt, melyek a mezőgazdasági berendezések közúton való vezetésére vonatkoznak.

- Legyen óvatos, ha közútra hajt fel, vagy arról hajt le.
- Mindig a körülményeknek megfelelő menetsebességgel vezessen.
- Megforduláskor csökkentse a gép sebességét.



- A menetirány megfordítása előtt teljesen álljon meg.
- Megállás előtt húzódjon le az út oldalára.
- Használja a megkülönböztető jelzőfényt/villogót, ha közúton közlekedik (éjjel-nappal), hacsak törvény/szabályozás nem tiltja azt.
- Gondoskodjon róla, hogy a „Lassú jármű” és a sebességjelző emblémák ki vannak helyezve a jármű hátuljára és jól láthatóak - mielőtt közúton közlekedne.



## Biztonságos üzemeltetés

### Általános biztonságos üzemeltetés

- Ne változtasson a fordulatszám gyári beállításain.
- A folyadékokat kezdetektől kezdve kezelje óvatosan. Azokat tartsa távol nyílt lángtól. Azokat tárolja kupakkal lezárva hűvös helyen.
- Ne nézzen direktbe a fényérzékelős mélységmérő fénysugarába (ami egy alacsony intenzitású mikrohullámú jel), mert roncsolhatja a szemet.
- Tartsa a helyén az összes védőlemezt.
- Hagyja szabadon a mozgó gépelemeket és másokat is tartson távol azoktól.

- Ne viseljen olyan lógó, bő ruházatot, melyet a mozgó gépelemek elkaphatnak, vagy amit a légmozgás befújhat azok közé.
- Soha ne engedjen sétálgatni személyi állományt a géppel azonos területen.

### Nyomtáv szélesség

- Olyan minél szélesebb nyomtávot válasszon, amely megfelel a terménysor szélességnek.
- Soha ne állítsa be a gép nyomtáv szélességét kézzel addig, amíg a kerekek nincsenek megfelelően rögzítve. Csak annyira lazítsa meg a lábszorító csavarokat, amennyi elégséges ahhoz, hogy a kereten a lábat elcsúsztathassa.

### Szerelvényhordó gémparkok

- Biztosítsa a szerelvényhordó gémparkok zárt/rögzített (LOCKED) helyzetét a szét-/össze- hajtási eljárás alatt.
- Biztosítsa a szerelvényhordó gémparkok összehajtott (FOLDED) és zárt/rögzített (LOCKED) állapotát, ha közúton vezeti vagy szállítatja a gépet.

### Hegesztés vagy izzítás előtti távolítsa el a festéket (hevítés)

- Kerülje a mérgező füstök és por képződését. Veszélyes füstök keletkezhetnek festékek hegesztéssel, forrasztással, vagy hegesztőpisztollyal való hevítésekor.



- Ne használjon klór tartalmú vegyszereket olyan helyen, ahol hegeszteni fognak.
- A mérgező gázok és porok távozása érdekében minden munkát megfelelően szellőztetett helyen kell elvégezni.

- A festékeket és az oldószereket megfelelően tárolja/hulladékkezelje.

### Túlnyomás közelébe ne hevítsen

- Kerülje a lánghasználatot, hegesztést és forrasztást a túlnyomásos hidraulikus tömlők közelében. A túlnyomásos tömlők szétrobbanhatnak, ha a hőhatás a közvetlen lángterületről tovaterjed.



### Üzemanyag biztonságos kezelése

- Üzemanyag utántöltése előtt mindig állítsa le a motort, és hagyja lehűlni azt.
- Tankolás közbe SOHASE dohányozzon.



- Ne töltse fel teljesen a tartályt, mert az üzemanyag tágulhat és kifolyhat.
- A kifröccsent üzemanyagot szappanos vízzel takarítsa fel.
- Az üzemanyag betöltése során tartson a közelben egy tűzoltó készüléket.



### Legyen mindig felkészült

- Legyen mindenkor felkészülve egy esetleges vészhelyzetre. Mindig tartson kéznél elsősegélydobozt és tűzoltókészüléket.
- Biztosítsa a tűzoltó készülék rendszeres felülvizsgálatát.
- Tartson egy pontos készletjegyzéket az elsősegélydobozban és szabaduljon meg a lejárt szavatosságú dolgoktól.

### Védekezzen a zaj ellen

- A berendezés biztonságos üzemeltetése a kezelő teljes körű figyelmét igényli. A gép kezelése közben ne használjon fejhallgatót (rádió vagy zenehallgatásra).
- A hosszan tartó hangos zaj halláskárosodást okozhat. Viseljen megfelelő hallásvédő felszerelést.



### Akkumulátorsav okozta balesetek megelőzése

A súlyos sérülések megelőzése érdekében kerülje az akkumulátorsav bőrrel való érintkezését. Az akkumulátorban lévő elektrolit kénsavat tartalmaz, amely képes lyukat marni a ruházaton, ha pedig szembe kerül, vakságot okoz.

### Gondoskodjon az alábbiakról:

- Az akkumulátorok töltését jól szellőző helyen végezze.
- Viseljen személyi védőfelszerelést (PPE) az akkumulátor karbantartása során.
- Az elektrolit-oldat feltöltése közben kerülje az elpárolgó gőzök belégzését.
- Kerülje el az elektrolit-oldat kiömlését vagy lecseppenését.



- Akkumulátor töltésekor a pozitív kábelt a pozitív sarura csatlakoztassa, a negatív kábelt pedig a negatív sarura. Robbanást és/vagy személyi sérüléseket okozhat, ha az itt leírtakat nem tartja be.

### Ha magára önti:

- Azonnal kezdje el az érintett terület hideg vizes öblítését és a szennyezett ruházat és cipő eltávolítását. Az érintett területet öblítse vízzel legalább 15 percig.



- Hívjon orvost.
- Elszállítás vagy orvosi segítségre várakozás közben helyezzen az érintett bőrfelületre jeges vizes nyomókötést, vagy merítse az érintett testrészt jéghideg vízbe. VIGYÁZZON, HOGY A BŐRSZÖVET NEHOGY ELFAGYJON.
- Ne használjon semmilyen krémet vagy kenőcsöt, amíg egy orvos nem látta a sérüléseket.

### Sav lenyelése esetén:

- NEM szabad hányatni.
- Igyon nagy mennyiségű vizet.
- Azonnal hívjon orvosi segítséget!
- Ne semlegesítse a savat.

### Gőzök belélegzése esetén:

- Vigye az érintett személyt friss levegőre.
- Ha a sérült képes önállóan lélegezni, ne alkalmazzon mesterséges lélegeztetést.
- Csak akkor végezzen újraélesztést, ha megszűnt a légzés és nincs pulzus.
- Azonnal hívjon orvosi segítséget!

### Hidraulika biztonságos karbantartása

- A hidraulika rendszer karbantartása és javítása során mindig ügyeljen a személyi biztonságára.
- Legyen körültekintő, ha nyomás alatti hidraulika folyadékkal dolgozik. A szivárgó folyadék elegendő erővel rendelkezhet ahhoz, hogy átütve a bőrt komoly sérülést okozzon. A folyadék elég forró lehet ahhoz, hogy égessen.



- A hidraulikaolaj szivárgásának javítása előtt mindig csökkentse a terhelést vagy a nyomást.

### Kerülje a kipufogógáz belégzését

- Soha ne járassa a gépezetet zárt épületben. Gondoskodni kell a megfelelő szellőztetésről. Használjon a kipufogógáz elvezetéséhez kipufogócső hosszabbítót, amennyiben beltérben kénytelen üzemeltetni a berendezést. Az ajtókat és az ablakokat is nyissa ki, hogy a területre megfelelő mennyiségű friss levegő jusson.

### Általános karbantartási biztonság

- Állítsa le a motort a gép bármely részegységének ellenőrzése, beállítása, javítása, kenése vagy tisztítása előtt.
- A vízhűtőn végzendő szervizmunkálat megkezdése előtt hagyja a motort lehűlni (mielőtt a túlnyomásos hűtősapkát eltávolítaná).



- Mielőtt szervizelné az elektromos rendszert vagy hegesztene a gépen, válassza le az akkumulátor testkábelét és az akkumulátorleválasztót kapcsolja KI (OFF).



- Akkumulátor töltésekor a pozitív kábelt a pozitív saruhoz, a negatívot pedig a negatív saruhoz csatlakoztassa. Robbanást és/vagy személyi sérüléseket okozhat, ha az itt leírtakat nem tartja be.
- A lérugós felfüggesztés légszákjainak nyomásértéke soha ne lépje túl 100 psi (6,9 bar)-t.



Körforgós jelzőfény  
(megkülönböztető jelzés  
a kezelőállás bal oldalán)  
- Tipikus nézet

## **BIZTONSÁGI ÖV**

Az Ön biztonsága érdekében mindig használja a biztonsági övet amikor a gépet üzemelteti.

- Fogja meg a biztonsági öv csatját (a szék kifelé néző oldalán található) és húzza át a csípőjén keresztül, a hasa alatt.
- Helyezze a csat nyelvét a csatlakozóba (az ülés másik oldalán található) és nyomja azt ZÁRT/RÖGZÍTETT (LOCKED) helyzetbe.
- A **biztonsági öv kioldásához**, nyomja meg a kioldó gombot (a csatlakozó végén van) és hagyja, hogy a biztonsági öv visszatérjen az alaphelyzetébe.

## **KÖRFORGÓS JELZŐFÉNY (MEGKÜLÖNBÖZTETŐ JELZÉS)**

### **- Amennyiben van**

A megkülönböztető körforgós jelzőfényt (a kezelőállás bal oldalán) a megnövelt láthatóság fokozása érdekében használják. A megkülönböztető jelzőfény világít, ha a vészjelző/figyelmeztető fényeket bekapcsolja.

## **VÉSZLEÁLLÍTÁS**

(E-Stop - vészleállító)



VIGYÁZAT

VÉSZHELYZETI MEGÁLLÍTÁSRA;

1. TEGYE A SZABÁLYOZÓ KART AZ N/S (SEMLEGES/LEÁLLÍTÁS) HELYZETBE.
  2. MŰKÖDTESSE A VÉSZLEÁLLÍTÓT.
- KÖVESSE EZEN LÉPÉSEKET A SÉRÜLÉS AVAGY RONGÁLÓDÁS MEGELŐZÉSE VÉGETT.

## **MEGJEGYZÉS**

Ezt a gombot TILOS nem vészleállításhoz, vagy rögzítőfékként használni.

A vészleállítást kapcsoló (az oldalkonzolhoz közel) gyors és hatékony módja a motor vészhelyzetben való leállítására.

A gomb lenyomás után reteszelődik, és leveszi a gyújtást a motorról, hogy leállítsa. A vészleállítás kapcsolójának alaphelyzetbe hozásához fordítsa el azt (gombot) a nyíl irányába (a gomb tetején).



Vészleállító kapcsoló  
(az oldalkonzolhoz közel)  
- Tipikus nézet



Kezelőjelenlét kapcsoló  
(a kezelő ülésében)  
- Tipikus nézet

## KEZELŐJELENLÉTI KAPCSOLÓ (OPS)

A kezelői jelenlétkapcsoló (OPS) (az ülésben) védi a kezelőt a mozgó gépelemektől és egyéb veszélyforrásoktól, például a címerezőgép vágó pengéitől és tépőfejeitől.

Ezen biztonsági specialitás hozza divatba a rejtett elektromos lezáróberendezéseket, melyek biztosítják a kezelőülés elhagyása után ezen funkciók működéseinek leállítását. Ez egy ülésben elhelyezett kapcsolóval valósul meg, amely meggátolja, hogy a gép indítószerkezetei működtessék a címerező egységeket, ha a kezelő már több, mint három (3) másodperce nem ül az ülésen.

### A tépő- és vágófejek újbóli aktiválása Tépőfejek:

- A kezelőnek a vezetőülésben kell ülnie.
- A címerező elsődleges kapcsolóját (oldalsó vezérlőpulton) kapcsolja ki (OFF állás) majd be (ON állás), így az összes funkció helyreáll.

## VÉSZKIJÁRAT (Csak a kezelőfülkében)



### MEGJEGYZÉS

- Csak vészkijáratnak.
- Védje a szemét, mikor az eszközt erősen az üvegnek szorítja.
- A készülék automatikusan ki fog oldódni.



Vészhelyzet esetén hagyja el a gépet a fülke ajtaján keresztül.

Ha a fülke ajtaja működésképtelenné válna, a fülke bal-kéz felőli oldalához közel található egy vészhelyzeti üvegtörő eszköz, mellyel kitörhető a fülke üvege ebben az igen ritka helyzetben.

- Nyomja a vészkijáratni eszközt erősen az üvegre, míg az automatikusan ki nem oldva ki nem töri az üveget.



Vészhelyzeti üvegtörő eszköz  
(a fülke bal kéz felőli oldalához közel)  
- Tipikus nézet

### TŰZOLTÓKÉSZÜLÉK

#### - Ha rendelkezésre áll / van

Gépe rendelkezhet tűzoltókészülékkel (a kezelői ülés mellett).

Amennyiben használnia kell a tűzoltókészüléket, kövesse a tűzoltókészüléken található gyártói utasításokat.

#### A tűzoltókészülék levétele

- Kioldáshoz húzza KI a biztonsági reteszt és vegye ki a tűzoltókészüléket.



Tűzoltókészülék  
(a kezelői ülés mellett)  
- Tipikus nézet

### Átvizsgálás és csere

Kövesse a gyártó átvizsgálásra és cserére vonatkozó ajánlásait.

### BIZTONSÁGI MATRICÁK

Az elkerülhető veszélyekre figyelmeztető matricák a gép számos pontján megtalálhatóak. Az ön személyes biztonsága és védelme érdekében vannak kihelyezve. TILOS ezeket eltávolítani. Ha megpróbálja eltávolítani őket, felszakadnak, és ki kell cserélni őket.

Az alábbi helyeken vannak fontos figyelmeztető matricák. Cserélje ki őket, ha megsérültek vagy hiányoznak. A figyelmeztető matricák, kezelői feliratok és dekorációs matricák a Hagie vevőszolgálatán keresztül megvásárolhatók.

A matricák cseréjénél ellenőrizze, hogy a kihelyezési terület tiszta és száraz legyen, és a hátoldalának leszedése előtt döntse el, pontosan hová fog kerülni.

### Biztonsági matricák helye

#### 650175

(a vezetőfülke bal-kéz felőli elülső oldalához közel)



#### MEGJEGYZÉS

- Csak vészkijáratnak.
- Védje a szemét, mikor az eszközt erősen az üvegnek szorítja.
- A készülék automatikusan ki fog oldódni.

650303

(a kezelőállás bal-kéz felőli elülső oldalához közel)



VIGYÁZAT

A VÁGÓPENGÉKET A HELYES IRÁNYNAK MEGFELELŐEN KELL ÜZEMELTETNI

- PENGE FORGÁSIRÁNYA A KEZELŐTŐL BALRA
- ELŐRE
- PENGE FORGÁSIRÁNYA A KEZELŐTŐL JOBBRA

650378

(az oldalkonzolhoz közel)

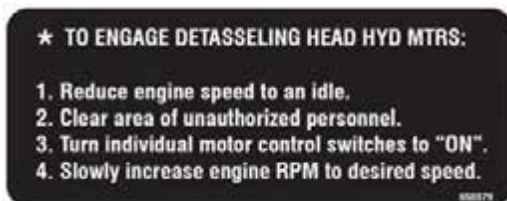


VIGYÁZAT

CSAK RÖGZÍTŐFÉKEZÉSRE.  
NE RÖGZÍTSE, AMÍG A BERENDEZÉS MOZGÁSBAN VAN.

650379

(oldalsó vezérlőpult fedlapjának tetején és belsején)



A CÍMEREZŐ FEJ HID. MOTORJAI KAPCSOLÓDÁSÁHOZ:

1. Csökkentse a motor sebességét üresjáratira.
2. Távolítsa el a területről a jogosulatlan személyeket.
3. Kapcsolja „BE” állásba az egyes motorvezérlő kapcsolókat.
4. Lassan növelje a kívánt értékre a motor fordulatszámát.

650388

(közel a kormányoszlophoz)



VIGYÁZAT

VÉSZHELYZETI MEGÁLLÍTÁSRA;  
1. TEGYE A SZABÁLYOZÓ KART AZ N/S (SEMLEGES/LEÁLLÍTÁS) HELYZETBE.  
2. MŰKÖDTESSE A VÉSZLEÁLLÍTÓT.  
KÖVESSE EZEN LÉPÉSEKET A SÉRÜLÉS AVAGY RONGÁLÓDÁS MEGELŐZÉSE VÉGETT.

650819

(2) - A vágófej hordfelület mindkét oldalán



VESZÉLY

MARADJON TÁVOL  
VÁGÓPENGÉK

650820

(Minden négyes tépőfejen egy darab)



VIGYÁZAT

MOZGÓ ALKATRÉSZEK.  
SÉRÜLÉSVESZÉLY ELKERÜLÉSE VÉGETT  
MARADJON TÁVOL

## 2. FEJEZET – BIZTONSÁG ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

**204<sup>SP</sup>**

650847

(A kezelőálláshoz közel, vagy kint a kezelőfülke hátsó ablak alatti részén)



FIGYELMEZTETÉS  
EZEN BERENDEZÉS NEM  
SZEMÉLYSZÁLLÍTÁSRA LETT TERVEZVE.  
ENNEK FIGYELMEN KÍVÜL VALÓ HAGYÁSA,  
AZ UTAS(OK) SÉRÜLÉSÉHEZ VAGY  
HALÁLÁHOZ VEZETHET.

650848

(2) - A létrák mindegyikéhez közel van egy



VIGYÁZAT  
NE KOCKÁZTASSON CSÚSZÁS VAGY  
BOTLÁS VÉGETTI SÉRÜLÉST.  
LEGYEN ÓVATOS.  
FIGYELJEN A LÉTRAFOKOKRA.

650849 és 650954

(mindegyik üzemanyagtartály tetején)



**DIESEL**

VIGYÁZAT  
VESZÉLYES LEHET A MOTOR  
ÜZEMANYAGA.  
• KAPCSOLJA LE A MOTORT, MIELŐTT  
FELTANKOL.

- TANKOLÁS KÖZBEN NE DOHÁNYOZZON.
  - TANKOLÁS UTÁN TAKARÍTSA FEL A KILÖTTYENT ÜZEMANYAGOT.
- HALÁLT OKOZHAT AZ ÜZEMANYAG HANYAG KEZELÉSE.  
DÍZEL

650851

(a hátsó alvázkeret jobb és baloldalán)



VIGYÁZAT  
AZ ÖN VÉDELMÉT SZOLGÁLJÁK A  
VÉDŐFELSZERELÉSEK.  
TARTSA AZOKAT A HELYÜKÖN.

650852

(a kezelőálláshoz közel)



VIGYÁZAT  
OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.  
LEGYEN ÓVATOS. TANULJA MEG A GÉP  
BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁT, ÜGYELVE A  
SZOKÁSOS BIZTONSÁGI PRAKTIKÁKRA. A  
GÉPEZET VESZÉLYES OLYANOK ÁLTALI  
KEZELÉSE, AKIK SZÁMÁRA AZ ISMERETLEN,  
VAGY AKIK AZZAL KAPCSOLATOSAN  
KÉPZETLENNEK, A VAGY NEM  
KÖRÜLTEKINTŐEK. KARBANTARTÁS ELŐTT  
KAPCSOLJA LE A MOTORT. HA A  
BERENDEZÉS KEZD ELDUGULNI, AKKOR  
TISZTÍTÁS ELŐTT KAPCSOLJA LE A  
MOTORT, NE KOCKÁZTASSON  
SÉRÜLÉSVESZÉLYT, VAGY ELHALÁLOZÁST.

**650981**  
(a radiátorhoz közel)



**VIGYÁZAT**  
Nyomott hűtőrendszer.  
Lassan távolítsa el a zárósapkát.

**650982**  
(a hidraulikus tartályhoz közel)



**VIGYÁZAT**  
Az elektromos rendszer 12V-os negatív földelésű. Ha feszültség rásegítést használ indítókábelekkel, akkor elővigyázatosság szükséges a személyi és/vagy elektromos részek sérülések/károsodások megelőzése végett.

1. Csatlakoztassa az indítókábel egyik végét a segédakkumulátor pozitív pólusához és a másikat a berendezés akkumulátorához csatlakoztatott indító motor pozitív pólusához.
2. Csatlakoztassa a második kábel egyik végét a rásegítő akkumulátor negatív pólusához, a másikat pedig a berendezés alvázának azon részére, mely az akkumulátortól távol esik, DE NE A VEZETŐFÜLKÉRE VAGY ANNAK TÁMASZAIHOZ.
3. Kábelek eltávolítása: pontosan az előzőleg leírt sorrend fordítottja, elkerülve a szikra keltést. További tudnivalóért tekintse meg az üzemeltetési kézikönyvet.

**CE kiegészítés**  
(Kanadán kívüli gépek)



- Figyelmezteti a kezelőt a biztonsági öv használatára.

- Felborulásból, szerkezeti károsodásból vagy átalakításból származó struktúrális védelmi képességek gyengülésére figyelmeztet. Ha ezek közül bármelyik bekövetkezik, akkor az érintett szerkezet ki kell cserélni.



(Elhelyezve a felborulás  
védelmi póznán)  
- A képen a tipikus  
felszerelés látható

- (A) - Hallásvédő viselése a gép üzemeltetésekor.
- (B) - Szemvédő viselése a gép üzemeltetésekor.
- (C) - Üzemeltetési kézikönyv elolvasása.
- (D) - A szervizelési és karbantartási utasításokra való hivatkozás.



(A) - 650251



(B) - 650250



(C) - 650249



(D) - 650248

**650252**  
(közel az akkumulátor leválasztó  
kapcsolóhoz)



Felismeri az elektromos áramkör hibáját, megakadályozva a gép elindítását mikor az indítókulcs Kikapcsolt (OFF) pozícióban van.

*MEGJEGYZÉS: Ne használja ezt az eszközt biztonsági elemként az elektromos rendszeren végzendő munkálatok során. Válassza le a negatív akkumulátor kábelt a javítás elkezdése előtt.*

**650253**  
(a kerékmotor foglalat hátoldalán)



Azonosítja azon egyetlen kijelölt biztonságos helyet, ahova a gép vontatásához a vontatóeszközt rögzíteni lehet. Hivatkozás az üzemeltetői kézikönyvre.

**650255**  
(a motorház tetején a kipufogócső  
közelében)



A kezelőt figyelmezteti, hogy a kipufogócső elég meleg lehet ahhoz, hogy égési sérülést okozzon. Kerülje a kipufogócső üzem közbeni megérintését. Hagyjon a motornak elegendő időt a lehülésre, mielőtt bármilyen karbantartási vagy szerviz eljárást eszközölne.

**650257**  
(a motorházban, a ventilátor védőrács  
bal oldalán)



Figyelmezteti a kezelőt, hogyha a védőrácson bedugja a kezét, akkor a forgó ventilátorlapátok révén súlyos sérülést szenvedhet.

**650260**  
(a létrák felső jobb-kéz felőli oldalán)



Botlásveszélyt jelez a létra tetején. A kezelőállásra való lépéskor legyen körültekintő.



**650254**  
(a kezelőállás mindkét oldalán)



A kezelőállásra belépni készülőket figyelmezteti a fejbéütésre való veszélyre.

**650256**  
(a vízűtő [radiátor] sapka közelében)



A szervizelés közbeni anyagkifűvódás veszélyére figyelmezteti a kezelőt. A sérülések elkerülése végett ne álljon a kiszabaduló anyagáram útjába.

**650259**  
(mindegyik négyes tépőfej tartócsövén)



A forgó tépőfejek miatti sérülésveszélyre figyelmezteti a kezelőt. Soha ne próbáljon semmilyen javítási vagy karbantartási munkát végezni a forgó tépőfejekken. Soha ne próbáljon kipiszkálni beékelődött tárgyat a tépőfejek közül (a kezével).

**650258**  
(a vágófej szerelvények mindkét oldalán)



Figyelmezteti a kezelőt arra, hogyha a biztonsági védelem mögé dugja a kezét, akkor súlyos sérüléseket szenvedhet a forgó lapátoktól. Soha ne próbáljon karbantartási műveleteket végezni a forgó vágólapon és ne próbálja megállítani azokat!

**650277**  
(az alvázkeret mindegyik oldalán)



A gép biztonságos emeléséhez használatos 4 kitétetett pontot mutatja.

### 3. FEJEZET – A BERENDEZÉS ÜZEMELTETÉSE

#### ÜLÉS - GÉPKEZELŐI

##### Előre-hátra való beállítás (1)

- Húzza az előre-hátra rögzítő kart balra (LEFT), hogy kioldja és beállíthassa az ülést.
- A helyzet rögzítéséhez engedje el az előre-hátra rögzítő kart.



##### Ülésmagasság (2)

- A magasság beállításához teljes testsúllyal nehezedjen rá az ülésre, és keresse meg a magasság állító tárcsát. A magasság csökkentéséhez forgassa a tárcsát jobbra balra pedig akkor, ha csökkenteni kívánja a magasságot.

##### Ülés rugózási keménysége (3)

- Az ülés rugózási keménységének csökkentéséhez forgassa a tárcsát jobbra, merevebbé tételéhez pedig balra.

##### Biztonsági öv

További információkért olvassa el e kezelési útmutató *Biztonság és óvintézkedések* fejezetének „Biztonsági öv” részét.

#### ÜLÉS - GÉPKEZELŐI (LÉGFELFÜGGESZTÉSES)

##### - Ha fel van szerelve (el van látva)

Az Ön gépéhez megrendelhető egy légrugós kezelői ülés, amely a következő egységekkel rendelkezik, az Ön vezetés és munkavégzés közbeni kényelmének biztosításához.

*MEGJEGYZÉS: A gyújtáskulcsnak BEkapcsolt (ON) állapotban kell lennie, hogy az ülészivattyú aktiválva legyen.*



##### Ülés rugózási keménysége (1)

- Ha kihúzza a keménységet szabályzó gombot, akkor némi levegőt kiengedve lágyabb rugózást kap.
- Ha benyomja a keménységet szabályzó gombot, akkor növeli a légnyomást és merevebb rugózást kap.

##### Előre-hátra való beállítás (2)

- Oldja ki az előre-hátra állítókart a kar kihúzásával.
- Csúsztassa az ülést előre vagy hátra a kívánt helyzetbe.
- Engedje el a kart a helyzet rögzítéséhez.

### Magasságállítás (3)

- Oldja ki a magasságállító kart a kar felhúzásával.
- Lassan nehezedjen az ülésre, hogy lejjebb állítsa az üléspozíciót.
- Lassan emelje fel a testsúlyát az ülésről, hogy magasabbra állítsa az üléspozíciót.
- A kívánt ülésmagasság elérése után engedje el a kart a helyzet rögzítéséhez.

### Háttámla beállítás (4)

- Előre döntéshez forgassa balra a háttámla gombját, hátra döntéshez pedig jobbra.

### Kartámasz beállítás (5/6)

- Húzza el a villámzárat bármely kartámaszon, hogy hozzáférjen a kartámasz beállító-csavarhoz.
- A kartámasz dőlésének növeléséhez csavarja azt BE; KI pedig akkor, ha a kartámasz dőlését csökkenteni akarja.

### Biztonsági öv

További információkért olvassa el a kezelési útmutató *Biztonság és óvintézkedések fejezetének* „Biztonsági öv” részét.

## KEZELŐÁLLÁS

### Kormányoszlop

A kormányoszlop megkönnyíti a kezelőállásba való belépést és annak elhagyását, miközben meglehet, hogy be van állítva az ön vezetési kényelmének megfelelően.

### FIGYELMEZTETÉS

A gép használata előtt győződjön meg a kormánykerék és a kormányoszlop rögzítettségéről. Ennek figyelmen kívül hagyása a gép kontrolljának elvesztéséhez vezethet.



- Tipikus nézet

### Kormányoszlop beállítás

1. A kormányoszlop dőlését rögzítő kart (a kormányoszlop közepéhez közel) nyomja LE, hogy feloldja annak rögzítettségét.



Kormányoszlop dőlését rögzítő kar (a kormányoszlop közepéhez közel)  
- Tipikus nézet

### 3. FEJEZET – A BERENDEZÉS ÜZEMELTETÉSE

**204<sup>SP</sup>**

2. A rögzítő kar lenyomva tartása mellett HÚZVA vagy TOLVA állíthatja be a kívánt kormányoszlop dőlést.
3. Rögzítse újra a kormányoszlop helyzetét a rögzítőkar elengedésével.

## Irányjelzések

### Az elülső és hátsó irányjelzések bekapcsolása

- Léptesse az irányjelző kezelőkart (a kormányoszlopon) BALRA (balra kanyarodáshoz), vagy JOBBRA (jobbra kanyarodáshoz).

Irányjelzés bekapcsolásakor a kormányoszlopra szerelt megfelelő irányjelző is villogni fog.

*MEGJEGYZÉS: Az irányjelző kapcsolókar nem tér vissza automatikusan középre, azt kézzel kell visszaállítani Kikapcsolt (középső) állásba a kanyarodás befejezése után.*



Irányjelző kezelőkar és visszajelző fények (a kormányoszlopon)  
- Tipikus nézet

## Vészjelző/figyelmeztető fények

Mindig használja a vészjelző/figyelmeztető fényeket (a gép elején/hátulján), éjjel-nappal, ha közúton halad, kivéve, ha jogszabály tiltja ezek használatát.

- A vészvillogó kapcsolóját (oldalsó vezérlőpulton) BEkapcsoláshoz kapcsolja FEL.
- A vészvillogó kapcsolóját Kikapcsoláshoz kapcsolja LE.



Vészvillogó kapcsoló (oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

## Közúti fényszórók

Ha éjjel közúton közlekedik, akkor kapcsolja be a munkalámpákat, mert így használhatja a közúti fényszórókat is (a kezelőállás mindkét oldalán).



Közúti fényszórók (a kezelőállás elején és hátulján)  
- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A közúti fényszórók használatához nincs szükség gyújtásra. Azonban a fényszórók leállított motor melletti hosszabb használata nem javasolt.*

## Munkalámpák

Használja a munkalámpákat (a kezelőállás elején és hátulján), amennyiben sötétedés után a mezőn dolgozik.

- A munkalámpák kapcsolójának (oldalsó vezérlőpulton) 1-es állásba való Kihúzásával azokat bekapcsolja.
- A munkalámpák kapcsolójának 2-es állásba való Kihúzásával kettőt kikapcsol az elülső külsőből és kettőt pedig a hátsókból.

*MEGJEGYZÉS: Kapcsolja KI a munkalámpákat mielőtt közútra hajtana.*



Munkalámpák  
(a kezelőállás elején és hátulján)  
- Tipikus nézet



Munkalámpák kapcsolója  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A munkalámpák használatához nincs szükség gyújtásra. Azonban a fényszórók leállított motor melletti hosszabb használata nem javasolt.*

## Vészleállítás (E-Stop)

A vészleállítás kapcsoló (az oldalkonzolhoz közel) gyors és hatékony módja a motor vészhelyzetben való leállítására.

*MEGJEGYZÉS: Ezt a gombot TILOS nem vészleállításra, vagy rögzítőfékként használni.*



Vészleállító kapcsoló  
(az oldalkonzolhoz közel)  
- Tipikus nézet

További információkért olvassa el a kezelési útmutató *Biztonság és Óvintézkedések Fejezetét*.

## Kürt

Megszólaltathatja a kürtöt, ha megnyomja a kürtgombot (oldalsó vezérlőpulton).



Kürt gomb  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

## Fojtás kapcsoló

A fojtás kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton) a motor fordulatszámának szabályozására szolgál (fordulat/perc).



Fojtás kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

**MEGJEGYZÉS:** A motor fordulatszáma az 1000 és 2600-2800 fordulat/perc tartományban változtatható.

A fojtáskapcsoló időzítővel van ellátva a fordulatszám meghatározásához/ beállításához. A motor fordulatszáma annak megfelelően változik, hogy a kezelő melyik irányba mennyi ideig tartja nyomva a kapcsolót (FELFELE/„nyúl ikon” gyorsul, LEFELÉ/„teknős ikon” lassul).

További információkért olvassa el a kezelési útmutató *Motor és hajtás rendszerek fejezetének* „Hidrosztatikus hajtás” részét.

## Vontatószelep kapcsoló

A vontatószelep kapcsolót (a kezelőállás elejénél) az elülső vontatószelepek használatára alkalmazandók. A vontatószelep kapcsoló aktiválásával a vontatószelep kijelző (oldalsó vezérlőpulton) is világítani fog.



Vontatószelep kapcsoló - Elülső  
(a kezelőállás elejénél)  
- Tipikus nézet



Vontatószelep kijelző  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

További információkért olvassa el a kezelési útmutató *Motor és hajtás rendszerek fejezetének* „Hidrosztatikus hajtás” részét.

## Mélységvezérlő kapcsolók

- Ha fel van szerelve (el van látva)

A mélység vezérlő kapcsolók (a kezelőállás elejénél) lehetővé teszik a kezelő számára, hogy az LS rendszer vágó- vagy tépőfejeinek magasságát a kezelőülésből beállíthassa.



Mélységvezérlő kapcsolók  
(a kezelőállás elejénél)  
- Tipikus nézet

További információkért olvassa el a kezelési útmutató *Címerező rendszerek fejezetét*.

### Hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja

A hidrosztatikus hajtás vezérlőkarral (oldalsó vezérlőpulton) irányíthatja a gép mozgásának irányát és menetsebességét, illetve az emelők fel/le funkciói is vezérelheti.



Hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

További információkért olvassa el a kezelési útmutató *Motor és hajtás rendszerek fejezetének* „Hidrosztatikus hajtás” részét.

### Rögzítőfék kapcsoló

#### **⚠ VIGYÁZAT**

Amíg a gép mozgásban/üzemben van, ne kapcsolja be a rögzítőféket. Személyi sérülést okozhat és/vagy a gép megroggólásához vezethet, ha az itt leírtakat nem tartja be.

#### **MEGJEGYZÉS**

A rögzítőféket nem általános fékezéshez és nem is vészmegállításhoz használatra tervezték.

#### **MEGJEGYZÉS**

Ne használja a berendezést üresjáratban addig, amíg a rögzítőfék aktív. Ennek figyelmen kívül való hagyása a fék károsodásához vezethet.

**⚠ CAUTION**  
PARKING BRAKE ONLY.  
DO NOT ENGAGE WHILE  
MACHINE IS IN MOTION.

VIGYÁZAT  
CSAK RÖGZÍTŐFÉKEZÉSRE.  
NE RÖGZÍTSE, AMÍG A BERENDEZÉS  
MOZGÁSBAN VAN.

*MEGJEGYZÉS: A fékek szabályozása töltőnyomás révén történik. Ha a motort lekapcsolja, vagy a töltőnyomás 250 psi (17,2 bar) alá süllyed, akkor a fékek aktiválódnak.*

*MEGJEGYZÉS: A rögzítőfék használata előtt álljon meg a géppel.*

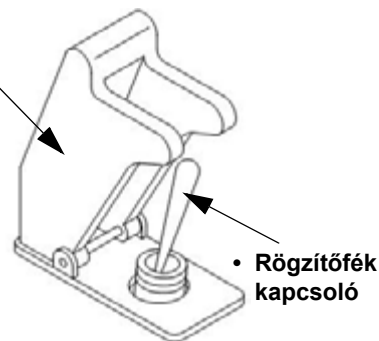
#### Kapcsolja be a rögzítőféket

- Billentse fel a kapcsoló vörös biztonsági fedelemét (oldalsó vezérlőpulton).



Rögzítőfék kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

- Kapcsoló vörös biztonsági fedeleme



- Kapcsolja be a rögzítőféket (a kapcsoló a vörös fedburok felé áll).

*MEGJEGYZÉS: Használatban lévő rögzítőfék esetén egy vörös fényjelzés fog világítani (a rögzítőfék kapcsolójánál).*

#### A rögzítőfék kiengedése

- Hajtsa le a kapcsoló vörös biztonsági fedelemét, és így az majd lekapcsolja a rögzítőfék kapcsolót.

#### CANtrak motorfelügyelet

### MEGJEGYZÉS

Azonnal csökkentse a motor fordulatszámát majd kapcsolja le a gyújtást, amennyiben bármilyen vörös fényjelzés feltűnik a motorfelügyeleti monitoron. További használat előtt állapítsa meg a hiba okát és javítsa/javíttassa ki azt.

A CANtrak motorfelügyelet (a kezelőállás elejénél) megfigyeli a motor paramétereit.



CANtrak motorfelügyelet  
(a kezelőállás elejénél)  
- Tipikus nézet

További információkért olvassa el e kezelési útmutató Motor és hajtásrendszerek fejezetének „Motorfelügyelet - Cantrak 2600” részét csakúgy, mint ahogy a gyártói kezelési útmutató teljes használati utasítását és annak programozását.

#### Tasselrol®/LS rendszer 12™ Vezérlőpult

A Tasselrol/LS rendszer 12 vezérlőpultját (oldalsó vezérlőpulton - hozzáféréshez hajtsa fel a védlapot) használják a címerező fejek programozására.





Tasselrol/LS rendszer 12 vezérlőpanel  
(oldalsó vezérlőpulton  
- hozzáféréshez hajtsa fel a védlapot)  
- Tipikus nézet

További információkért olvassa el e kezelési útmutató *Címerező rendszerek fejezetét*.

### Elsődleges címerező kapcsoló

Az elsődleges címerező kapcsoló révén lehet a címerező fejek motorjai (oldalsó vezérlőpulton) felügyelni. Ezen kapcsolónak BEkapcsolva kell lennie ahhoz, hogy a címerező fejek működjenek.



Elsődleges címerező kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

További információkért olvassa el e kezelési útmutató *Címerező rendszerek fejezetét*.

### Címerező fej motor vezérlő kapcsolói

**★ TO ENGAGE DETASSELING HEAD HYD MTRS:**

1. Reduce engine speed to an idle.
2. Clear area of unauthorized personnel.
3. Turn individual motor control switches to "ON".
4. Slowly increase engine RPM to desired speed.

### A CÍMEREZŐ FEJ HID. MOTORJAI KAPCSOLÓDÁSÁHOZ:

1. Csökkentse a motor sebességét üresjáratira.
2. Távolítsa el a területről a jogosulatlan személyeket.
3. Kapcsolja „BE” állásba az egyes motorvezérlő kapcsolókat.
4. Lassan növelje a kívánt értékre a motor fordulatszámát.

A címerező fej motor vezérlők (oldalsó vezérlőpulton) aktiválják a címerező fej motorjait (Emelők:1-6).



Címerező fej motor vezérlő kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

További információkért olvassa el e kezelési útmutató *Címerező rendszerek fejezetét*.

### Üzemanyag tartály választó kapcsoló

Az üzemanyag tartály választó kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton) arra használják, hogy kiválasszák, a 2 üzemanyag tartály közül melyiket akarják használni.

- A jobb-kéz felőli üzemanyagtartály használatához, nyomja az üzemanyag választó kapcsolót FEL (jobb) állapotba.
- A bal-kéz felőli üzemanyagtartály használatához, nyomja az üzemanyag választó kapcsolót LE (bal) állapotba.



Üzemanyag tartály választó kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

### Üzemanyagszint-mérő

Az üzemanyagszint jelző (a kezelőállás elején) méri az üzemanyag mennyiségét mindegyik üzemanyag tartályban, attól függően, hogy melyik van használatban.

*MEGJEGYZÉS: Az alacsony üzemanyag jelzés bekapcsol, ha az mindegyik tartályban alacsony. Ha e jelzés bekapcsol, úgy át kell váltson a másik üzemanyag tartályra, vagy újra kell tankolnia.*



Üzemanyagszint-mérő  
(a kezelőállás elejénél)  
- Tipikus nézet

### Ablaktörő

- Ha fel van szerelve (el van látva)

- Az ablaktörő bekapcsolásához, kapcsolja fel (UP)/BE (ON) az ablaktörő kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton).
- Az ablaktörő kikapcsolásához, kapcsolja le (DOWN)/KI (OFF) az ablaktörő kapcsolót.

*MEGJEGYZÉS: Az ablaktörő folyamatosan üzemel, míg annak kapcsolóját nem állítja lekapcsolt (OFF) állapotba.*



Szélvédőtörő kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

### Fokozatváltó kapcsoló

A berendezés kerékmotorjai a fokozatváltó kapcsoló által szabályozhatóak (oldalsó vezérlőpulton).



Fokozatváltó kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

További információkért olvassa el e kezelési útmutató *Motor és hajtás rendszerek fejezetének* „Hidrosztatikus hajtás” részét.

## Hidraulikus szerelvényhordó gémpark be-/kihajtás kapcsolói

- Ha fel van szerelve (el van látva)

A hidraulikus szerelvényhordó gémpark be-/ki hajtás kapcsolóit (oldalsó vezérlőpulton) használják azok kinyitására/ becsukására.



Hidraulikus szerelvényhordó kapcsoló (oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

További információkért olvassa el e kezelési útmutató *Egyebek fejezetének* „Szállítás”-al kapcsolatos részét.

## Klímaszabályozók

- Ha fel van szerelve (el van látva)

A klíma szabályozók a fülke tetőkárpitján helyezkednek el.



Klímaszabályozók (a kezelőfülke tetőkárpitján)  
- Tipikus nézet

### Befűvő ventilátor sebessége

- Forgassa el a befűvő ventilátor sebesség-szabályozóját jobbra, hogy növelje a ventilátor sebességét.
- Forgassa el a befűvő ventilátor sebesség-szabályozóját balra, hogy csökkentse az áramlási sebességet.
- Forgassa el a befűvő ventilátor sebesség-szabályozóját teljesen balra, hogy kikapcsolja azt.

### Hőmérséklet beállítás

- Forgassa el a hőmérséklet beállító gombot jobbra, hogy növelje a fülke hőmérsékletét.
- A hűtéshez forgassa el a hőmérséklet beállító gombot balra.

### Légkondicionáló kapcsoló

- A légkondicionáló elindításhoz annak bekapcsolóját nyomja felső állásba.
- Állítsa be a ventilátor sebességet, és hőmérsékletet a helyzetnek megfelelően.

### Szellőző nyílások

Fordítsa azokat a kívánt helyzetbe, vagy egyesével ki- és bekapcsolhatja azokat a légtérelő lapokkal.



Szellőző nyílások  
- Tipikus nézet

A légkondicionáló rendszer szervizelésével kapcsolatos információkat e kezelési útmutató *Karbantartás és tárolás fejezetében* olvashat.

### Térhatású hangkészülék/Rádió

**- Ha fel van szerelve (el van látva)**

A kezelőfülke jellemzője, hogy fel van szerelve egy olyan időjárás-műsorszórás-vevővel, amely egyben AM/FM/Rádió és CD-lejátszó is. A részletes kezelési utasításokat és a készülék programozásáról szóló információkat megtalálja a térhatású (rádió-lejátszó) hangkészülék gyártójának kezelői útmutatójában.



Térhatású hangkészülék/Rádió  
(a kezelőfülke tetőkárpitján)  
- Tipikus nézet

### Belső munkalámpa

**- Ha fel van szerelve (el van látva)**

A belső munkalámpát (a kezelőfülke tetőkárpitján) kézzel úgy kapcsolja be, hogy annak gombját nyomja fel 1-es pozícióba.

*MEGJEGYZÉS: A gyújtáskulcsnak bekapcsolt (ON) állapotban kell a lámpa működéséhez lennie.*



Belső munkalámpa  
(a kezelőfülke tetőkárpitján)  
- Tipikus nézet

## 4. FEJEZET – MOTOR ÉS HAJTÁSRENDSZEREK

### FIGYELMEZTETÉS

#### KALIFORNIAI ÍTÉLET 65 FIGYELMEZTETÉS

**FIGYELMEZTETÉS:** A dízel motor kipufogó gázt, és annak néhány alkotóelemét, Kalifornia Állam a rák, a születési rendellenességek, és egyéb reprodukív sérülések okozóként ismeri el/tartja nyilván.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az akkumulátor saruk, pólusok és az azokhoz kapcsolódó szerelvények ólom és ólom összetevőit, illetve vegyületeit Kalifornia Állama rákkeltőként és születési rendellenességek és reprodukív sérülés okozójaként tartja nyilván.

### VIGYÁZAT

A motort csak a vezetőlélekből indítsa el. Gondoskodjon a megfelelő szellőztetés-ről, ha a motort épületen belül járattja.

### CAUTION

Electrical system is 12 volt negative ground. When using booster with jumper cables, precautions must be taken to prevent personal injury or damage to electrical parts.  
1. Attach one end of jumper cable to positive terminal of booster battery and other end to positive terminal of vehicle battery connected to starter motor.  
2. Attach one end of second cable to negative terminal of booster battery and other end to vehicle frame away from battery. Do not attach to cab or cab support.  
3. To remove cables, reverse above sequence exactly to avoid sparks. See operator's manual for additional information.

#### VIGYÁZAT

Az elektromos rendszer 12V-os negatív földelésű. Ha feszültség ráségítést használ indítókábelekkel, akkor elővigyázatosság szükséges a személyi és/vagy elektromos részek sérülések/károsodások megelőzése végett.

1. Csatlakoztassa az indítókábel egyik végét a segédakkumulátor pozitív pólusához és a másikat a berendezés akkumulátorához csatlakoztatott indító motor pozitív pólusához.
2. Csatlakoztassa a második kábel egyik végét a ráségítő akkumulátor negatív pólusához, a másikat pedig a berendezés alvázának azon részére, mely az akkumulátortól távol esik, **DE NE A VEZETŐFÜLKÉRE VAGY ANNAK TÁMASZAIHOZ.**
3. Kábelek eltávolítása: pontosan az előzőleg leírt sorrend fordítottja, elkerülve a szikra keltést. További tudnivalóért tekintse meg az üzemeltetési kézikönyvet.

## MOTOR - INDÍTÁS

### A motor indítása

### FIGYELMEZTETÉS

**Ne használjon étert (hidegindítót)!**  
A motor egy elektromos segédindítóval van ellátva. Éter (hidegindító) használata robbanást, és súlyos sérülést okozhat.

### MEGJEGYZÉS

A motor indításakor ne használjon hidegindító folyadékot. Túl sok hidegindító folyadék károsíthatja a motort.

#### Használat előtti ellenőrzőlista

1. A motor olaj szintjét.

*MEGJEGYZÉS: Ne használja a gépet, ha az olajsint a motorolaj mérőpálca „alacsony” jelölése alatt van.*

2. Ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét.
3. Ellenőrizze a hidraulikus tartály olajsintjét.
4. Ellenőrizze a hűtőlevegő beszívó szűrőjét.
5. Ellenőrizze a motor hajtósíkját.
6. Engedje le az üzemanyag vízválasztót.
7. Ellenőrizze a Filter Minder® -t.

8. Ellenőrizze, hogy nincsen-e olaj vagy üzemanyag szivárgás.

8. Aktív használatbavétel előtt oldja ki a rögzítőféket.

### Hidegindítási eljárás

1. Helyezze a hidrosztatikus hajtás vezérlést irányító karját SEMLEGES állásba.
2. Húzza be a rögzítőféket.

*MEGJEGYZÉS: Indítsa el a motort fojtással, fél sebességen.*

3. Állítsa a gyújtást BE állásba.
4. Kapcsolja be az indítomotort.  
**(Ha a motor 15 másodperc után sem indul el, akkor fordítsa Kikapcsolt állásba a kulcsot, várjon egy percet, és próbálja újra. Ha a motor indítása három próbálkozás után is sikertelen, akkor ellenőrizze az üzemanyag ellátó rendszert).**

*MEGJEGYZÉS: Ha beindításkor nincs kékes-fehéres kipufogógáz, akkor a motor nem kap üzemanyagot.*

5. Miután elindult a motort azonnal csökkentse a fojtást 1/3-ra.
6. Figyelje a fényjelzéseket, és a mérőeszközöket (indítás után).

*MEGJEGYZÉS: Ha bármelyik funkció nem működik, akkor kapcsolja LE a motort és keresse meg a hiba okát.*

7. Hagyjon legalább 5 percet a motor felmelegedésére mielőtt azt magasabb fordulatszámon járatná.

*MEGJEGYZÉS: A motornak el kell érnie az üzemi hőmérsékletét és az olajnyomásnak stabilizálnia kell a normális tartományban, mielőtt a motort az üresjáratnál (1000 ford./perc vagy kevesebb) magasabb fordulatszámon járatná.*

*Hidegen az olaj folyás mértéke olyannyira elégtelen lehet, hogy az a szivattyú megakadásához vezethet. Hidegben hosszabb üzemhőmérsékletre melegedési időre lehet szükség.*

## MOTORFELÜGYELET - CANTRAK 2600

### MEGJEGYZÉS

Azonnal csökkentse a motor fordulatszámát majd kapcsolja le a gyújtást, amennyiben bármilyen vörös fényjelzés feltűnik a motorfelügyeleti monitoron. További használat előtt állapítsa meg a hiba okát és javítsa/javíttassa ki azt.

A berendezése fel van szerelve CANtrak 2600-os rendszerrel, amely ellenőrzi a motorikus paramétereket. A részletes kezelési és programozási utasításokat megtalálja a gyártó kezelői útmutatójában.



CANtrak motorfelügyelet  
(a kezelőállás elejénél)  
- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A CANtrak motorfelügyelet gyárilag van előre beállítva. Nem szükséges azt beállítani.*

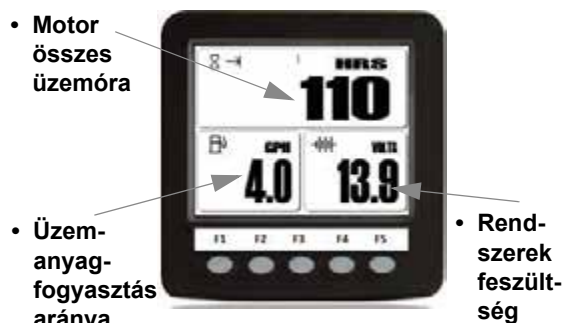
A motorfelügyelet alatt a következő gombok helyezkednek el:

- (F1) - Hármasmód
- (F2) - Négyesmód
- (F3) - Egyesmód
- (F4) - Aktív-riasztásmód

- (F5) - Kontraszt mód (vagy három másodpercig tartsa a képernyőt a beállítási menü).

### Hármas-mód (F1)

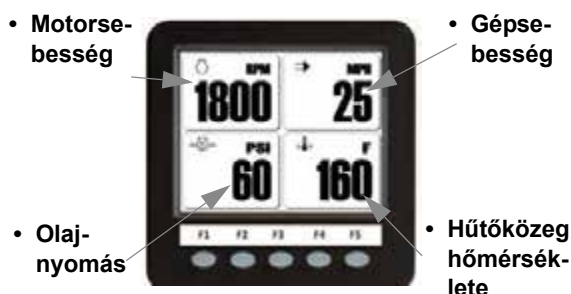
Nyomja meg az F1-et, hogy a hármasmódba lépjen, amely kijelzi a teljes/összes motorikus üzemórák számát, a jelenlegi fogyasztási arányt, és a rendszer feszültségét.



Hármas-mód  
- Tipikus nézet

### Négyes-mód (F2)

Az indítóképernyő megjelenítése után a négyes-mód jelenik meg, mely kijelzi az aktuális motor fordulatszámot, a berendezés sebességét, az olajnyomást, és a hűtőanyag hőmérsékletét.



Négyes-mód  
- Tipikus nézet

### Egyes-mód (F3)

Nyomja meg az F3-at, hogy az egyesmódba lépjen, amely grafikusán kijelzi az adatelőzményeket X-Y koordináta rendszerben.



Egyes-mód  
- Tipikus nézet

### Aktív riasztás-mód (F4)

Nyomja meg az F4-et, hogy az aktív riasztás módba lépjen, amely kijelzi az összes fennálló/jelenlegi rendszer által kapott riasztást.



Aktív riasztás  
- Tipikus nézet

### Kontraszt mód/Beállítási Menü (F5)

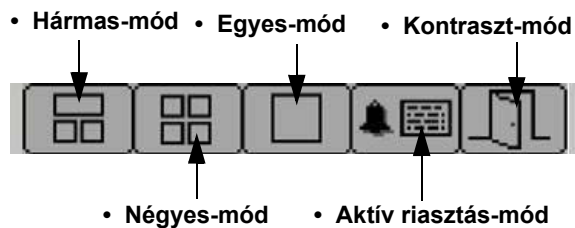


Beállítási menü  
- Tipikus nézet

### Gombsor

Bármikor megnyomva az F1, vagy F2-es gombokat, megjeleníthető a „Környezetfüggő gombsor”.

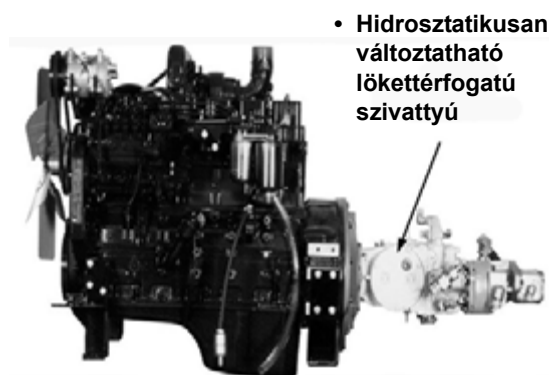
Az alsó Gombsor mutatja a monitor alap elrendezéseit, majd öt (5) másodperc tétlenség után eltűnik.



Gombsor  
- Tipikus nézet

## HIDROSTATIKUS HAJTÁS

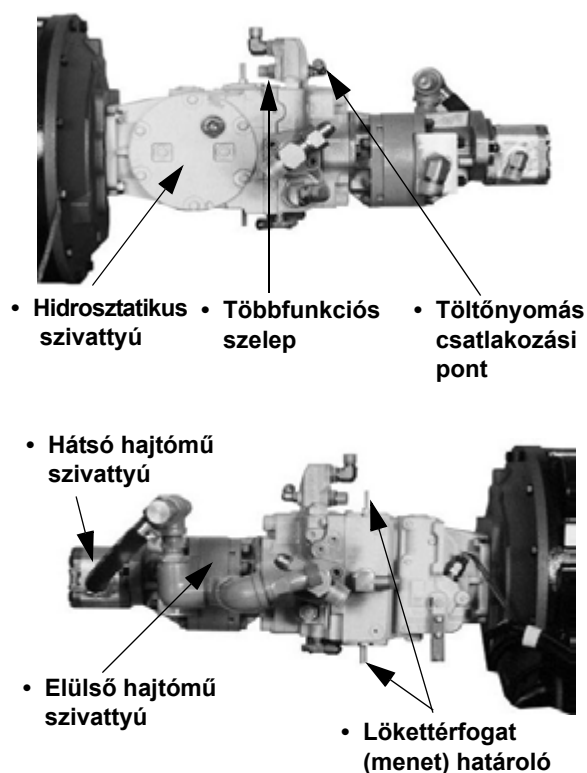
A hidrosztatikus hajtásrendszer túlnyomásos folyadék nyomáson használják, a kormánymű használatához való könnyítésként, és mely nyomás dízel motorból származik. A hidrosztatikus villamos rendszer egy nagy teljesítményű, hidrosztatikusan változtatható lökettérfogatú szivattyúból, valamint változtatható lökettérfogatú kerékmotorból áll. A kézi szabályozó kar (csatlakoztatva a szivattyú tengelyére ferdén ékelt tárcsához) szabályozza az áramló olaj mennyiségét, és irányát a motorhoz, meghatározva a munkagép sebességét, és irányát.



## MEGJEGYZÉS

Hidegen az olajfolyás mértéke olyan nyira elégtelen lehet, hogy az a szivattyúban kavitációhoz (folyadékból -> gáz /képződéshez/) vezethet.

## Hidrosztatikus hajtás komponensei



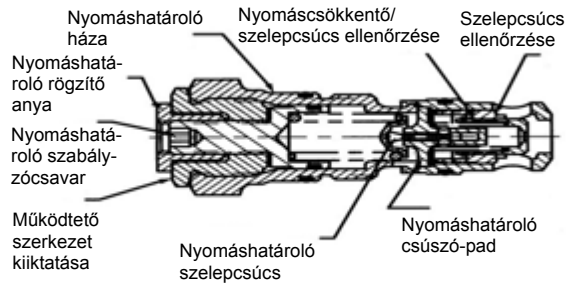
## Többfunkciós szelepek

A hidrosztatikus szivattyú 2 darab többfunkciós szeleppel rendelkezik. Ezek a magukba foglalják a következő szeleptípusokat: rendszer-visszacsapó, nyomás-határoló, áthidaló, és nagyteljesítményű biztonsági szelep.

## MEGJEGYZÉS

Soha ne üzemeltesse a címerezőt a javasoltnál alacsonyabb fojtással.





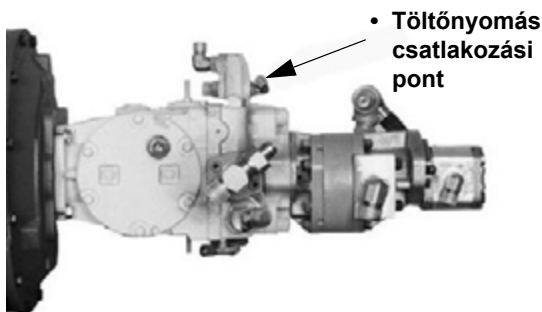
#### A multifunkciós szelep diagonális szakasza

Ha eléri az előre beállított nyomás értéket, akkor a nyomáshatároló rendszer azonnali hatállyal egy ellen ütemet ad a szivattyúnak azért, hogy így korlátozza a rendszer nyomást.

#### Töltő nyomás

Zárt hurkú rendszer megfigyelése (hidrosztatikus szivattyú):

- Szereljen fel egy nyomásmérőt /min. 500 psi (34,5 bar)-hoz/ a töltőnyomás csatlakozási pontra.
- Indítsa el a motort.
- Teljesen nyissa meg a fojtószelepet a maximális fordulatszámperc (fordulatszámhoz) érték eléréséhez.



**MEGJEGYZÉS:** A töltőnyomásnak 348-365 psi (24-25 bar) között kell lennie. Ha a szükséges nyomás kisebb, akkor a segítségért lépjen kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálatával.

#### Lökettérfogat határoló

A hidrosztatikus szivattyú mechanikus lökettérfogat (Menet) határolóval van felszerelve.

## MEGJEGYZÉS

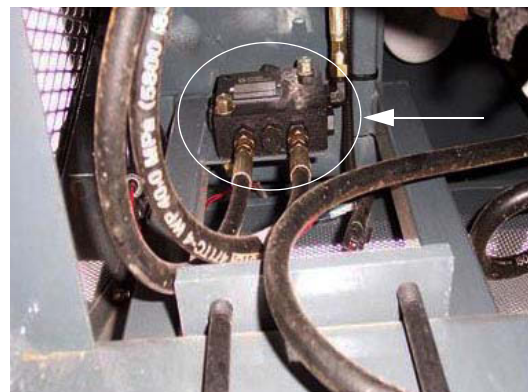
A lökettérfogat határoló gyárilag került beállításra, és további beállítást nem igényel. Amennyiben változtatások történnek a Hagie Vevőszolgálati Osztályával való egyeztetés előtt, akkor ennek eredményeként a rendszer sérülhet, és érvényteleníti a garanciát.

#### Hurok öblítő szelep

## MEGJEGYZÉS

A hurok öblítő szelep gyárilag került beállításra, és további beállítást nem igényel. Amennyiben változtatások történnek a Hagie Vevőszolgálati Osztályával való egyeztetés előtt, akkor ennek eredményeként a rendszer sérülhet, és érvényteleníti a garanciát.

A hidrosztatikus szivattyún van egy hurok öblítő szelep (a gépezet alján - hozzáféréshez távolítsa el a képernyőt), melyet a hidrosztatikus rendszer hűtésére/folyadékmentesítésére, illetve a szennyeződések eltávolítására szoktak használni.



Hurok öblítő szelep  
(a gép alatt helyezkedik el  
- a hozzáféréshez távolítsa el a képernyőt)  
- Tipikus nézet

### Vontató szelepek

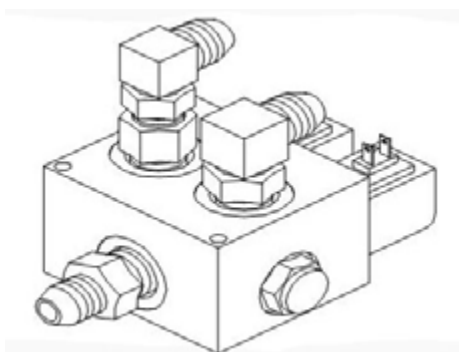
#### MEGJEGYZÉS

A hidraulikus hurok sérülésének megelőzéséhez ne használja folyamatosan az elülső vontató szelepet, vagy ha 4 mph (6,4 km/h) feletti sebességgel halad. Az elülső vontató szelepet csak szükség esetén használja. Állítsa a vontató szelepet KI (OFF) állásba, amennyiben a probléma az adott területen megszüntetésre került.

A gépe a megnövelt vontatáshoz fel van szerelve hidraulikus szelepekkel (az egyik az elülső hidraulikus hurokban, a másik a hátsó hidraulikus hurokban van elhelyezve). Ezek a szelepek nagymértékben csökkentik a beragadás veszélyét, ha az iszap van túlsúlyban, vagy ha a kerekek elvesztik a vontatási erőt.

A hátsó hurokban lévő vontató szelep mindig működik. A vontató szelep kapcsolóval kerül az elülső hurokban lévő vontató szelep aktiválásra (a kezelőállás mellett helyezkedik el) és ezt csak akkor szabad működtetni, amennyiben szükség van rá.

*MEGJEGYZÉS: A vontatószelep kapcsoló aktiválásával a vontatószelep kijelző (oldalsó vezérlőpulton) is világítani fog.*



Vontató szelep  
- Tipikus nézet



Vontatószelep kapcsoló - Elülső  
(a kezelőállás elejénél)  
- Tipikus nézet



Vontatószelep kijelző  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

### Kerékmotor

A gépen a változtatható sebességű kerék motorok a fokozatváltó kapcsolóval szabályozhatóak (az oldalsó konzolon helyezkedik el). Választhat magasabb sebességű hajtást (amely nagyobb sebességet biztosít a jobb útviszonyokhoz), vagy kisebb sebességű hajtást (amely alacsonyabb sebességet biztosít, jobb terepteljesítménnyel).

- Nyomja le a Fokozatváltó Kapcsolót BE (Fel) helyzetbe, a Nagyobb sebességű hajtáshoz.
- Nyomja le a Fokozatváltó Kapcsolót KI (Le) helyzetbe, a KISEBB sebességű hajtáson való üzemeltetéshez.



Fokozatváltó kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

## Fojtáskapcsoló

A fojtás kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton) a motor fordulatszámának szabályozására szokták használni (fordulat/perc).

*MEGJEGYZÉS: A motor fordulatszám tartománya 1000 és 2600-2800 fordulat/perc értékek között lehet.*



Fojtáskapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

A fojtáskapcsoló időzítővel van ellátva a fordulatszám meghatározásához/beállításához. A kezelő a gombot mindkét irányba kapcsolhatja (nyomja meg a FEL/„nyúl ikon”-t a sebesség növeléséhez, vagy nyomja LE/a „teknősbéka ikon”-t a sebesség csökkentéséhez), a FEL növelni, a Le pedig csökkenteni fogja a sebességet.

## Hajtásrendszer vezérlés

- Lassan nyissa ki a fojtást a maximálisan ajánlott motor fordulatszámig (2600-2800 fordulat/perc).
- **A gép előre mozzatásához**, lassan nyomja a hidrosztatikus hajtásvezérlő kart ELŐRE.

*MEGJEGYZÉS: Minél jobban előrenyomja a kart, a gép annál gyorsabban halad és a motor sebessége növekedni fog.*



Hidrosztatikus hajtás vezérlőkarja  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

- **A gép hátrafelé mozzatásához**, lassan húzza visszafelé a hidrosztatikus hajtás vezérlő karját.

*MEGJEGYZÉS: Minél jobban hátrahúzza a kart, a gép annál gyorsabban halad.*

- **A gép megállításához**, lassan helyezze a Hidrosztatikus hajtás vezérlőkart a SEMLEGES állásba.

*MEGJEGYZÉS: A motor leállítása előtt csökkentse le a motor fordulatszámát, és hagyja üresjáratban járni legalább három (3) percig.*

## 5. FEJEZET – HIDRAULIKUS RENDSZEREK

### HIDRAULIKUS RENDSZER



#### FIGYELMEZTETÉS

#### MARADJON TÁVOL A SZIVÁRGÁSOKTÓL

- A nagynyomású olaj könnyen áthatolva a bőrön súlyos sérülést, üszkösödést és/vagy halált okozhat.
- Ha megsérül, sürgősségi orvosi ellátásra van szüksége. Az olaj eltávolításához azonnali orvosi beavatkozásra van szükség.
- Ne használja az ujját vagy a bőrét a szivárgási hely megkeresésére.
- Mielőtt kilazítja a szerelvényt, csökkentse a terhelést és/vagy tehermentesítse a hidraulikát.

A kiegészítő hidraulikus rendszer nyitott típusú, és a nagy teljesítményű hidrosztatikusan változtatható lökettérfogatú szivattyú mögött helyezkedik el. Ezen rendszer kettős fogaskerék-szivattyúból áll (amely hidraulikát szolgáltat a teljes-idejű kormányrészegítő rendszerhez, az emelő hengerekhez, a vágó, és a tépőfejekhez).

Ezen rendszerek ellátásához a hidraulikaolaj az olaj hűtőhöz kerül továbbításra (a motorhűtő radiátor elején helyezkedik el), ahol az lehűl, majd visszatér az hidraulikus olaj tartályba.

### Alacsony hidraulikaolaj kijelzés

Az alacsony hidraulikaolaj kijelzés (oldalsó vezérlőpulton) világítani fog, ha a hidraulikaolaj szintje a biztonságos üzemeltetéshez túl alacsony

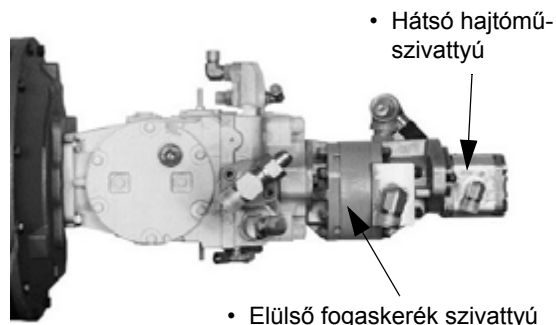
lesz. Ha ezen kijelző fény villog, akkor azonnal kapcsolja le a motort, és ellenőrizze az olajsztintet.



Alacsony hidraulikaolaj kijelzés  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

### Fogaskerék-szivattyú

Az elülső (nagyobb) Fogaskerék Szivattyú hidraulikus erőátvitelt biztosít a vágó, és a négyes tépőfejekhez. A hátsó (kisebb) Fogaskerék Szivattyú hidraulikus erőátvitelt biztosít a kormányrészegítőnek, és az emelő hengereknek.



### Kormányrészegítő

Az állandó kormányrészegítő rendszer hidraulikus kormány motorból áll (a kormánykerék tengelyének végére van felszerelve), amely egy pár kettős-működésű kormány hengerhez van csatlakoztatva (mind az elülső vezérlő karokra, mind a külső láb hegesztésekre fel van szerelve).



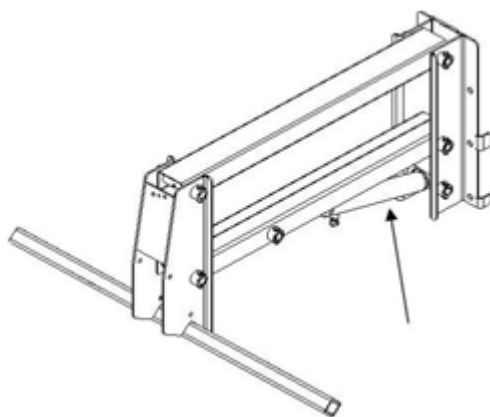
Kormány munkahengerek  
(Mind az elülső vezérlő karokra, mind a  
külső láb hegesztésekre fel van szerelve)  
- Tipikus nézet

A rendszer a hátsó fogaskerék szivattyúval kerül meghajtásra (motorral hajtva). Mivel a fogaskerék szivattyúk érzékenyek a motor fordulatszám változásaira, így a címerezőt a leginkább fojtással ajánlott üzemeltetni, ezzel biztosítva a maximális kormányzási érzékenységet.

*MEGJEGYZÉS: A magasabb motor fordulatszám, magasabb olaj áramlással jár együtt.*

## Emelő hengerek

Az emelő hengerek (az egyes emelő egységeken helyezkednek el) állítják be a címerező fej összeszerelés magasságát, amely a Tasselrol®/LS Rendszer 12™ vezérlőpanellel kerül szabályozásra (oldalsó vezérlőpulton).



Emelő hengerek  
(Az egyes emelő egységeken  
helyezkednek el)  
- Tipikus nézet



Tasselrol/LS rendszer 12 vezérlő panel  
(oldalsó vezérlőpulton  
- hozzáféréshez hajtsa fel a védlapot)  
- Tipikus nézet

Hivatkozást talál a „Tasselrol/LS Rendszer 12”-re a *Címerező rendszerek* részben ezen kézikönyv másik részében, mely magába foglalja a kezelési, és beállítási paramétereket is.

## Elektrohidraulikus szelepek

Az elektrohidraulikus szelepek (a szerszámtartó rudazat elülső részén helyezkedik el) szabályozzák az emelő hengerek felfelé, és lefelé tartó mozgásait.



Elektrohidraulikus szelepek  
(A szerszámtartó rudazat elülső részén  
helyezkedik el)  
- Tipikus nézet

### Gyorsürítő szelep

A gyorsürítő szelep (a kezelő ülés alatt helyezkedik el) az elsődleges szelep, amely az emelő szelepbe menő nyomás mennyiségét szabályozza.

*MEGJEGYZÉS: A gyorsürítő szelep gyárilag előzetes 2200 PSI (151,7 bar)-re kerül beállításra.*



Gyorsürítő szelep  
(a kezelő ülése alatt helyezkedik el)  
- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A gyorsürítő szelep psi/bar ellenőrzéséhez helyezzen el egy 3000 psi (206,8 bar) nyomás mérőt a gyorsürítő szelep bemeneténél. Amennyiben további beállításra van*

*szükség, akkor a segítséghez lépjen kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálattal.*

### Címerező fejek

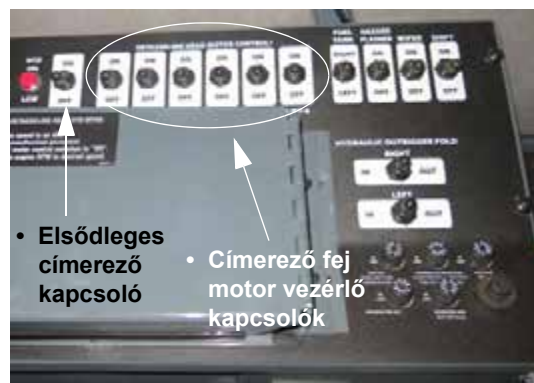
★ TO ENGAGE DETASSLING HEAD HYD MTRS:

1. Reduce engine speed to an idle.
2. Clear area of unauthorized personnel.
3. Turn individual motor control switches to "ON".
4. Slowly increase engine RPM to desired speed.

#### A CÍMEREZŐ FEJ HID. MOTORJAI KAPCSOLÓDÁSÁHOZ:

1. Csökkentse a motor sebességét üresjáratra.
2. Távolítsa el a területről a jogosulatlan személyeket.
3. Kapcsolja „BE” állásba az egyes motorvezérlő kapcsolókat.
4. Lassan növelje a kívánt értékre a motor fordulatszámát.

A címerező fejeken a hidraulikus motorok az elsődleges címerező kapcsolóval, az egyedileg be/ki kapcsolható címerező fej pedig motorvezérlő kapcsolókkal szabályozható (az oldal konzolon helyezkedik el).



Elsődleges címerező és címerező fej motorvezérlő kapcsolók (oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

### Motorvezérlő/szabályzó szelepek

- A szolenoid motor vezérlő szelep(ek)en való nyitásához (amelyek a motorokat

aktiválják), nyomja le a megfelelő címező fej motorvezérlő kapcsolóját, amely az oldalsó vezérlőpulton helyezkedik el) FEL (Nyitva) állásba.

- Nyomja a címező fej motorvezérlő kapcsoló(k)at KI (Le) helyzetbe a motorok kikapcsolásához.

*MEGJEGYZÉS: Aktiválja a hidraulikus motorokat, amíg a motor sebesség üresjáratban van, majd növelje a motor fordulatszámát az üzemeltetési sebességre.*

### Beállítható túszelep

Az egyes motor csoportok egy beállítható túszeleppel kerülnek vezérlésre, amely korlátozza a hidraulikus motorokhoz való hidraulikus áramlást, ezzel biztosítva, hogy azok nem kerülnek túljáratásra, és hogy nem sérülnek meg.



Motorszabályozó szelepek  
- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A beállítható túszelepek gyárilag előzetesen beállításra kerülnek, és ezért további beállítások nem szükségesek.*

**6. FEJEZET – ELEKTROMOS RENDSZEREK****⚠ FIGYELMEZTETÉS****KALIFORNIAI ÍTÉLET 65  
FIGYELMEZTETÉS**

**FIGYELMEZTETÉS:** A dízel motor kipufogó gázt, és annak néhány alkotóelemét, Kalifornia Állam a rák, a születési rendellenességek, és egyéb reprodukív sérülések okozóként ismeri el/tartja nyilván.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az akkumulátor saruk, pólusok és az azokhoz kapcsolódó szerelvények ólom és ólom összetevőit, illetve vegyületeit Kalifornia Állama rákkeltőként és születési rendellenességek és reprodukív sérülés okozóként tartja nyilván.

**⚠ VIGYÁZAT**

Az elektromos rendszer bármely részének javítása előtt válassza le az akkumulátort. Ennek elmulasztása sérüléshez és/vagy anyagi károkhoz vezethet.

**Hozzáférés**

Az akkumulátor a gép jobb-kéz felőli hátsó oldalán van. A motorháztető kinyitásával férhet hozzá.



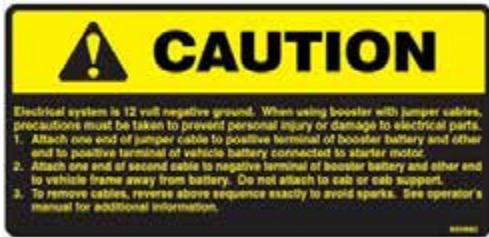
Hozzáférés az akkumulátorokhoz  
(a gép jobb, hátsó oldalán helyezkedik el  
- a hozzáféréshez nyissa ki a motorháztetőt)  
- Tipikus nézet

**AKKUMULÁTOROK****VIGYÁZAT**

Az akkumulátorok kénsavat tartalmaznak. Kerülje el annak szembe, bőrre, vagy ruházatra való kerülését. Ne lélegezze be azok gőzét, s ne is nyelje le a folyadékot. Ezen akkumulátorok robbanásveszélyes gázokat tartalmaznak. Ezért a szikrázásra alkalmas eszközöket és nyílt lángot tartsa azoktól távol a javítási munkálatok során.

**MEGJEGYZÉS:** Az elektromos rendszer szervizeléskor, mindig távolítsa el az akkumulátort (először a földelés vezetékét vegye le). Az akkumulátor visszacsatlakoztatásakor a földelés vezetékét csatlakoztassa utolsóként.



**Töltés****VIGYÁZAT**

Az elektromos rendszer 12V-os negatív földelésű. Ha feszültség rásegítést használ indítókábelekkel, akkor elővigyázatosság szükséges a személyi és/vagy elektromos részek sérülések/károsodások megelőzése végett.

1. Csatlakoztassa az indítókábel egyik végét a segédakkumulátor pozitív pólusához és a másikat a berendezés akkumulátorához csatlakoztatott indító motor pozitív pólusához.
2. Csatlakoztassa a második kábel egyik végét a rásegítő akkumulátor negatív pólusához, a másikat pedig a berendezés alvázának azon részére, mely az akkumulátortól távol esik, DE NE A VEZETŐFÜLKÉRE VAGY ANNAK TÁMASZAIHOZ.
3. Kábelek eltávolítása: pontosan az előzőleg leírt sorrend fordítottja, elkerülve a szikra keltést. További tudnivalóért tekintse meg az üzemeltetési kézikönyvet.

Csatlakoztassa a töltő kábeleket az akkumulátorhoz - a pozitívát a pozitív kapcsolóra, a negatív kábelt pedig a negatív kapcsolóra.

**MEGJEGYZÉS**

Az megfelelő elektromos csatlakozáshoz az akkumulátorsaruknak a lehető legtisztábbnak és legszorosabbnak kell lennie.

**Tisztítás**

- Válassza le az akkumulátor kábeleket az akkumulátorról.
- Távolítsa el a rozsdát egy drótkéfével vagy akkumulátor csatlakozó kéfével.
- Mossa le az akkumulátor kábelek csatlakozásait és a kiegészítő csatlakozókat

egy enyhe szódabikarbóna és ammónia oldattal.

- Vigyen fel rá kenőzsírt (vagy szigetelőzsírt), hogy megelőzze a rozsdásodást.
- Kösse vissza az akkumulátorokat, és bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozások szorosak-e.
- Tisztítsa meg minden 100. munkaóra után.

**Csere**

A csereakkumulátoroknak meg kell felelniük az alábbi paramétereknek:

- **Feszültség** - csak 12 V.
- **CCA** - 30 másodperc 0° F hőmérsékleten.
- **Tartalék kapacitás** - 185 perc 25 amperen.

**Tárolás**

További információkért olvassa el a kezelési útmutató *Karbantartás és tárolás* fejezetének „Tárolás” részét.

**AKKUMULÁTOR  
MEGSZAKÍTÓ KAPCSOLÓ****FIGYELMEZTETÉS**

Ne iktassa ki a leválasztást. Ne kapcsoljon elektromos eszközöket az akkumulátor kapcsolókra. Fordítsa az elektromos leválasztó kapcsolót KI állásba, mielőtt hozzálát bárminemű elektromos berendezés szervizeléséhez. Hegesztés előtt teljesen szigetelje le az elektronikai részeket, a negatív akkumulátor kapcsoló leválasztásával. Ezek elmulasztása súlyos sérüléshez vagy a berendezés károsodásához vezethetnek.

Berendezése rendelkezik egy akkumulátor leválasztó kapcsolóval (az alvázkeret hátulján). Az akkumulátor leválasztó

kapcsoló lekapcsolja az akkumulátort, ezáltal a motorhoz menő összes elektromos áramellátás megszakad.

*MEGJEGYZÉS: A motor indítása előtt győződjön meg róla, hogy a kapcsoló bekapcsolt helyzetben legyen.*

- Az üzemeltetéshez forgassa el az akkumulátor megszakító kapcsolót a BE vagy a KI helyzetbe.



Akkumulátor megszakító kapcsolója  
(A hátsó vázon van elhelyezve)  
- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: TILOS az Akkumulátor megszakító kapcsolót biztonsági felszerelésként használni az elektromos rendszeren történő javítások elvégzésekor. Válassza le a negatív akkumulátor kábelt a javítás elkezdése előtt.*

### BIZTOSÍTÉKOK

A biztosítékok a gépen megvédik az egyedi „világító eszközök” elektromos áramkörét, úgy mint:

- Vontató szelep
- Belső munkalámpa
- Térhatású hangkészülék/Rádió
- Hidraulikus motorvezérlő szelep
- Közúti fényszórók
- Ablaktörő
- Villogók
- Üzemanyag szivattyúk (gáz)
- Üzemanyag választó szelep (dízel)
- Tasseltrol®/LS rendszer 12<sup>TM</sup> vezérlőpult

- Ülés motor
- Hidraulikus összehajtó (amennyiben van)



Biztosítékok  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

Amennyiben egy biztosíték kiég, annak eltávolításához forgassa el a biztosíték sapkát az „óramutató járásával ellentétes” helyzetbe, miközben lenyomja a BE gombot, és a biztosítékot pedig kihúzza.

*MEGJEGYZÉS: A biztosítékot ugyanolyan méretűre, és áramerősségűre cserélje ki.*

### Mélységvezérlő biztosíték

- Ha fel van szerelve (el van látva)

## MEGJEGYZÉS

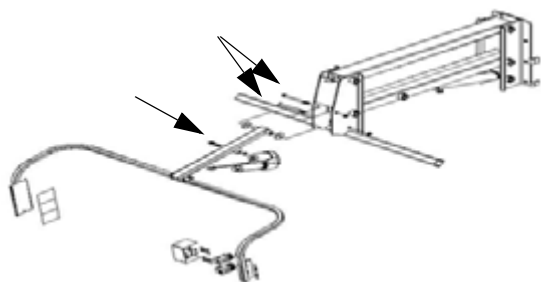
Egyidejűleg ne üzemeltessen kettőnél (2) több működtető szerkezetet. Ennek figyelmen kívül hagyása a mélység vezérlő biztosíték kiégését eredményezheti.

A mélységvezérlő biztosíték a mélységvezérlő kapcsoló panelen helyezkedik el (a kezelőállás elejének közelében helyezkedik el).



Mélységvezérlő biztosíték  
(A mélységvezérlő kapcsoló  
Panelen van elhelyezve, a kezelő állás  
elülső részének közelében)  
- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Egy biztosíték kiégése azt is jelezheti, hogy az LS/Mélységvezérlő csuklós csapok (ahogy az a következő ábrán látható) túl nagy nyomatékkal kerültek meghúzásra. Amennyiben a biztosíték továbbra is kiég, akkor határozza meg annak okát, és javítsa is ki. Lépjen kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálatával, amennyiben további segítségre van szüksége.*



LS/Mélységvezérlő csuklós csapok  
- Tipikus nézet

## ÁRAMMEGSZAKÍTÓK

Az árammegszakítók védik a gép elektromos áramköreinek „nagy teljesítményű” funkcióit. A megszakítók túlterheléskor kioldanak, és lehűlés után automatikusan újra beállítják magukat. Mindaddig, amíg túlterhelés, vagy rövidzár van folytatni fogják a kioldást.

*MEGJEGYZÉS: Ha az árammegszakító nem állítja be magát újra, akkor cserélje azt ki egy másik ugyanolyan áramerősségű, és méretű megszakítóra.*

Az árammegszakítók az oldalsó konzol mellett helyezkednek el. A hozzáféréshez:

- Távolítsa el a hidrosztatikus hajtás szabályozó karját, valamint az oldalsó konzol csavarjait (az oldalsó konzol panel felső része mentén helyezkedik el).



Hozzáférés az árammegszakítóhoz  
(az oldal konzol alatt helyezkedik el  
- a hozzáféréshez távolítsa el a  
hidrosztatikus hajtás vezérlő karját, és a  
felső panel csavarjait)  
- Tipikus nézet

### Árammegszakító áramerőssége

A/C Relé (csak vezetőfülke)	30 A
A/C Megszakító (csak vezetőfülke)	30 A
Üzemanyag befecskendező relé	40 A
Világítóberendezések	40 A

### A kábelkötegek árammegszakítói és biztosítékai

A kábelkötegek árammegszakítói és biztosítékai (a motor bal oldalán) védik a vezetőfülke huzalozásait, a generátort és a fűtőrácsot.



A kábelkötegek árammegszakítói és  
biztosítékai  
(A motor bal-kéz felőli oldalán)  
- Tipikus nézet

A kábelkötegek árammegszakítói és biztosítékainak áramerősségei	
A vezetőfülke vezetéseinek megszakítója	100 A
Váltóáramú generátor biztosítéka	150 A
A fűtőrács biztosítéka	125 A

## 7. FEJEZET – CÍMEREZŐ RENDSZEREK

### CÍMEREZŐ RENDSZER ELEMEEK

A címerező rendszer egy folyamatosan ellenőrzött, és beállított rendszer. A kezelőállásnál felszerelt vezérlő rendszer adatokat kap a fényérzékelőkről, ezzel kerül beállításra a címerezési magasság.

Az ebben a fejezetben lévő következő információk elmagyarázzák a címerező részegységeit, és azok üzemelését. Teljesen olvassa át a következő fejezetet mielőtt elkezdené a címerező rendszert üzemeltetni.

- (A) - Vágófejek
- (B) - LS rendszer12™/Mélység vezérlés
- (C) - Négyes tépőfejek
- (D) - LS fényérzékelők
- (E) - Tasseltrol®/LS rendszer 12 vezérlőpult
- (F) - Elsődleges címerező kapcsolója
- (G) - Címerező fej motorvezérlő kapcsolók
- (H) - Hidraulikus szerelvényhordó gémkar kapcsolók (ha van ilyen)
- (I) - Összes Fel/Le lapcsolók
- (J) - Mélységvezérlő kapcsolók (ha fel van szerelve)





### Vágó fejek



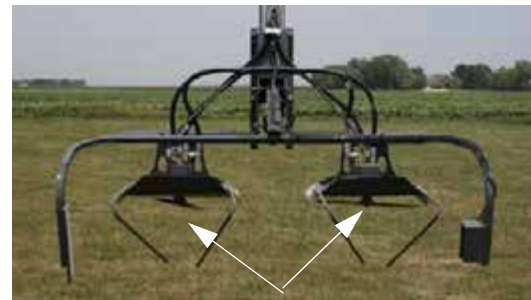
VESZÉLY  
MARADJON TÁVOL  
VÁGÓPENGÉK



VIGYÁZAT  
A VÁGÓPENGÉKET A HELYES IRÁNYNAK  
MEGFELELŐEN KELL ÜZEMELTETNI

- PENGE FORGÁSIRÁNYA A KEZELŐTŐL  
BALRA
- ELŐRE
- PENGE FORGÁSIRÁNYA A KEZELŐTŐL  
JOBBRA

A vágófejek hidraulikus-hajtással rendelkeznek, mikor áthaladnak a címerzendő kukorica-sorokon, és levágják a növény felső részét.



Vágófejek  
- Tipikus nézet

### LS rendszer/Mélységvezérlés

Az LS rendszer mélységvezérlő egy automatikus magasság beállító rendszer, amely a Tasselrol/LS Rendszer 12 vezérlő panellel kerül szabályozásra (az oldal konzolhoz közel).



LS rendszer/Mélységvezérlés  
- Tipikus nézet



Tépőfejek  
- Tipikus nézet

### Tépőfejek (négyes)



VIGYÁZAT  
MOZGÓ ALKATRÉSZEK.  
SÉRÜLÉSVESZÉLY ELKERÜLÉSE VÉGETT  
MARADJON TÁVOL

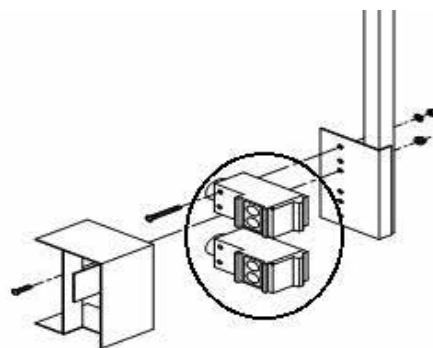
### MEGJEGYZÉS

Győződjön meg róla, hogy a tépőfejhez tartozó gumiabroncsokban egyenlő a nyomás. Ellenőrizze a gumiabroncs nyomását naponta.

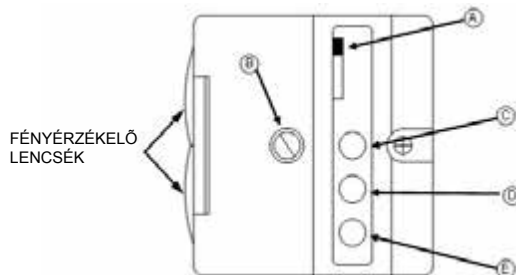
A négyes tépőfejek a hidraulikus meghajtással keresztül haladnak a kukorica mezőn, és kihúzzák a növényből a kukorica hajat, felfogva azt, miközben a tépőfejhez tartozó gumiabroncsok nagy sebességgel a szemközti irányba haladnak.

### LS fényérzékelők és fényforrásaik

Az LS Fényérzékelők észlelik a termés magasságát, és jelet küldenek az LS rendszer/Mélységvezérlőre, amely automatikusan szabályozza a magasság beállítást.



LS fényérzékelő fényei (felső/alsó)  
- Tipikus nézet



- Tipikus nézet

A felső, és az alsó LS fényérzékelőnek a fényforrásai fel vannak szerelve LED lámpákkal (A, C, D, E), melyek jelzik az üzemenlési állapotot.

- Az LT/DK (Világos/Sötét) kapcsoló (A) váltása aktiválja a zöld LED állapotát a BE (LT) állapotból a KI (DK) állapotba.
- Az érzékenység beállító csavart (B) mindig a MAXIMUM-ra kell állítani.
- A sárga LED fény (C) azt jelzi, hogy a tápellátás BE van kapcsolva.
- A zöld LED fény (D) jelzi a tápellátás ki-be kapcsolását (egy jelet küld a Tasselrol vezérlőpanelre).
- A piros LED fény (E) azt jelzi, hogy a fényérzékelés visszavert fényt kap (nem direktet).

### Tasselrol/LS Rendszer 12 vezérlőpult

A címerező fejek programozása a Tasselrol/LS System 12 vezérlőegységgel végezhető el. A vezérlő panel a címerező fejek kézi szabályozására is használhatóak.



Tasselrol/LS rendszer 12 vezérlőpanel  
(oldalsó vezérlőpulton  
- hozzáféréshez hajtsa fel a védlapot)  
- Tipikus nézet

A részletes kezelési utasításokat és a készülék segédváltozós programozásáról szóló információkat megtalálja a Tasselrol gyártó kezelési útmutatójában.

### Elsődleges címerező kapcsoló

Az elsődleges címerező kapcsoló révén lehet a címerező fejek motorjai (oldalsó vezérlőpulton) felügyelni.

*MEGJEGYZÉS: Ezen kapcsolónak bekapcsolva kell lennie ahhoz, hogy a címerező fejek működjenek.*

- Tegye az elsődleges címerező kapcsolót FEL (Be) helyzetbe, engedélyezve ezzel a címerező fej motorjait.
- Tegye az elsődleges címerező kapcsolót LE (Ki) helyzetbe letiltva ezzel a címerező fej motorjait.



Elsődleges címerező kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

### Címerező fej motorvezérlő kapcsolói

#### ★ TO ENGAGE DETASSELING HEAD HYD MTRS:

1. Reduce engine speed to an idle.
2. Clear area of unauthorized personnel.
3. Turn individual motor control switches to "ON".
4. Slowly increase engine RPM to desired speed.

#### A CÍMEREZŐ FEJ HID. MOTORJAI KAPCSOLÓDÁSÁHOZ:

1. Csökkentse a motor sebességét üresjáratira.
2. Távolítsa el a területről a jogosulatlan személyeket.
3. Kapcsolja „BE” állásba az egyes motorvezérlő kapcsolókat.
4. Lassan növelje a kívánt értékre a motor fordulatszámát.

A címerező fej motorvezérlők (oldalsó vezérlőpulton) aktiválják a címerező fej motorjait (Emelők:1-6).

- Tegye a kívánt Címerező Fej Motor Vezérlő Kapcsoló(ka)t FEL (Be) hely-



zetbe, a címerező fej motorjainak aktiválásához.

- Tegye a kívánt címerező Fej Motorvezérlő kapcsoló(ka)t LE (Ki) helyzetbe a címerező fej motorok kikapcsolásához.



Címerező fej motorvezérlő kapcsolók  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

### Hidraulikus szerelvényhordó gémkar be-/kihajtás kapcsolói

#### - Ha fel van szerelve (el van látva)

A hidraulikus szerelvényhordó gémkar be-/kihajtás kapcsolóit (oldalsó vezérlőpulton) használják azok kinyitására/bezsukására.

- **A szerelvényhordó gémkar széthajtásához**, nyomja meg, és tartsa lenyomva a megfelelő jobb, vagy bal hidraulikus szerelvényhordó gémkar kapcsolót a KI állásban, amíg a szerelvényhordó gémkar teljesen kihajtásra nem kerül.
- **A szerelvényhordó gémkar behajtásához**, nyomja meg, és tartsa lenyomva a hidraulikus szerelvényhordó gémkart a BE állásban, amíg a szerelvényhordó gémkar teljesen visszahúzásra nem kerül.



Hidraulikus szerelvényhordó kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

### Összes felemelése/lesüllyesztés kapcsolók

Az összes Fel/Lekapcsoló (a hidrosztatikus hajtás vezérlő karján helyezkedik el) az összes sor egység ugyanabban az időben történő fel-le mozgására használatos.

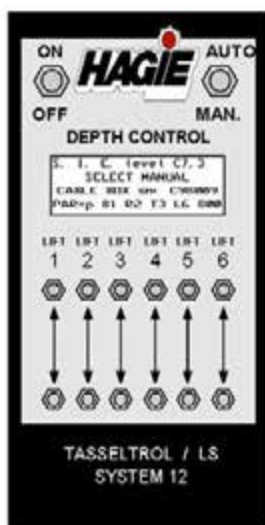
- Nyomja meg, és tartsa lenyomva a PIROS Összes FEL kapcsolót, az összes sor egység egyidejű FELFELÉ mozgatásához.
- Nyomja meg, és tartsa lenyomva a ZÖLD Összes LE kapcsolót, az összes sor egység egyidejű LEFELÉ mozgatásához.

- Összes fel
- Összes le



Összes-Fel/Le kapcsolók  
(a hidrosztatikus hajtás vezérlő karján  
helyezkedik el)  
- Tipikus nézet

A „Fel” paraméterértékei 0, 5, 10, 15, 20, vagy 25 másodpercre állíthatóak be a Tasselrol vezérlőpanelen. A címerező fejek ezen időtartam alatt felfelé fognak mozogni, az összes Fel/Lekapcsoló fel pozícióban való tartása nélkül (csak 0-nál nagyobb értékeknél). Az összes címerező fej pozícióban marad, míg az előzetesen beállított paraméter elérésre nem kerül.



Tasselrol vezérlőpultja  
(oldalsó vezérlőpulton  
- hozzáféréshez hajtsa fel a panelt)  
- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Az automatikus mélység vezérlés folytatásához aktiválja a zöld mindent LE kapcsolót.*

A programozási paraméterekhez hivatkozást talál a Tasselrol gyártó által kiadott felhasználói útmutatóban.

### Mélységvezérlő kapcsolók

#### - Ha fel van szerelve (el van látva)

A mélység vezérlő kapcsolók (a kezelőállás elejénél) lehetővé teszik a kezelő számára, hogy az LS rendszer vágó- vagy tépőfejeinek magasságát a kezelőülésből beállíthassa.



Mélységvezérlő kapcsolók  
(a kezelőállás elejénél)  
- Tipikus nézet

- **A vágó, vagy tépő magasság csökkentéséhez**, nyomja a kívánt mélységvezérlő kapcsoló(ka)t LE állásba.
- **A vágó, vagy tépő magasság növeléséhez**, nyomja a kívánt mélységvezérlő kapcsoló(ka)t FEL állásba.

## MEGJEGYZÉS

Egyidejűleg ne üzemeltessen kettőnél (2) több mélység vezérlést működtető szerkezetet. Ennek figyelmen kívül hagyása a mélység vezérlő biztosíték kiégését eredményezheti.



Mélység vezérlőt működtető szerkezet  
(Az emelhető szerszámtartó rudazat  
[eszközsor] csőfején)  
- Tipikus nézet

## CÍMEREZŐ RENDSZER - MŰKÖDÉS

### Működési előírások

1. Programozza be a Tasselrol®/LS rendszer 12™ vezérlőpanel.

*MEGJEGYZÉS: Programozási/  
paraméterezési útbaigazításért  
forduljon a gyártó üzemeltetési/  
kezelési kézikönyvéhez.*



Tasselrol/LS System 12 vezérlőpult  
(oldalsó vezérlőpulton  
- hozzáféréshez hajtsa fel a védlapot)  
- Tipikus nézet

2. Ellenőrizze a fényérzékelőket és annak fényforrásait.

#### Automatikus mód:

- Takarja le a fenti optikai lencséket, és a mozgatsnak FELFELÉ kell történnie.
- Ne takarjon le egyetlen lencsét sem, és a mozgatsnak ekkor LEFELÉ kell történnie.
- Takarja le az alsó optikai lencséket, és ekkor ugyanabba a helyzetbe kell maradnia.

#### Kézi mód (gép ki):

- Ha a piros LED nincs letakarva, akkor a LED-nek bekapcsolva kell lennie.
- Ha a LED le van takarva, akkor a LED-nek kikapcsolva kell lennie.



Fényérzékelő  
- Tipikus nézet

3. Húzza be a rögzítőféket.
4. Indítsa el a motort.
5. Nyomja meg az elsődleges címerező kapcsolót (oldalsó vezérlőpulton helyezkedik el) - FEL (Be) helyzetbe.
6. Nyomja a megfelelő címerező fej motorvezérlő kapcsoló(ka)t (az oldalsó konzolon helyezkedik el) FEL (Be) helyzetbe.



- Elsődleges címerező kapcsoló
- Címerező fej motorvezérlő kapcsolók

Elsődleges címerező és címerező fej motorvezérlő kapcsolók (oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Ha hidraulikus nyomás hiány lép fel, vagy ha az alacsony hidraulikaolaj figyelmeztető jelző villog (az oldalsó vezérlőpulton helyezkedik el), akkor a rendszert azonnal kapcsolja le. Ennek be nem tartása a rendszer tönkremenetelét és garanciavesztést eredményezhet.*

7. Nyomja le, és tartsa lenyomva a fojtás kapcsolót (az oldalsó vezérlőpanelen van) a FEL / „nyúl ikon” helyzetbe, hogy elérje a címerező fej motorok ajánlott üzemi sebességét.

## MEGJEGYZÉS

Amennyiben a címerező rendszer az ajánlott 2500-as motor fordulatszámot (fordulat/perc)-et nem éri el, akkor a rendszer megfelelő hidraulikus olaj körében az áramlás lecsökken, vagy a teljesítmény lesz alacsonyabb.



Fojtáskapcsoló (oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A címerező fejek azonnal használhatóak lesznek a motor fordulatszámának (fordulat/perc) növelésével.*

## TASSELTROL®/LS RENDSZER 12™

### Beállítás

#### Belépés paraméter módba

- Tegye az Auto/Kézi kapcsolót (a Tasseltról vezérlőpanelen helyezkedik el) FEL (Auto) állásba.



Automatikus/kézi sebességváltás (A Tasseltról vezérlőpanelen található)

- Tegye a Be/Ki kapcsolót (a Tasseltról Vezérlő Panelen helyezkedik el) FEL (Be) állásba.
- Az LCD kijelzőn négy sor fog megjelenni.

- A legfelső sor mutatja a program szintet. A második sor villogni fog „Kézi kiválasztása” (figyelmeztetés, hogy Ön a paraméter változtató módban van). Az aktuális paraméter beállítások az alsó sorban kerülnek megjelenítésre (B, R, T, L, és D, mint tipikus beállítás.) A gép típus o, p, vagy c lehet, a szelep rendszer függvényében.

*MEGJEGYZÉS: Az „L” a gép által végzett felemelések függvényében változik.*



**MEGJEGYZÉS**

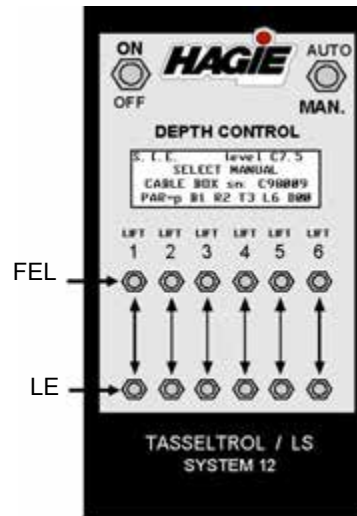
A Tasselrol szoftver 8.7-es, vagy annál magasabb verziója lehetővé teszi a kezelő számára, hogy beállítsa az emelési sebességeket az auto mód funkcióihoz.

**Gép szelep típusának illesztése**

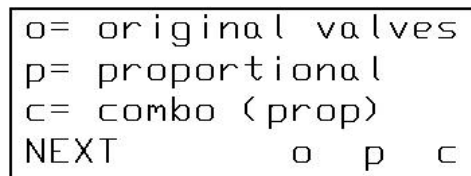
**MEGJEGYZÉS**

Győződjön meg róla, hogy gép szelep típusa helyesen került kiválasztásra, és illeszkedik a géphez, amely a Tasselrol vezérlő dobozába kerül beszerelésre.

- Nyomja meg a LIFT 1 FEL kapcsolót (a Tasselrol Vezérlő Panelen helyezkedik el) **kétszer**, a kiválasztott gép típus megjelenítéséhez.



- Az o, p, vagy c a „NEXT” jobb oldalán van elhelyezve (az LCD kijelző legalsó sorában van), és a gép típusát jelzi. Nyomja le az EMELÉS 2 FEL gombot A képernyő ekkor meg fog változni a „Válassza ki a gép típus”-t képernyőre.



- Válassza ki a gép típusát, úgy hogy az egység már telepítésre került.

*MEGJEGYZÉS: Azon gépekhez, melyek 2007 előtt készültek az eredeti szelep rendszert tartalmazzák, ekkor nyomja meg az EMELÉS 4 gombot az „o”-nál. Ha a gép fel van szerelve arányosító szelepekkel, akkor nyomja meg az EMELÉS 5 kapcsolót a „p” alatt.*

*Azon gépekhez, melyek 2007-ben, vagy annál később készültek azok rendelkeznek arányosító szelepekkel, ekkor nyomja meg az EMELÉS 6 kapcsolót a „c” alatt.*

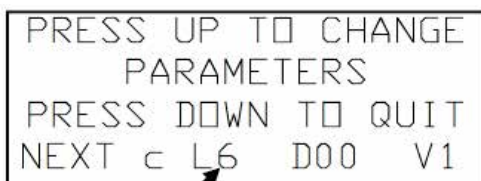
- A képernyő most visszatér a „Kézi kiválasztása” oldalra, a gép típusal együtt, amelyet éppen Ön választott ki az alsó sorban.

**Hány emelő van a gépen**

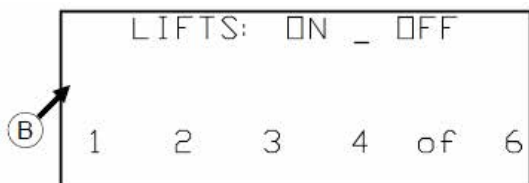
*(a rendszernek paraméter módban kell lennie a folytatás előtt)*

- Nyomja meg az EMELÉS 1 FEL kapcsolót (ez a „PAR” címszó alatt van az LCD kijelzőn) **kétszer**, ahhoz hogy kijelje, hogy hány emelő van.

*MEGJEGYZÉS: „L6”(A) a kijelzőn azt jelenti, hogy összesen hat emelő van BE kapcsolva.*



- A gépnél lévő emelők számának megváltoztatásához nyomja meg az EMEL3 FEL kapcsolót. Ezzel az emelők /LIFT-ek/ kijelzésre kerülnek BE-KI képernyők (B).



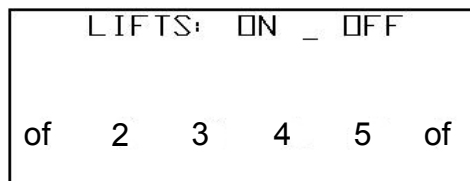
- Nyomja meg az EMELÉS FEL kapcsolót azon emelő alatt, amelyet be/ki akar kapcsolni.

*MEGJEGYZÉS: „of” = KI.*

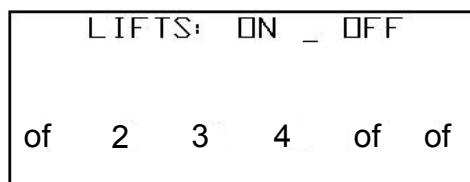
- Miután kiválasztotta, hogy melyik emelő kerülne be/ki kapcsolásra, nyomja meg az EMELÉS 1 LE kapcsolót **kétszer** a képernyőből való kilépéshez, és mentse el az új paraméter beállításokat.

A gépe hat (6) hidraulikus emelő tömlővel van felszerelve, függetlenül az elérhető emelők számától. A gépek, amelyek kevesebb, mint hat emelővel rendelkeznek,

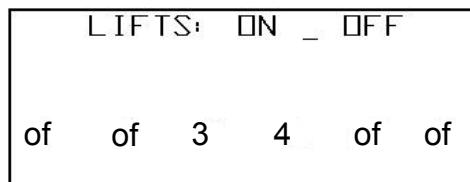
ott a használaton kívüli emelő hidraulikát le kell zárni. Amikor meghatározásra kerül a gépen lévő emelők száma, akkor a program az emelők pontos számát megjeleníti a képernyőn, ezzel biztosítva a maximális teljesítményt.



4-Emelő gép



3-Emelő gép

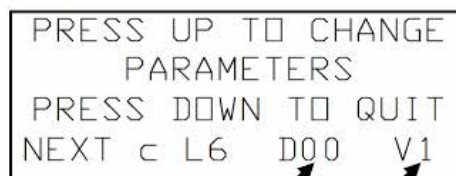


2-Emelő Gép

**„D” és „V” létrehozása**

*(a rendszernek paraméter módban kell lennie a folytatás előtt)*

- Nyomja le az EMELÉS 1 FEL kapcsolót **kétszer** és az aktuális **Tartózkodási idő** kijelzésre kerül (A) az „összes fel” és **szeleplegyenlítéshez** (B), ekkor 1=BE, vagy 0=KI lesz.



- A „D” érték jelzi, hogy hány másodperc kell az emeléshez, miután az összes fel

kapcsoló (a hidrosztatikus hajtás vezérlő karján helyezkedik el) ideiglenesen lenyomásra került. Ezen idő előzetesen beállítható a LIFT 4 előbeállítás.

*MEGJEGYZÉS: Az idő gyárilag 0-ra van előzetesen beállítva, de az 25 érték állítható be a gép szelepeinek beállítása során.*

- Nyomja meg az EMELÉS 4 FEL kapcsolót, majd várjon öt másodpercet, amíg az érték „D25” nem lesz, majd térjen vissza a „D00”-hoz. Ha az értéket D00-ra állítja be, akkor a felfelé mozgás megáll amint az Összes-Fel/Le kapcsoló kioldásra kerül.

Ha az érték D00-nál nagyobb értékre kerül beállításra, akkor az összes fel kapcsolót csak ideiglenesen kell lenyomni, és az emelés folytatódni fog, amíg a paraméter elérésre nem kerül.

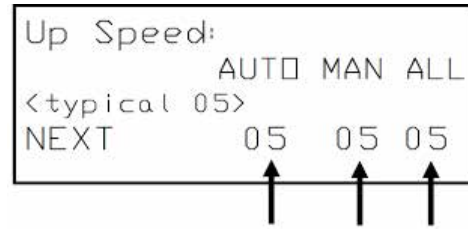
- A „V” érték jelenik meg, ha a szelep automatikus kompenzációja nem történik meg. Nyomja meg a LIFT 6 FEL kapcsolót ezen érték módosításához.

*MEGJEGYZÉS: Ezen érték tipikusan „V1”-en marad.*

### Felemelési sebességek beállítása

**(a rendszernek paraméter módban kell lennie a folytatás előtt)**

- Nyomja meg az EMELÉS 1 FEL kapcsolót **háromszor** ekkor a kijelző megjeleníti a Fel sebesség aktuális beállítását az auto, a kézi, és az összes fel mozgáshoz, a 01 és 10 érték tartományban.
- Az 01-es érték beállítással a „KÉZI” módban, vagy a 03-assal az „AUTO”-ban, és az „ÖSSZES” módban az emelés elég lassan fog megtörténni. Ezek a beállítások hasznosak, amikor értékeket állít be, úgy hogy az összes emelés ugyanolyan sebességgel megy végbe. Tipikusan, ezen értékeket 0,5-re állítják be, az egészen gyors sebességhez. Az értékek módosíthatóak a Fel/Le kapcsolók lenyomásával, az AUTO, a KÉZI vagy az ALL (összes) módban.



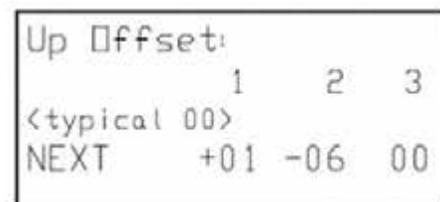
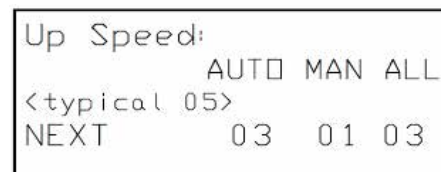
*MEGJEGYZÉS: Ezek az értékek elmenthetők az EMELÉS 1 LE kapcsoló lenyomásával, a képernyőből való kilépéssel, és az új paraméter beállítások elmentésével.*

### Felemelési különbség beállítása

**(a rendszernek paraméter módban kell lennie a folytatás előtt)**

- Nyomja meg az EMELÉS 1 FEL kapcsolót **négyszer** hogy megjelenjen a jelenlegi beállítása az első három emelő felső eltolásának. Nyomja meg a KÖVETKEZŐ-t ismét ez meg fogja jeleníteni a különbség beállítást az utolsó három emeléshez. A FEL eltolás az egyes szelephez -19- +20 között állítható be a szükségletek szerint, hogy emelési sebesség megegyezzen a többi emelés sebességével.

*MEGJEGYZÉS: Minél nagyobb szám, az emelő annál gyorsabban fog mozogni. Jellemzően a különbség a kezdeti beállításnál nagyon alacsony sebességre van állítva, a LIFT FEL SEBESSÉG 01-re, vagy 03-ra állításával.*



Ezen értékek csupán demonstrációs jellegűek, az aktuális értékeket a kezelőnek kell meghatározni.

- Lépjen ki a paraméter módból, és ellenőrizze minden egyes emelés segítségét a Fel/Le kapcsolók kézzel történő mozgásával.
- Állítsa be a leggyorsabb, és a lelassabb emelést, úgy hogy az átlagos sebesség az eltolási érték szerint változzon a Fel/Le kapcsolókkal, az emelés során, az Emelés fel/Le eltolás paraméter módjában.
- Ha befejezte a különbség értékek beállítását, akkor térjen vissza a sebesség beállításához, körülbelül a 05-re.

```
Up Offset:
          4   5   6
<typical 00>
NEXT    -07 +05 00
```

Ezen értékek csupán demonstrációs jellegűek, az aktuális értékeket a kezelőnek kell meghatároznia.

- Az emelők mindegyikének legalacsonyabb pontjánál válassza ki az AUTO módot.
- Nyomja meg az összes fel kapcsolót (a hidrosztatikus hajtás vezérlő karján van elhelyezve) így az emelők felfelé mozgást végeznek el ugyanabban az időben. Helyesbítse az értékeket, bármely emelőnél, melynek sebessége nem egyezik meg a többiével.

*MEGJEGYZÉS: Ezek az értékek elmenthetők az EMELÉS 1 LE kapcsoló lenyomásával, a képernyőből való kilépéssel, és az új paraméter beállítások elmentésével.*

### MEGJEGYZÉS

Ahhoz, hogy az összes emelési sebesség egyenletes legyen, a sebességet 05 alá kell csökkentenie. Ez biztosítja a folyamat szabályozottságát annak révén, hogy az érték meglehetősen korlátozott a .042" (.1 cm) kiömlőnyílás által. Az egyenletes sebességekhez való különbség paraméterek beállítása visszaváltoztatható 05-re.


#### Leengedési sebességek beállítása

*(a rendszernek paraméter módban kell lennie a folytatás előtt)*

- Nyomja meg az EMELÉS 1 FEL kapcsolót hatszor ekkor a kijelző mutatja az aktuális leengedési sebességet az auto, a kézi, és a mozgás összes-folytatása módban, 01- 10 értéktartományban.
- Az értéket állítsa 03-ra, ekkor az emelés kicsit lassabban fog végbemenni. A 03-as beállítás hasznos, amennyiben érték eltolást állít be, az összes emelés ugyanazzal a sebességgel való elvégzéséhez. Tipikusan, ezen értékeket 0,5-re állítják be, az egészen gyors sebességhez. Az értékek módosíthatóak a Fel/Le kapcsolók lenyomásával, az AUTO, a KÉZI vagy az ALL (összes) módban.

*MEGJEGYZÉS: Ezek az értékek elmenthetők az EMELÉS 1 LE kapcsoló lenyomásával, a képernyőből való kilépéssel, és az új paraméter beállítások elmentésével.*

```
Down Speed:
          AUTO MAN ALL
<typical 05>
NEXT      05  05  05
```





**Leengedési sebesség különbségének beállítása****(a rendszernek paraméter módban kell lennie a folytatás előtt)**

- Nyomja meg az EMELÉS 1 FEL kapcsolót **hétszer** az alsó eltolás első három emelőre való beállításához.
- Az alsó eltolás egy szeleppel állítható be -19 – +20 között.

*MEGJEGYZÉS: Minél nagyobb szám, az emelő annál gyorsabban fog mozogni. Jellemzően a különbség a kezdeti beállításnál nagyon alacsony sebességre van állítva, a LIFT LE SEBESSÉG 03-ra.*

```
Down Speed:
          AUTO MAN ALL
<typical 05>
NEXT      03  03  03
```

```
Down Offset:
          1  2  3
<typical 00>
NEXT      +01 -06  00
```

Ezen értékek csupán demonstrációs jellegűek, az aktuális értékeket a kezelőnek kell meghatároznia.

- Lépjen ki a paraméter módból, és ellenőrizze minden egyes emelés segítségét a Fel/Le kapcsolók kézzel történő mozgásával.
- Állítsa be a gyorsabb, és a lassabb emelőket, úgy hogy megfeleljenek az átlagos sebességnek, az az eltolási értéknek, Fel/Le kapcsolókkal való módosításával, miközben az emelő a LE KÜLÖNBSÉG paraméteren áll.
- Ha befejezte a különbség értékek beállítását, akkor térjen vissza a sebesség beállításához, körülbelül a 05-re.
- Az összes emelésnél, azok legmagasabb pontján válassza ki az AUTO módot, így az összes emelő együtt fog lefelé mozogni. Helyesbítse az értékeket, bármely emelőnél, melynek sebessége nem egyezik meg a többivel.

*MEGJEGYZÉS: Ezek az értékek elmenthetők az EMELÉS 1 LE kapcsoló lenyomásával, a képernyőből való kilépéssel, és az új paraméter beállítások elmentésével.*

```
Down Offset:
          4  5  6
<typical 00>
NEXT      -07 +05  00
```

Ezen értékek csupán demonstrációs jellegűek, az aktuális értékeket a kezelőnek kell meghatároznia.

Ha már egyszer elmentette az üzemelési paramétereket, akkor beállíthatja a válasz paramétereket is. Ezek a paraméterek a szabályozók vezérléséhez vannak használva, és csak ritkán kell őket megváltoztatni. A paraméter értékek eltárolásra kerülnek a flash memóriába, és a tárolt paraméterek megőrzésére kerülnek akkor is ha az akkumulátor már üres.

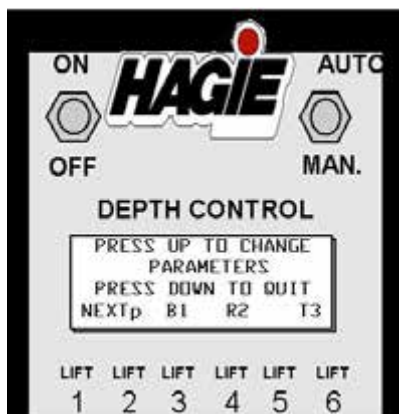
**MEGJEGYZÉS**

Ha a paraméterek egyszer már beállításra kerültek, akkor csak minimális beállítás szükséges.

A programozható vezérlő panel gyárilag előzetesen be van állítva, a következő alapértékekkel:

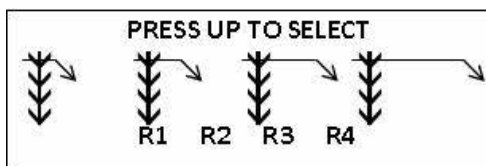
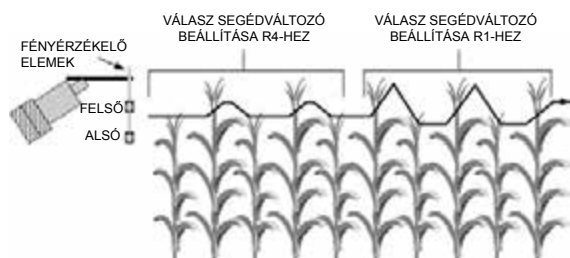
- **Válasz paraméter (R2)**
- **Fenti paraméter (T3)**
- **Lenti paraméter (B1)**

Ezen paraméterek mindig kijelzésre fognak kerülni, amíg a vezérlő panel újra programozásra nem kerül. Ha már egyszer beprogramozásra került, akkor a paraméterekhez való új értékek a vezérlő panelen kijelzésre kerülnek.



Az egység programozásához először válassza ki a válasz paramétert. Ha további beállítás szükségeltetik, a fenti és/vagy a lent paraméterekhez, akkor folytassa tovább a beállítást.

### Tasseltrol válasz paraméter



A válasz paraméterek arra vannak használva, hogy megadják hogy milyen gyors a lefelé tartó mozgás, amennyiben nem észlelhető kukorica sem a fenti, sem a lenti cellákban, és hogy milyen gyorsan megáll a felfelé tartó mozgás, ha kukorica nem érzékelhető a továbbiakban már a fenti cellában. Ez az R1, R2, R3, vagy az R4 kiválasztásával módosítható.

*MEGJEGYZÉS: További korrekciók jelennek meg az R1 kiválasztásával, és kevesebbek az R4-el. A normál (alap értéke) ennek a paraméternek R2, de beállítható bármely kívánt értékre.*

Használja a válasz paramétert az általános korrekciós tevékenység beállítására, és az alap sebesség kompenzálására. Ha a négyes tépőfejek túl gyorsan, és túl gyakran mozognak, akkor a válasz paraméter növelhető R4-re. Ha a négyes tépőfejek túl lassan válaszolnak a változtatásokra, akkor a kukorica mélységi értéke csökkenthető a paraméter R1-re való állításával. Általánosságban, ezen paraméter R2-ön maradhat.

### A válasz paraméterek kijelzéséhez:

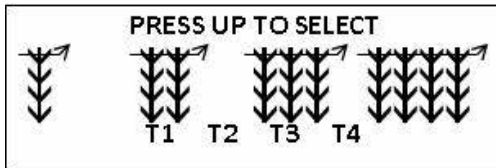
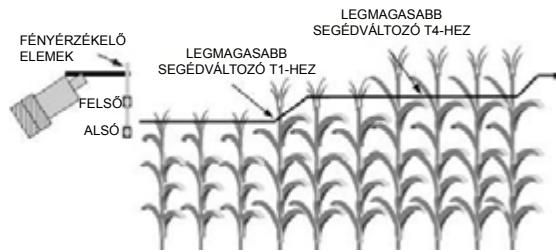
- Tegye az Auto/Kézi kapcsolót (a Tasseltrol vezérlő Panelen helyezkedik el) FEL (Auto) állásba.
- Nyomja meg a Be/Ki kapcsolót (a Tasseltrol vezérlőpanelen helyezkedik el) FEL (Be) állásba. Várjon körülbelül (3) másodpercet a „Kézi kiválasztása” üzenet megjelenéséig.
- Nyomja meg az EMELÉS FEL kapcsolót a „PAR” alatt.
- Nyomja meg az EMELÉS FEL kapcsolót az „R” érték alatt.

A paraméter aktív értéke úgy kerül kijelzésre, hogy a be és ki rész villog, miközben a három másik opció folyamatosan látszik.

### A paraméter új értékének kiválasztásához:

- Nyomja meg az EMELÉS FEL kapcsolót az óhajtott választási lehetőség alatt.
- A négy opció közül egy kiválasztásával nyomja le az EMELÉS 1 LE kapcsolót ezen paraméter elhagyásához.
- Az új értékek elmentéséhez és a paraméter módból való kilépéshez, nyomja meg az EMELÉS 1 LE kapcsolót másodszor is.

## Tasseltrol felső paraméter



A fenti paraméter a fenti fényérzékelő érzékenységi idejének beállítására használható. A felső fényérzékelő felfelé kezdeményezi az elmozdulást, ha a fényutak kukorica blokkolja. Egytől négyig állíthatjuk be, hogy hány (sor) kukoricát vegyen alapul az elmozdulás érzékelő: T1, T2, T3, vagy T4.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a T1 kerül kiválasztásra, akkor kevesebb kukorica (sor) indítja meg az elmozdulást. A normál (alap értéke) ennek a paraméternek T3, de beállítható bármely kívánt értékre.

Ha a tépőfejek könnyedén mozdulnak felfelé egy magasabb kukorica szár esetén, akkor növelje az értéket T4 felé. Ha a tépőfejek túl mélyen maradnak a magasabb kukoricásban, akkor csökkentse az értéket T1 felé. Általánosságban, ezen paraméter T3-on maradhat.

### A felső paraméterek kijelzéséhez:

- Tegye az Auto/Kézi kapcsolót (a Tasseltrol vezérlőpanelen helyezkedik el) FEL (Auto) állásba.
- Tegye a Be/Ki kapcsolót (a Tasseltrol Vezérlőpanelen helyezkedik el) a FEL (Be) állásba. Várjon körülbelül (3) másodpercet a „Kézi kiválasztása” üzenet megjelenéséig.
- Nyomja meg az EMELÉS FEL kapcsolót a „PAR” alatt.

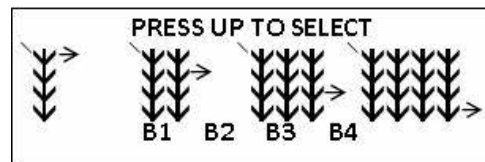
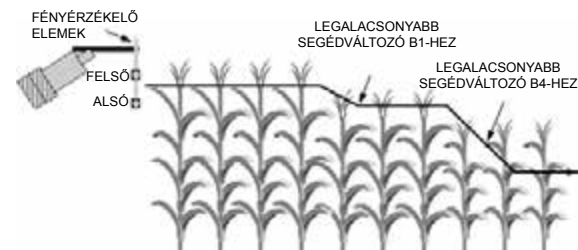
- Nyomja meg az EMELÉS FEL kapcsolót az „T” érték alatt.

A paraméter aktív értéke úgy kerül kijelzésre, hogy a be és ki rész villog, miközben a három másik opció folyamatosan látszik.

### A paraméter új értékének kiválasztásához:

- Nyomja meg az EMELÉS FEL kapcsolót az óhajtott választási lehetőség alatt.
- A négy opcióból való választás után nyomja le a LIFT 1 LE kapcsolót ezen érték eléréséhez.
- Az új értékek elmentéséhez és a paraméter módból való kilépéshez, nyomja meg az EMELÉS 1 LE kapcsolót másodszor is.

## Tasseltrol lenti paraméterek



A lenti paramétert a lenti fényérzékelő érzékenységi idejének beállítására használható. A lenti fényérzékelő megállítja a lefelé mozgást, ha annak fény-útjába kukorica kerül. Válasszon egyet a négy érték közül (B1, B2, B3, vagy B4) - mennyi kukoricát kell lásson a fényérzékelő, hogy leálljon a lefelé mozgás.

**MEGJEGYZÉS:** A B1 révén a lefelé mozgás megáll, amint érzékelésre kerül egy kukorica. A normál vagy alap értéke B1, de beállítható bármely kívánt értékre.

Ha a tépőfejek felületesen mozognak a rövidebb kukorica között, akkor növelje a paramétert B4-re. Ha a tépőfejek túl mélyre mennek a rövidebb kukoricában, vagy rezeznek a fenti és lenti fényérzékelők között, csökkentse a paramétert B1-felé. Általánosságban, ezen paraméter B1-en maradhat.

### **Az alsó paraméterek kijelzéséhez:**

- Tegye az Auto/Kézi kapcsolót (a Tasseltrol vezérlő Panelen helyezkedik el) FEL (Auto) állásba.
- Nyomja meg a Be/Ki kapcsolót (a Tasseltrol Vezérlőpanelen helyezkedik el) FEL (Be) állásba. Várjon körülbelül három (3) másodpercet a „Kézi kiválasztása” üzenet megjelenéséig.
- Nyomja meg az EMELÉS FEL kapcsolót a „PAR” alatt.
- Nyomja meg az EMELÉS FEL kapcsolót az „B” érték alatt.

A paraméter aktív értéke úgy kerül kijelzésre, hogy a be és ki rész villog, miközben a három másik opció folyamatosan látszik.

### **A paraméter új értékének kiválasztásához:**

- Nyomja meg az EMELÉS FEL kapcsolót az óhajtott választási lehetőség alatt.
- A négy opcióból való választás után nyomja le a LIFT 1 LE kapcsolót ezen érték eléréséhez.
- Az új értékek elmentéséhez és a paraméter módból való kilépéshez, nyomja meg az EMELÉS 1 LE kapcsolót másodszor is.

### **Vezérlő panel működtetése a normál paraméter beállításokkal**

- Húzza be a rögzítőféket.
- Állítsa a gyújtást BE állásba.
- Állítsa a Tasseltrol vezérlőpanelt BE módba.
- Nyomja meg az Auto/Kézi kapcsolót a LE (Kézi) pozícióban.

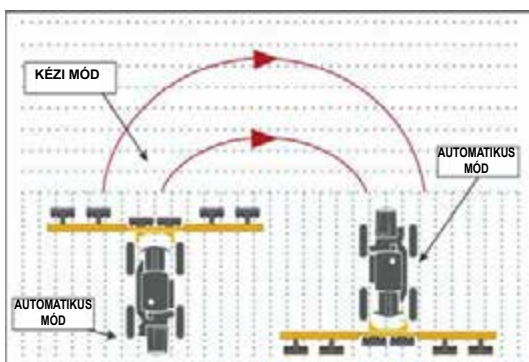
*MEGJEGYZÉS: Ekkor a kijelzőn leolvasható lesz a „KÉZI” jelzés, valamint további információ a vezérlő panel azonosításához.*

- Nyomja meg az egyedi sor kapcsolókat a fel, vagy le mozgásokhoz. Egy nyíl fogja jelezni a kijelzőn, az egyes emelések irányát.

*MEGJEGYZÉS: A „P” jelzi a nyomást, a FEL állás csak az „o-típusú” gépeknél érhető el, valamint a FEL/LE állás pedig a p, c és x típusúaknál.*

- Ha az Auto/Kézi kapcsoló AUTO állásban hagyja az első indításkor, akkor a kijelző megjeleníti a „KÉZI KIVÁLASZTÁS”-t. Miután kiválasztotta a KÉZI-t, kapcsoljon vissza AUTO -ra.
- A rendszer felülírásához nyomja meg a kívánt EMELÉS FEL kapcsolót, hogy a szerelvény megemelkedjen. Ha a kapcsoló kioldásra kerül, akkor a rendszer visszaáll AUTO módba.
- Ha a gyújtás kapcsoló bekapcsolva, valamint az Auto/Kézi kapcsoló AUTO helyzetben marad, akkor az elektrohidraulikus szelep lenti tekercesei 45 másodperc után áram mentessé válnak. Az újbóli aktiváláshoz nyomja meg az Auto/Kézi kapcsolót, az AUTO-ról a KÉZI módba való átkapcsoláshoz, majd az AUTO módba való visszakapcsoláshoz.
- A vezérlő panel el van látva egy olyan jellemzővel, hogy amennyiben az egy egységgel elveszti a kapcsolatát az üzemelés közben, AUTO módban, akkor az egység automatikusan fel fog emelkedni. Amennyiben ez bekövetkezik, kapcsoljon KÉZI módba és állapítsa meg a hiba okát.

## Kis kukoricás üzemvitel



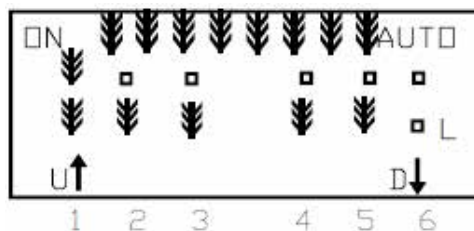
Ha LS-ben üzemelteti, akkor mindig KÉZI módot válasszon olykor, mikor a termőterületre hajt. Mihelyst megszabta az üzemsebességet és a vágási és/vagy tépési mélységet, válassza az AUTO módot. Ha olyan helyre érkeznek, ahol a kukorica nagyon alacsony, mint például egy alacsony kukorica folt a mezőn, akkor átkapcsolhat KÉZI módba, amíg el nem éri a magasabb kukoricát.

Mindig kapcsoljon KÉZI pozícióra, mielőtt a sor végét elérné (lásd előző ábra). Ez lehetővé teszi ráfordulás után, hogy a vágó/tépő fejek a vágási/tépési magasságot fenntartsák. Visszakapcsolhat AUTO módba.

*MEGJEGYZÉS: Kiválaszthatja az ÖSSZES FEL/TARTÁS funkciót - helyettesítve a kézi kapcsolásokat. Ezen funkció egy mozdulattal felemeli az összes címerező fejet.*

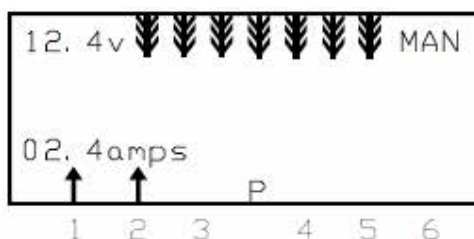
## További jellemzők

A felemelés ideiglenes zárolásához nyomja meg és tartsa nyomva az EMELÉS FEL kapcsolót a megfelelő emelésig, amíg KÉZI-ről AUTO-ra áll át. A kijelző megjelenít egy „L”-t az emelés zárolásának jelzésére, és automatikus lefelé mozgás nem lesz.



*MEGJEGYZÉS: Az emelő vissza fog térni a normál üzembe, ha a KÉZI mód ismét kiválasztásra kerül.*

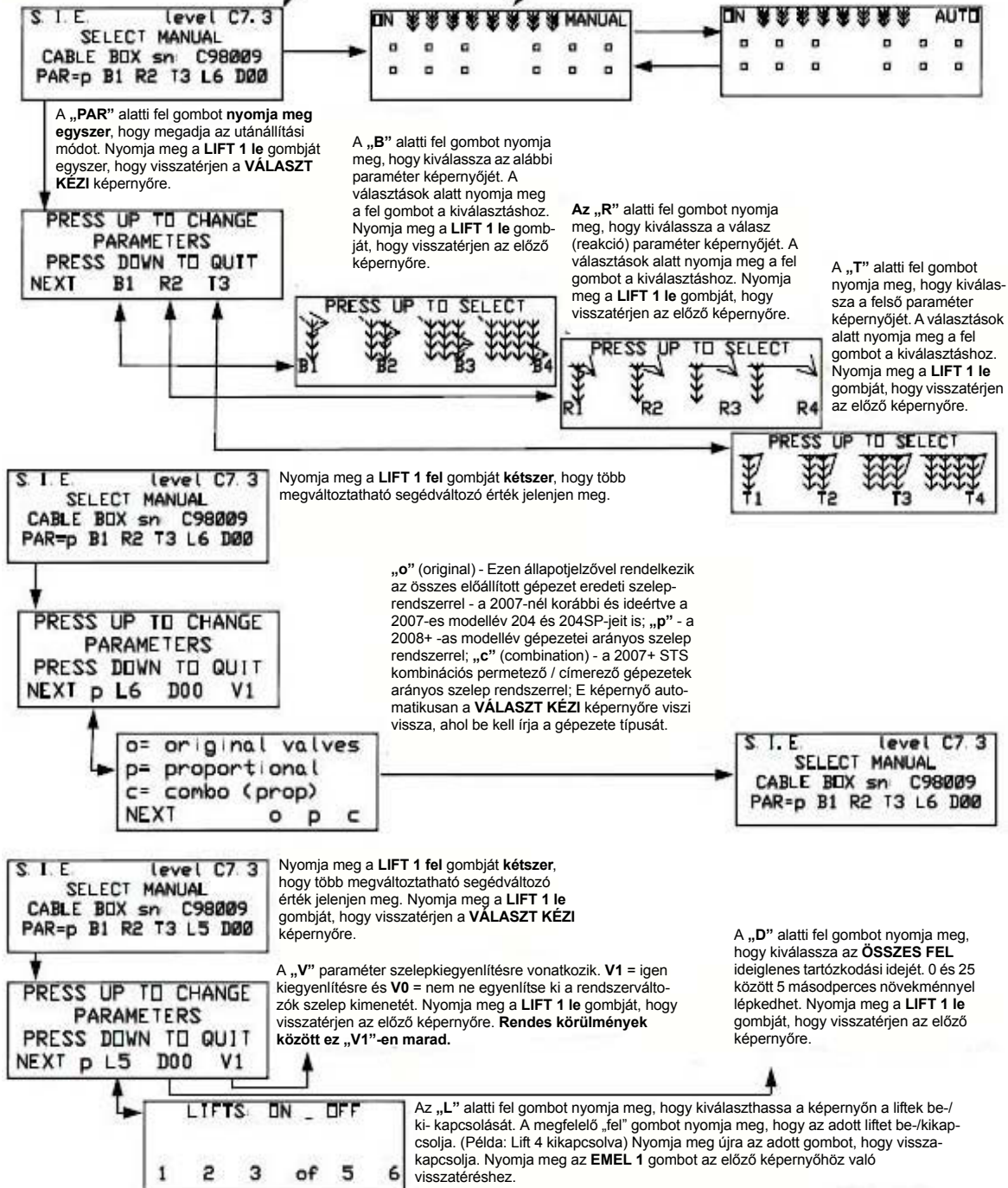
A szabályzó aktuális tápfeszültségének megjelenítéséhez nyomja meg az ÖSSZES FEL kapcsolót KÉZI módban.

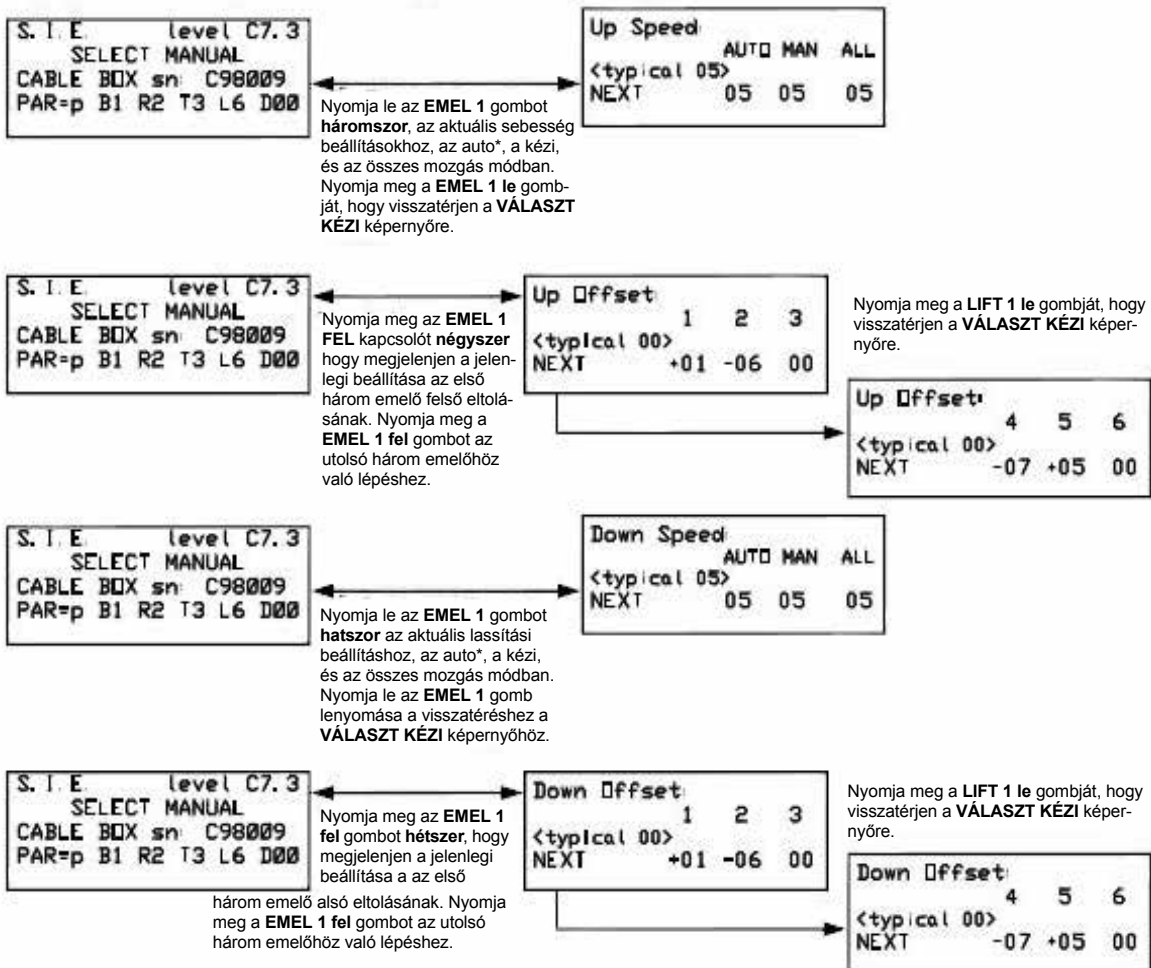


TASSELTROL FOLYAMATÁBRA

Kapcsolja be a TASSELTROL® üzemkapcsolót az „AUTOMATIKUS/KÉZI” kapcsoló „AUTOMATIKUS” állásába helyezve. Ez az, hogy hogyan adja meg a be szabályozási módot. Válassza ki a KÉZI módot a paraméterek elmentéséhez, és térjen vissza az AUTO, automatikus fej beállításokhoz.

Kapcsolja be a TASSELTROL® üzemkapcsolót az „AUTOMATIKUS/KÉZI” kapcsoló „KÉZI” állásába helyezve.





**MEGJEGYZÉS:** A gépezet típus képernyőjének kivételével (mely módosítás esetén automatikusan visszaáll), az összes paraméter beállításon végigmehet változtatásokat eszközölve anélkül, hogy vissza kéne térnie a **KÉZI KIVÁLASZTÁSA** képernyőre minden egyes alkalommal, az **EMELÉS 1 FEL** kapcsoló révén, helyettesítve a Le kapcsolót. **EMELÉS 1le** elemli a változásokat a paraméter képernyő elhagyásakor.

- = Reflektor kukorica jelenléte nélkül
- ☞ = A fényérzékelő útjában kukorica van
- ↓ = Az alsó szelep be van kapcsolva
- ↑ = A felső szelep be van kapcsolva
- P = A nyomás szelep be van kapcsolva. A képernyő alsóbb középrészén kijelezve.
- LV = Alacsony feszültségi állapot - a feszültség 10.8 V DC alá esett. Esemény bekövetkezésekor a „BE” lesz kijelezve a képernyő felső bal sarkában.
- SHORT = Az áram meghaladja a 18 ampert - a kimenet egy rövid időre kikapcsol. Esemény bekövetkezésekor a „BE” lesz kijelezve.
- t = A feladatot az engedélyezett 30 másodperc alatt nem került befejezésre, a következő feladattal folytatódik. Esemény bekövetkezésekor a „BE” lesz kijelezve.
- of = Az emelés kikapcsolva a segédváltó beállításánál.
- L = Az üzemeltető zárta a felemelést, amíg a kézi kiválasztva ismét. Majdnem a felső fényérzékelő ikonnál van kijelezve a lezárt szelepnél.
- ALL HOLD = Az üzemeltető megnyomta az ÖSSZES FEL gombot a hidrosztatikus karon. A képernyő közepén van kijelezve.
- U,D, or B = Bármely felső, alsó, vagy mindkét kézi gomb emeléshez történő megnyomásakor. Az emelés megkezdésekor szinte a nyílánál van kijelezve.

## 8. FEJEZET – KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

### SZERVIZELÉS - FOLYADÉKOK

#### Hidraulikaolaj

#### MEGJEGYZÉS

Győződjön meg róla, hogy a terület tiszta a hidraulikaolaj, és a szűrők cseréje előtt, elkerülve ezzel a szennyeződést, úgy mint a piszok és a törmelék. Ennek elmulasztása a hidraulikus rendszer komoly sérülését eredményezheti.

#### MEGJEGYZÉS

Győződjön meg róla, hogy a motor ki van kapcsolva mielőtt a hidraulikaolaj tartályt feltölti.

*MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze naponta a hidraulikaolaj tartály szintjét.*

Ellenőrizze a hidraulikaolaj tartály szintjét, a hidraulikaolaj nívópálcával (a tartály tetején van elhelyezve). Adjon hozzá elegendő mennyiségű folyadékot, hogy a megfelelő olaj szint a nívópálcánál fenntartásra kerüljön.

*MEGJEGYZÉS: A melegedés során a hidraulikaolaj kitárul. Ha az olaj hideg, akkor az olaj szintnek a nívó pálcá szintjének az ADD (alacsony) vonalánál kell lennie. Ha az olaj meleg, akkor az olaj szintnek a nívó pálcá szintjének a FULL vonalánál kell lennie.*

*MEGJEGYZÉS: Győződjön meg róla, hogy az emelési munkahengerek a lentebbi pozícióban legyenek, a hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése előtt.*



Hidraulikaolaj nívópálca  
(a hidraulikaolaj tartály tetején helyezkedik el)  
- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A hidraulika olajat minden 500 üzemóra után cserélje ki.*

#### A hidraulika olaj tartály feltöltése

Töltse fel a hidraulikaolaj tartályt, távolítsa el a hidraulika tartály nívópálcát (a tartály tetején helyezkedik el), és öntsön hozzá olajat a nívópálca csatlakozóján keresztül.

#### Típus

A kiváló minőségű hidraulika folyadékok magas minőségű rozsdá, oxidáció, és habzás gátlókat tartalmaznak. A hidraulikaolajnak meg kell felelnie egynek a következők közül:

- Kopásgátló hidraulikaolaj
- Mezőgazdasági erőátviteli olaj

#### Kerékagy olaj

##### (Nyomatékátvivő kerékagy®)

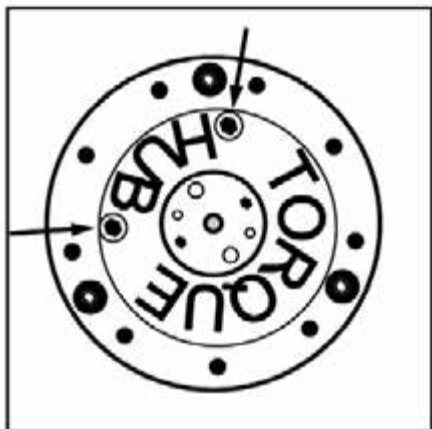
Az egyes nyomatékátvivő kerékagyak olaj szintjeinek minden esetben félig feltöltve kell hogy legyenek. A határérték alatti kenés, és a túltöltés túlmelegedést, és a gép tönkremenetelét okozhatja.

#### Az olajsint ellenőrzése:

*MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze a kerékagy olajsintjét minden 100. üzemóra után.*



1. A kerékagy egyik leeresztő csavarja 12 óránál van elhelyezve. A másik leeresztő csavar vagy 9 óránál, vagy 3 óránál van elhelyezve. Lásd a következő képet.



2. Távolítsa el a hátsó dugót. Amennyiben az olaj nem folyik ki, akkor az olajsztint túl alacsony.

**MEGJEGYZÉS:** *A Hagie gépgyár 75W-90 hajtóműolajat ajánl.*

3. Ha olaj hozzátöltése szükségeltetik, akkor távolítsa el a homlokzati dugót, és töltse fel olajjal addig, amíg az el nem kezd kijönni a lentebbi furaton.
4. Helyezze vissza a dugókat, amennyiben az olaj szintje már kielégítő.

#### Az olaj cseréje:

**MEGJEGYZÉS:** *A kerékagy olajat az első 50 üzemóra után ki kell cserélni. Ezt követően minden 250 üzemóra után, vagy évente cserélni kell, amelyik előbb bekövetkezik.*

1. A kerékagy egyik leeresztő csavarja 6 óránál, és a másik pedig 3 óránál, vagy 9 óránál van elhelyezve.
2. Távolítsa el a hátsó dugót.
3. Mihelyt az összes olaj leeresztésre került, helyezze vissza a hátsó dugót, és távolítsa el a legfelső dugót.
4. Töltse fel újra hajtómű olajjal, ahogy az előzőleg leírásra került.
5. Helyezze vissza a dugót.

#### Általános karbantartás

### MEGJEGYZÉS

A kerékagy elforgatásának elmulasztása, és az olaj szétosztatása rozsdásodást, és belső kerékagy sérülést okozhat.

Ha a gépen még alig használtan, hosszú időtartamra leáll, akkor alkalmilag forgassa el a kerékagyakat, a gép előre, és hátra történő járatásával - legalább fél keréknyi elforgatás szükséges az összes belső kerékagy részegység lefedéséhez. Ez megelőzi a rozsdásodást, amennyiben véletlenül nedvesség érte a kerékagyat az olajcsere során.

#### Motorolaj

### MEGJEGYZÉS

Soha ne üzemeltesse a motort, ha az olaj szint a motor olaj nívópálcajának „L” (alacsony) jele alatt, vagy a „H” (magas) jele felett van.

### MEGJEGYZÉS

Az olajsztint ellenőrzésekor a motornak vízszintbe kell lennie, ezzel biztosítva a pontosságot.

A motorolaj nívópálca a motor bal kéz felőli oldalán van elhelyezve - a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt. Várjon legalább öt (5) percet a motor lekapcsolása után az olajsztint ellenőrzéséhez.

**MEGJEGYZÉS:** *Ellenőrizze a motor olajsztintjét naponta.*



Motorolaj nívópálca  
(a gép hátsó, bal kéz felőli részén  
helyezkedik el - a hozzáféréshez  
nyissa fel a motorháztetőt)  
- Tipikus nézet



Motorolaj töltés csatlakozó  
(A gép bal oldalánál van  
elhelyezve - a hozzáféréshez  
nyissa ki a motorháztetőt)  
- Tipikus nézet

### **Kapacitás**

- Motorolaj nívószint kapacitás (alacsonytól a magas jelzésig) = 3,2 negyed gallon (3 L).
- Motorolaj teknő kapacitás (beleértve a 13,7 negyed gallon (13 liter).

### **Típus**

- Valvoline Premium Blue® Classic motorolaj - 15W-40 (ajánlott).

*MEGJEGYZÉS: Cserélje ki a motorolajat minden 250 üzemóra után, vagy évente, amelyik előbb következik be.*

### **Motorolaj töltés**

A motorolaj a motorolaj töltés csatlakozón, vagy a közvetett motorolaj töltés csatlakozón keresztül kerül betöltésre (mindkettő a gép bal oldalánál van elhelyezve - a hozzáféréshez nyissa ki a motorháztetőt).



Közvetett motorolaj töltés  
csatlakozó  
(a gép hátsó, bal kéz felőli részén  
helyezkedik el - a hozzáféréshez  
nyissa fel a motorháztetőt)  
- Tipikus nézet

### **Hűtőrendszer**

#### **MEGJEGYZÉS**

Az etilén-glikol-alapú, és a propilén-glikol-alapú fagyállókat soha nem szabad összekeverni.

A hűtőrendszert mindig megfelelően fel kell tölteni egy megfelelő fagyálló, és víz keverékkel, az éghajlattól függetlenül,

fenntartva ezzel a széleskörű üzemelési hőmérséklet tartományt. Kövesse a hűtőrendszer gyártójának ajánlásait az Ön éghajlatára vonatkozóan.

*MEGJEGYZÉS: A hűtőrendszer gyárilag fel van töltve etilén-glikol alapú fagyállóval.*

### Hűtőfolyadék szint/koncentráció ellenőrzése



**VIGYÁZAT**  
Nyomott hűtőrendszer.  
Lassan távolítsa el a zárósapkát.

A vízhűtő sapka a kezelőállás mögött helyezkedik el.

*MEGJEGYZÉS: Forró motorról soha ne távolítsa el a vízhűtő sapkát. Mindig hagyja lehűlni a motort, mielőtt a hűtő rendszert szervizeli. Ellenőrizze naponta a hűtőfolyadék szintjét.*



Vízhűtő sapka  
(a kezelőállás mögött helyezkedik el)  
- Tipikus nézet

Az etilén-glikol és a víz fele-fele arányú keveréke, egy megfelelő keverék, amely lehetővé teszi mind a túlmelegedés, mind a fagyás elleni védelmet.

*MEGJEGYZÉS: Amennyiben egy erősebb fagyálló keverék szükségeltetik, akkor győződjön meg róla, hogy a motor gyártójának a fagyálló- víz keverékre vonatkozó irányelvei nem kerülnek megszegésre.*

A következő etilén-glikol táblázat néhány példát ad az etilén-glikol fagyálló/víz keverék védelmi értékeire.

Etilén-glikol		
40%	-23° C	-10° F
50%	-37° C	-34° F
60%	-54° C	-65° F

A hűtőfolyadék koncentrációját minden 500 üzemóra után, vagy minden egyes idény kezdetekor ellenőrizni kell, amelyik előbb következik be. Egy refraktométert kell használni a koncentráció ellenőrzéséhez.

*MEGJEGYZÉS: A „lebegő golyó” típusú sűrűség ellenőrzők (Galileo hőmérő) nem elég pontosak egy nagy terhelésű dízel hűtőrendszerhez.*

## Hűtőközeg cseréje

**⚠ VIGYÁZAT**

**A HŰTŐRENDSZER MINDIG EGYEDI TÖLTÉSI FOLYAMAT KÍVÁN**

- Nyissa ki a kezelőfülke fűtőkör szelepet, a kezelőfülke hőmérséklet választó gomb „Fűtés”-re kapcsolásával.
- Nyissa ki mindkét kezelőfülke fűtő szelepet a motornál.
- Töltse fel a radiátort a töltőnyúlvány aljáig, 50/50 EG hűtőanyag keverékkel.
- Ha a radiátor teljesen leeresztésre kerül, és gyorsabban kerül feltöltésre, mint 3 gmp (11.4 l/min), akkor a radiátornál egy max. szintet kell beállítani.
- Járassa a motort üzemi hőmérsékleten 5 percig.
- Kapcsolja le a motort.
- Várjon addig, amíg a hűtőanyag 122° F alá hűl, a sapka eltávolítása előtt ellenőrizze a hűtőanyag szintjét.
- Húzzon meg egy maximális szintet a hűtőrendszernek, amennyiben erre szükség van.

A hűtőközeget időszakonként cserélni kell, a káros vegyszerek lerakódásának kiküszöbölésére. Engedje le, és cserélje ki a hűtőközeget minden címerezési idénynél, vagy 1000 üzemóra után, amelyik előbb következik be. Csak lágy vízzel töltse fel újra, mivel a kemény víz ásványokat tartalmaz, amely tönkreteszi a fagyálló korrózió ellenes tulajdonságait.

### További információk

A további információkhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.

## Üzemanyag



**DIESEL**

VIGYÁZAT  
VESZÉLYES LEHET A MOTOR  
ÜZEMANYAGA.

- KAPCSOLJA LE A MOTORT, MIELŐTT FELTANKOL.
- TANKOLÁS KÖZBEN NE DOHÁNYOZZON.
- TANKOLÁS UTÁN TAKARÍTSA FEL A KILÖTTYENT ÜZEMANYAGOT.

HALÁLT OKOZHAT AZ ÜZEMANYAG HANYAG KEZELÉSE.  
DÍZEL

*MEGJEGYZÉS: Az üzemanyag betöltése során tartson a közelben egy tűzoltó készüléket.*

NE töltse tele teljesen az üzemanyag tartályokat. Az üzemanyag térfogat nőhet, és kifuthat. Törölje fel az összes kiömlött üzemanyagot, és tisztítsa meg a motort tisztítószerezrel, és vízzel a motor indítása előtt.

### Típus

- 2.számú dízel üzemanyag ajánlott. (-32°F-nél alacsonyabb üzemi feltételeknél, használjon 1-es, és 2-es számú dízel üzemanyag keveréket).

*MEGJEGYZÉS: Az 1-es számú dízel üzemanyag további hozzáadása teljesítmény kimaradást és/vagy a gazdaságos üzemanyag felhasználás megszűnését okozhatja.*

### Feltöltés

A további információkhoz hivatkozást talál a motor gyártójának használati útmutatójában.

## Légkondicionálás

**MEGJEGYZÉS**

A feltöltést csak R134A hűtőközeggel végezze el. 2 lbs., 12 oz közötti mennyiséget töltsön.

A vezetőfülke egy R134A-s légkondicionáló rendszerrel van felszerelve. **A rendszert csak R-134A hűtőközeggel töltsse fel.**

*MEGJEGYZÉS: Bizonyosodjon meg a hűtőközeg milyenségéről, mielőtt azt a Légkondicionáló Rendszerbe tölti. Ha a rendszere tévesen R-12-es hűtőközeggel került újratöltésre, akkor ez gép sérülését (úgy mint a kompresszor beszorulás) eredményezheti. Amennyiben Ön nem rendelkezik megfelelő eszközzel, akkor azt ajánljuk, hogy egy illetékes szerviz technikus végezze el a légkondicionáló rendszerek a szervizelését.*



NE KEVERJE ÖSSZE A  
HŰTŐKÖZEGETEKET



A/C töltő nyílás  
- Tipikus nézet

**SZERVIZELÉS - SZŰRŐK****Motor levegőbeszívó****FONTOS!**

Ne cserélje ki, vagy távolítsa el a szűrőt, hacsak nem a Filter-Minder® azt jelzi, hogy a szűrő eltömődött, vagy eldugult. Az idő előtt történő csere szükségtelen szennyeződést juttat a motorba, és a motor sérülését vagy tönkremenetelét okozhatja.

Elhasznált szűrőbetétet soha ne illesszen vissza, illetve azt ne is próbálja tisztítani. A betét más felülethez való ütése annak sérülését és a ventilátor motor meghibásodását okozhatja. Bármely a szűrő tisztításra, vagy „ütögetésére” utaló jel érvényteleníti a (ventilátor)motorra vonatkozó garanciát. A további információkért olvassa el a kezelési útmutatót.

## MEGJEGYZÉS

Ne érintse meg a szűrőt azért, hogy a por el legyen távolítva. A szétzúzott szűrő megérintése kárt tehet a motorban. Az ajánlásnak megfelelően távolítsa el, és cserélje ki a szűrőt.



Motor levegőbeszívó szűrő  
(A gép hátsó részének közelében  
helyezkedik el - a hozzáféréshez távolítsa  
el a levegőszűrő töltőcsatlakozó sapkáját)  
- Tipikus nézet

### Eltávolítás

A Motor levegőbeszívó szűrőt csak akkor kell eltávolítani, ha csere szükséges.

- Emelje fel a levegőszűrő reteszt, forgassa el a fedél részt, és távolítsa el a záró sapkát.
- Távolítsa el a szűrőt.

*MEGJEGYZÉS: Legyen óvatos a szűrő eltávolításánál, ezzel biztosítva, hogy a szűrőről nem jut be por a levegő beszívó nyílásba.*



- Tipikus nézet

### Csere

A gépe el van látva egy Filter Minder®-el, hogy ismertesse Önnel a szűrő elem hatékonyságát. A szűrő figyelő szolgáltatás irányelveivel kapcsolatos információkhoz hivatkozást talál.

### Tisztítás

Nem ajánlott a motor levegőbeszívó szűrő elem cseréje. Viszont egy tiszta nedves rongyot kell felhasználni a por, vagy a további szennyeződés légszűrő házáról való letörléséhez.

### Filter Minder (szűrőfigyelő)

A szűrőfigyelő (a motor levegőbeszívó szűrő ház közelében helyezkedik el) a levegő szűrőnél lévő, bekoszoródást ellenőrző rendszer, amely fokozatosan, és folyamatosan jelzi, hogy még mennyi légszűrő kapacitás maradt.

*MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze a szűrő figyelő leolvasását naponta.*



Filter Minder  
(a motor levegőbeszívó szűrő ház  
közelében van elhelyezve)  
- Tipikus nézet



Oldalsó hűtőrács külső része  
(az eltávolításhoz csúsztassa ki a radiátor  
házat)  
- Tipikus nézet

### Szerviz

- Cserélje ki a légszűrőt, ha a sárga jelzés a szűrő mérőn eléri a piros vonalat.
- Nyomja le az újraindítás gombot (a szűrő figyelőn van elhelyezve) minden egyes szerviznél.

### Radiátor rácsok

## MEGJEGYZÉS

A hűtő rendszerek tisztán tartásának elmulasztása a motor, és a hidrosztatikus rendszerek túlmelegedését, és sérülését okozzák.

A motor hűtőrendszerén keresztül történő megfelelő légáramlás fenntartásához, a vízűtő rácsokat naponta kell ellenőrizni, és tisztítani is kell, ha szükséges.

### Eltávolítás

- **Oldalsó hűtőrács külső része** - Csúsz-  
tassa ki a hűtőrács burkolatát (a radiátor  
oldalán van elhelyezve) az eltávolításhoz.

- **Felső hűtőrács külső része** - Távolítsa el a két csavart (a radiátor panel tetején van elhelyezve) és tegye oldalra. A rács-  
hoz való hozzáféréshez távolítsa el a panelt.



Felső hűtőrács külső része  
(Távolítsa el a két radiátor panel  
csavart a panelhoz való  
hozzáféréshez)  
- Tipikus nézet

**Tisztítás**

**MEGJEGYZÉS**

Gondosan járjon el, a radiátor hűtő bordáinak, az olaj tisztítónak, és az A/C kondenzátor sűrített levegővel, vagy vízzel való tisztításakor. Az ennek való megfelelés elmulasztása a hűtőbordák sérülését, vagy gyengült hűtési kapacitásokat eredményez.

Használjon sűrített levegőt a nagyobb kiterjedésű kosz és szennyeződés eltávolításához. A tömlőből jövő vízszugár is használható. ha szükséges, a rácsok leöblíthetők szappanos vízzel, és kefével óvatosan lemoshatóak.

**Motorolaj szűrő**

A motorolaj szűrőt (a gép hátsó, jobb oldali részén helyezkedik el - a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt) 250 óránként ki kell cserélni, vagy amikor az olaj kicserélésre kerül, amelyik előbb következik be.



Motorolaj szűrő  
(A motor jobb oldalán helyezkedik el  
- a hozzáféréshez nyissa ki a  
motorháztetőt)  
- Tipikus nézet

**Üzemanyag szűrők**

**Elsődleges üzemanyag szűrő  
(vízleválasztó)**

Az elsődleges üzemanyag szűrő (a motor bal kéz felőli oldalán helyezkedik el - a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt) vizét naponta le kell engedni. Cserélje ki a motorolajat minden 500 üzemóra után, vagy évente, amelyik előbb következik be.

**Másodlagos üzemanyag szűrő**

A másodlagos üzemanyag szűrőt (a motor bal-oldali részén helyezkedik el - a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt) 500 óránként ki kell cserélni, vagy amikor az olaj kicserélésre kerül, amelyik előbb következik be.



Elsődleges és másodlagos  
üzemanyag szűrők  
(A motor bal kéz felőli oldalán  
van elhelyezve - a hozzáféréshez nyissa  
fel a motorháztetőt)  
- Tipikus nézet

**Hidraulikus szűrők**

**MEGJEGYZÉS**

A helytelen szűrő mikron felosztás a rendszer sérülését okozhatja, és érvényteleníti a garanciát.



**Szívószűrő**

- Távolítsa el a szívószűrőt (a motor bal-oldali részén helyezkedik el - a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt) és cserélje ki egy újra. Cserélje ki a 10 mikron-felosztású szívószűrőt minden 500 üzemóra után, vagy évente, amelyik előbb következik be.

**Töltőnyomás szűrő**

- Távolítsa el a töltőnyomás szűrőt (a motor bal oldali részén helyezkedik el - a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt) és cserélje ki egy új 4 mikron-felosztású töltő szűrőre, minden 500 üzemóra után, vagy évente, amelyik előbb következik be.

**Visszatérő vezeték szűrő**

- Távolítsa el a visszatérő vezeték szűrőt (a motor bal-oldali részén helyezkedik el - a hozzáféréshez nyissa fel a motorháztetőt) és cserélje ki egy új 25 mikron-felosztású visszatérő vezeték szűrőre, minden 500 üzemóra után, vagy évente, amelyik előbb bekövetkezik.



Szívó, töltőnyomás és visszatérő vezeték szűrő  
(A gép bal, hátsó oldalán helyezkedik el - a hozzáféréshez nyissa ki a motorháztetőt)  
- Tipikus nézet

**Nagy nyomású, párhuzamos elhelyezkedésű szűrő****Emelő/gyorsűrítő szelepek**

Az emelő vezérlő rendszer szelepek 90 mikronos párhuzamos elhelyezkedésű, szinterelt bronz szűrővel védettek (a gép alatt helyezkedik el - a rács fedőrészt ki kell csúsztatni a hozzáféréshez).

*MEGJEGYZÉS: Ha szükséges, cserélje ki a nagy nyomású párhuzamos elhelyezkedésű szűrőt. Lépjen kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálatával a segítségért.*

**Szűrőhozzáférés**

1. Távolítsa el a két csavart (a rács fedőrész elülső részén vannak elhelyezve) és helyezze el őket oldalt.



Rács fedőrész  
(a gép alján helyezkedik el)  
- Tipikus nézet  
\* A gép hátulja felőli nézet

2. Rács fedőrész kicsúsztatása a szűrőhöz való hozzáféréshez.



Nagy nyomású, párhuzamos  
elhelyezkedésű szűrő  
(a gép alatt helyezkedik el - a rács  
fedőrészt ki kell csúsztatni a  
hozzáféréshez)  
- Tipikus nézet

### Friss levegő vezetőfülke szűrők

- Ha fel van szerelve (el van látva)  
(Az alkatrész kézikönyvben hivatkozást talál  
a speciális helyekre, és a csere alkatrész  
számokra)



Friss levegő vezetőfülke szűrőhöz való  
hozzáférés  
(A vezetőfülke tetőkárpitjában  
helyezkedik el)  
- Tipikus nézet

### Papírszűrő (1)

- Távolítsa el a papír szűrőt, és óvatosan ütögesse neki egy sima felületnek.
- Irányítson alacsony-nyomású sűrített levegőt a szűrőre, a nagyobb részecskék eltávolításához.
- Ha szükséges, akkor távolítsa el a papír szűrőt.

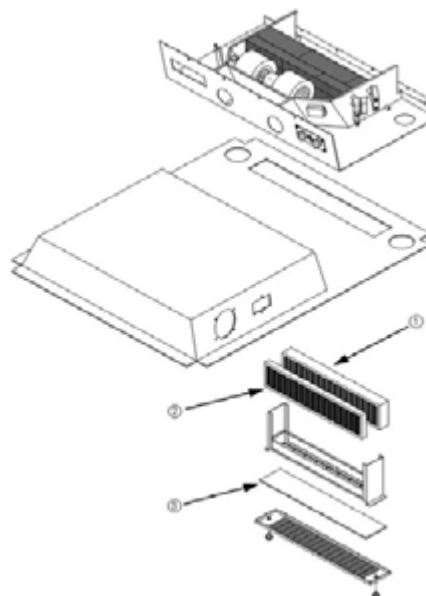
*MEGJEGYZÉS: A papír szűrőt évente kell tisztítani, vagy ha szükséges.*

### Aktívszén szűrő (2)

- Távolítsa el, és cserélje ki az aktívszén szűrőt, amennyiben a vegyszer szag első jeleit is tapasztalja a vezetőfülkében.

### Keringetett levegő szűrő (3)

- Tisztítsa ki évente a keringetett levegő szűrőt szappanos vízzel, vagy amikor szükség van rá.
- Cserélje ki a keringetett levegő szűrőt, ha kopottá válik.



Friss levegő vezetőfülke szűrők

- (1) - Papír szűrő
  - (2) - Aktív szénszűrő
  - (3) - Keringetett levegő szűrő
- Tipikus nézet

## SZERVIZELÉS - KENÉS

### MEGJEGYZÉS

A forgástengely, és a súrlódási pontok megfelelő kenésének elmulasztása felesleges kopást, és sérülést okozhat.

### Láb csapágyazások

A belső és a külső láb hegesztései között, a gépen a láb összeszerelések a teleszkópos felfüggesztésekhez felső, és alsó nejlón

futófelületű csapágyazásból készülnek. Ezeket a csapágyakat kenéssel kell ellátni, elkerülve ezzel a csapágy tönkremenetelét, és biztosítva az optimális futási minőséget.

A kenési pontok (Zerk kenőzsírhoz) a láb összeszerelések oldalain helyezkednek el - egy a felső csapágyazáson, valamint kettő pedig az alsó csapágyazáson. A következő ábrákon hivatkozást talál.

**MEGJEGYZÉS:** *Kenje meg naponta az elülső, és a hátsó láb csapágyazásait.*

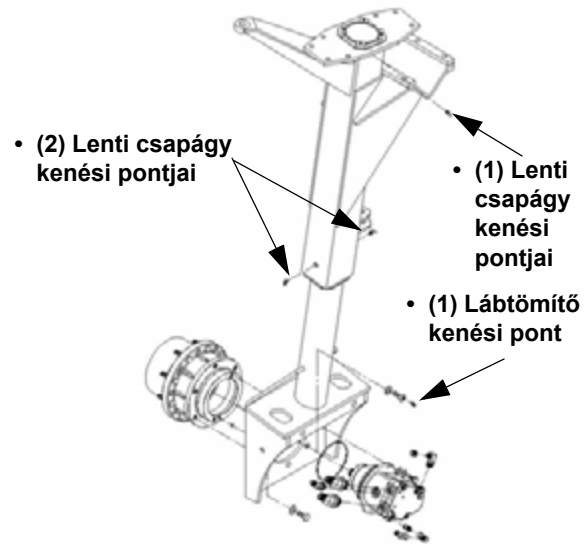
Az üzemelés közben, a zsír letörölődhet, a termény leveleinek gépen való áthaladása miatt. Ezért a láb csapágyakat naponta minimum kétszer (2) meg kell kenni (pl. reggel, és délben).

**MEGJEGYZÉS:** *Ha a termény elég érett, vagy a növények nagy része elég magasra nőtt, akkor a láb csapágy zsír kenésére sokkal gyakrabban szükség lehet, ezzel biztosítva a megfelelő kenést, és az optimális teljesítményt.*

### Nyomatékátvivő kerékagy® lábtömítő

Minden egyes láb összeszerelés egy nyomatékátvivő kerékagy láb tömítővel rendelkezik (a kerékmotor, és a nyomatékátvivő kerékagy között helyezkedik el). Cserélje ki a nyomatékátvivő kerékagy láb tömítőt minden 50. üzemóra után, vagy mikor szükségeszerű.

**MEGJEGYZÉS:** *Egy túlkent láb tömítőből a kenőanyag a tömítés mentén szivárogni fog, és melegedés esetén kerékmotor hibát okozhat, a hidraulikus folyadék szivárgásával. A szervizmunkálatok befejeztével törölje le a túl nagy mennyiségű zsírt.*



Láb csapágyazás, és nyomatékátvivő kerékagy  
Lábtömítő kenési pontjai  
- Tipikus nézet

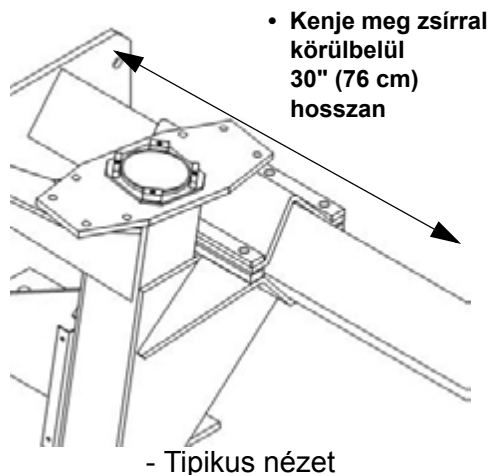
### Nyomtáv beállító csapágy csúszási útvonal

#### MEGJEGYZÉS

A nyomtáv-állító teherhordó csúszópaddjának szemrevételezésének és kenésének elmulasztása azt eredményezheti, hogy valamely láb/lábak „megakad(nak)”, miközben a többi a beállításnak megfelelően beáll/helyre-csúszik. Ennek figyelmen kívül való hagyása a gép károsodásához vezethet.

- Ellenőrizze gyakran a csúszási útvonalat, és szükség esetén kenje meg.

**MEGJEGYZÉS:** *A szabvány szerinti kenőanyagot bőségesen használja a csúszási útvonalra.*



*MEGJEGYZÉS: Az utószezonban történő termény alkalmazások miatt, a zsír letörlődhet, a termény leveleinek gépen való áthaladásakor. Sokkal gyakoribb kenés szükséges a megfelelő kenés, és az optimális teljesítmény biztosításához.*

### Tépőfejek

- Kenjen meg minden tépőfejet zerk zsírral (4 - kettő egy-egy oldalon) naponta kétszer (reggel, és délben ajánlott).



Tépőfej  
- Tipikus nézet

### Szerelvényhordó gémkar hosszabbítás behajtása (bal és jobb)

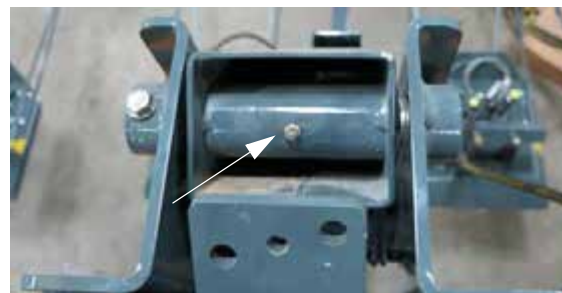
- Kenje meg a bal, és a jobb szerelvényhordó gémkart behajtásokat zerk zsírral (2), minimum minden 50 üzemóra után, vagy ahogy szükséges.



Szerelvényhordó gémkar hosszabbítás behajtása  
- Tipikus nézet

### Emelőkar összeszerelések

- Kenje meg az egyes emelőkar összeszereléseket (6) zerk zsírral, minimum minden 50 üzemóra után, vagy ahogy szükséges.



Emelőkar összeszerelés - felülről  
- Tipikus nézet



Emelőkar összeszerelés - középről  
- Tipikus nézet



Emelőkar összeszerelés - belső kar  
- Tipikus nézet

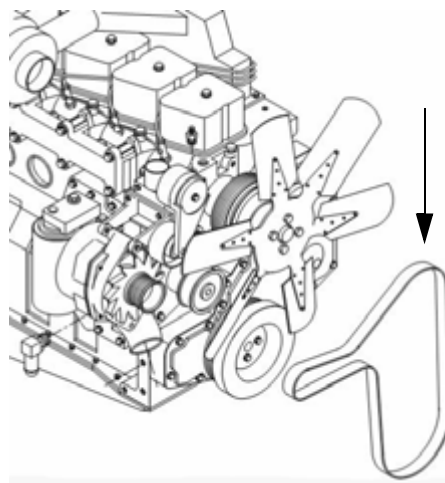
*MEGJEGYZÉS: Egy tovább zerk zsírzóhely az alacsonyabbik emelőkar keretének belsejénél található.*

## SZERVIZELÉS - SZÍJAK

### Motor hajtószíj

#### Eltávolítás

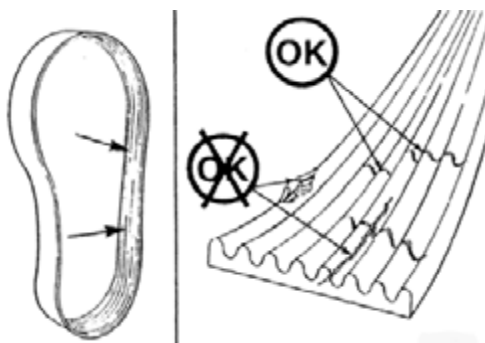
- Illesszen be egy 3/8"-os, négyzetes kilincsműves hajtószerkezetet a szíjfesztítőbe.
- Emelje FEL, és távolítsa el a motor hajtószíját.



- Tipikus nézet

#### Ellenőrzés

- Szemrevételezéssel naponta ellenőrizze a motor hajtószíját.
- Ellenőrizze a szíjat, hogy nincs-e rajta szakadás.



- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Átlós repedések (a szíjon keresztbe) elfogadhatóak. A hosszirányú repedések (a szíj hosszának irányába), melyek átvágják az átlós repedéseket nem fogadhatóak el.*

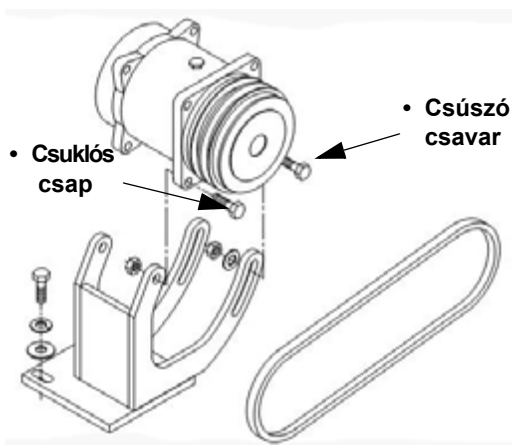
- Cserélje ki a motor hajtószíját, ha az kirojtosodott, vagy ha hiányzik belőle anyag.

### A/C kompresszor szíj

#### - Ha fel van szerelve (el van látva)

Szemrevételezéssel naponta ellenőrizze az A/C kompresszor szíját.

- Cserélje ki a szíjat, ha az kirojtosodott, vagy ha hiányzik belőle anyag.
- Az A/C kompresszor szíj meghúzásához, lazítsa ki a két csuklós csapot, és a két csúszó csavart.



- Tipikus nézet

- Használjon emelő eszközt az A/C kompresszor szíj kívánt feszességének beállításához.
- A feszítés beállításakor húzza meg mind a négy csavart.

## SZERVIZELÉS - CSAVARMEGHÚZÓ NYOMATÉK

### MEGJEGYZÉS

Ellenőrizze a kerékrögzítő anya nyomatékát azonnal, miután a gép eléri az 50.üzemórát, és attól kezdve folyamatosan.

## Kerékcsavarok

*MEGJEGYZÉS: Amennyiben nem rendelkezik a kerék felszereléséhez szükséges megfelelő eszközzel, akkor lépjen kapcsolatba a helyi szakképzett abroncs szerviz központtal.*

Tartsa meghúzott állapotban a kerékcsavarokat (ellenőrizze azokat rendszeresen). A kezelési útmutatóban megtalálhatóak a meghúzáshoz szükséges csavarnyomatéki adatok.



### MEGJEGYZÉS

Az egyenletes nyomaték eléréséhez az abroncsnak teljesen a talajon kell lenni.

### Kerék/abroncs felrakása a nyomatékátvivő kerékagy®-ra:

1. Győződjön meg róla, hogy a futófelületek teljesen rozsdá, és kosz mentesek.

*MEGJEGYZÉS: A futófelületeknek száraznak kell lenniük (nincs kenés).*

2. Állítsa a kerék csavar furatait a nyomatékátvivő kerékagy furataihoz.
3. Szerelje fel a kereket az agyra.
4. Helyezze el a kerékrögzítő anyákat, és húzza meg őket, amíg szorosan nem illeszkednek.
5. Kövesse a meghúzási sorrendet (ahogy az a következő ábrán látható), forgasson el minden egyes kerékrögzítő anyát 120 ft.-lbs nyomaték értékkel.

*MEGJEGYZÉS: Alkalmazzon lassú, egyenletes nyomást a nyomatékkulccsal. A gyors, vagy egyenetlen mozgások pontatlan nyomaték értékeket okozhatnak.*



6. Ismétlje meg a sorrendet 150 ft.-lbs.-el, majd ismét 180 ft.-lbs.-el.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a kerék elfordul a kerékrögző anyá meghúzása alatt, akkor süllyessze le a gépet a talajra - csak éppen annyira, hogy a gumiabroncs megérintése a talajt, és ezzel megelőzze a forgást. Vagy még jobb, ha megfelel éket helyez a gumiabroncs, és a talaj közé.

Süllyessze le a gépet, és folytassa a műveletet. Ellenőrizze újra a nyomatókat 30 perc üzemelés után.

7. Ha a meghúzás befejeződött, akkor a kenésnek kitett meneteket kenje be a beszorulás megakadályozására való zsírral.

### Lábszerelő csavarok

**MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze naponta a lábszerelő csavar nyomatókat.

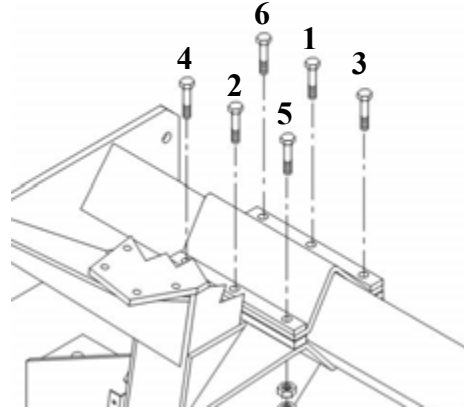
#### **⚠ VIGYÁZAT**

Soha e távolítson el több mint három lábszerelő csavart egyetlen lábról.

#### A lábszerelő csavarok meghúzásához:

1. Helyezze el a szerelő csavarokon lévő kerékrögző anyákat, és húzza meg, amíg szorosan nem illeszkednek.
2. Kövesse a meghúzási sorrendet (ahogy az a következő ábrán látható), forgasson

el minden egyes kerékrögző anyát 100 ft.-lbs nyomatók értékkel.



**MEGJEGYZÉS:** Alkalmazzon lassú, egyenletes nyomást a nyomatókulccsal. A gyors, vagy egyenetlen mozgások pontatlan nyomatók értékeket okozhatnak.

3. Emelje le a gépet a talajra, és ismétlje meg a sorrendet 130 ft.-lbs.-el, majd 160 ft.-lbs.-el.
4. Folytassa az üzemeltetést, és ellenőrizze ismét a nyomatók értékeket 30 perc után.

## SZERVIZELÉS - LÉGRUGÓK

- Ha fel van szerelve (el van látva)

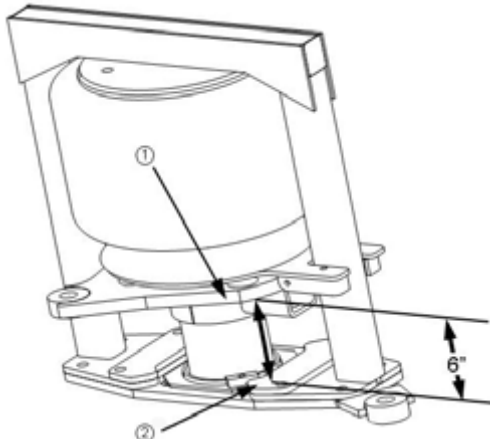
### Légrugózás beállítás

#### **⚠ VIGYÁZAT**

A légrugók felrobbanhatnak, és súlyos sérülést okozhatnak. Ne lépje túl a 100 PSI-t (6.9 bar). Tartsa távol a kezét, és bármely testrészét a felfüggesztési távtól.

**MEGJEGYZÉS:** Szemrevételezéssel naponta ellenőrizze az egyes légszak magasságokat. Mérje meg az egyes légszakok magasságát (használjon mérőszalagot) minden 50 pernyi üzemelés után. Állítsa be szükség szerint.

1. Parkolja le a gépet a talajra a szerelvényhordó gémkarokkal együtt, teljesen SZÉTHAJTOTT, és üzemkész helyzetben.
2. Állítsa be az egyes légsákokban a légnyomást, amíg a kormány lemez (1) és a lökhárító rögzítő lemez teteje (2) közti távolság nem lesz hat (6) inch (15,2 cm). Lásd a következő képet.



Légsák összeszerelés  
(Minden lábón egy ilyen van)  
- Tipikus nézet

3. Egy akadálymentes talajon hajtsa a gépet 100 yard-ot (91,4 m) előre, tekerje a kormányt oda-vissza, úgy hogy a berendezés súlypontja áthelyeződjön az egyik oldalról a másikra.
4. Álljon meg, és végezzen újra mérést. Állítsa be, ha szükséges.
5. Ismétlje meg az eljárást, amíg a kívánt mért érték elérésre nem kerül.

A légsákokban lévő nyomás mennyiség a gépen elérhető opcióktól függ. A nyomásnak tipikusan 42 PSI/2,9 bar (elülső) és 24 PSI/1,7 bar (hátsó) kell lennie.

A nyomásnak elégnek kell lennie a kormányösszekötő rudak, és a kormány hengerek megfelelő szintjeihez, ahogy az a következő képen látható.



- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A túlságosan felfújtt, vagy a nem eléggé felfújtt légsákok a gép igénybevételét okozzák, amely rongálódást eredményez.*

---

## SZERVIZELÉS - KERÉKÖSSZETARTÁS

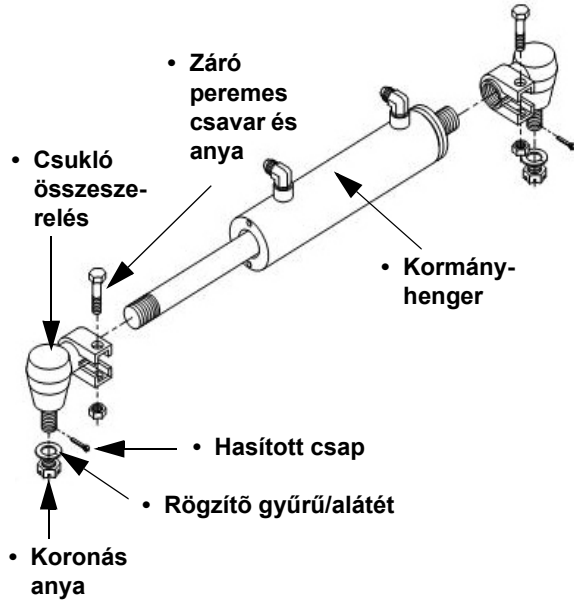
### Kerékösszetartás beállítása

*MEGJEGYZÉS: A támaszt, és a légsákot a gép „üzemelő” helyzetében kell beállítani.*

Az első gumibroncs kerékösszetartásának beállításához, végezze el a következőket mindkét első kormány hengerhez:

1. Távolítsa el a hasított csapot, a koronás anyát, és a záró alátétet a kormány henger összeszerelésből.

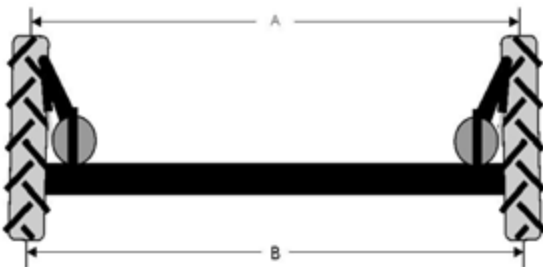




Kormányhenger összeszerelés  
- Tipikus nézet

2. Lazítsa ki a záró peremes csavart, és anyát.
3. Könnyedén tekerje ki a csukló összeszerelést a vezérlő karból.
4. Mozgassa balra, és jobbra az abroncsokat egyenletesen, amíg az A és a B méretek közötti különbség egy bizonyos tartományon belül legyen. Lásd a következő képet.

**MEGJEGYZÉS:** Az A méretnek 1/2" - 3/4" között kell lennie (1,3 - 1,9 cm), vagyis kevesebbnek kell lennie mint a B méretnek.

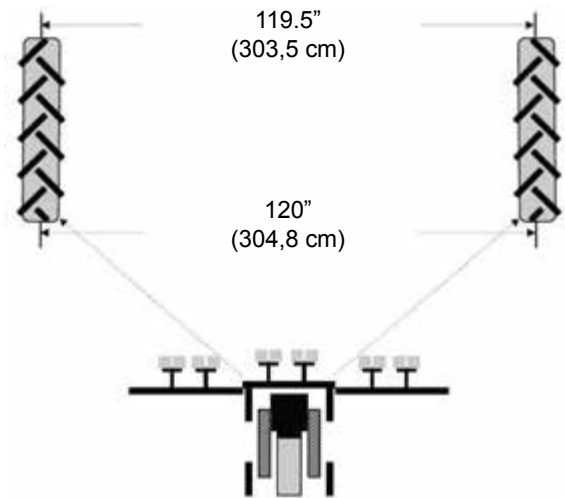


5. Tekerje BE, vagy KI a kormány hengeren lévő csukló összeszerelést, amíg a nyomtáv a vezérlő karral beigazításra kerül.

6. Illessze be a csukló összeszerelést a vezérlő karba.
7. Helyezze vissza a záró alátétet, és a koronás anyát, majd húzza meg őket.
8. Helyezze vissza a hasított csapot.
9. Húzza meg a záró peremes csavart.

**Kerékösszetartás mérése**

1. Tegye a mérőszalagot az első abroncs központi varratának, fél-abroncs magasságába, hasonlítsa össze az első abroncs hátulján végzett mérésekkel.
2. Vonja ki az első ponton végzett mérést a hátsó ponton végzett mérésekkel (ennek pozitív számnak kell lennie).
3. Igazítsa be a kerékösszetartást 1/2" és 3/4" közötti tartományban (1,3 és 1,9 cm).



Példa a kerékösszetartás beigazításra  
120"-os gép nyomtáv szélességgel

**MEGJEGYZÉS:** A kerékösszetartásnak 1/2" - 3/4" (1,3 - 1,9 cm) között kell lennie.

**MEGJEGYZÉS:** A kerékösszetartás a gyárban előzetesen beállításra kerül, így további beállítás nem szükséges, hacsak nem a kormány hengerek eltávolításra kerültek, vagy ha kormányval működésével kapcsolatosan nehézségek érzékelhetőek.

Lépjön kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálatával amennyiben további segítségre van szüksége a kerékösszetartás mérésével, és beállítással kapcsolatosan.

### SZERVIZELÉS - ABRONCSOK

#### **⚠ VIGYÁZAT**

Ha felfújja a kereket, akkor használjon egy toldalékot, amely párhuzamosan helyezkedik el a levegő nyomásmérővel, valamint a levegő befogóval. Ez lehetővé teszi a kezelő számára, hogy félrehúzódjon az abroncs falához, amennyiben robbanás következik be.

#### Abroncsnyomás

- Ellenőrizze a gumiabroncs nyomását hetente.
- Soha ne fújja a kereket az ajánlott maximális levegőnyomásnál nagyobb értékűre.
- Használjon levegővezeték záró befogóval, és álljon az abroncs futófelülete mögé a töltés során.



- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: A kerék abroncs nyomása függ a felhasznált kerékabroncs típusától, és a terhelés nagyságától.*

#### Kerékcsavarok

A nyomaték jellemzőkkel, és a nyomaték sémákkal kapcsolatosan a „Szervizelés - Csavarmeghúzó nyomaték” részben talál további információkat.

#### Felszerelés

*MEGJEGYZÉS: Amennyiben nem rendelkezik a kerék felszereléséhez szükséges megfelelő eszközzel, akkor lépjön kapcsolatba a helyi szakképzett abroncs szerviz központtal.*

A kereket fel kell szerelni az abroncsra, ahogy az a következő ábrán látható, az optimális vontatási művelet, és a tiszta futófelület eléréséhez.



- Tipikus nézet

#### Kerékösszetartás

A „Kerékösszetartás - szerviz” részben hivatkozást talál a mérésre, és a beállításra vonatkozóan.

### SZERVIZELÉS - EGYEBEK

#### A/C rendszer jelfogói/szárítói

Az A/C rendszer jelfogóit/szárítóit (a kezelőfülke mögött, a radiátor közelében van elhelyezve - a hozzáféréshez távolítsa el a radiátor rácsokat) ki kell cserélni, akkor amikor az A/C hurok nyitva van (pl. ha egy kompresszort, vagy egy kondenzátor vezetékét, stb. cserél ki).



A/C rendszer jelfogói/szárítói  
(a kezelőfülke mögött, a radiátor  
közelében van elhelyezve - a  
hozzáféréshez távolítsa el a radiátor  
rácsokat)  
- Tipikus nézet

### **Ablaktörlő lapátok**

**- Ha fel van szerelve (el van látva)**

Cserélje ki szélvédő lapátját (39"/99 cm)  
szükség szerint.

**SZERVIZ IDŐKÖZÖK**

Szerviz pont	Kez- désnél	Naponta/ minden egy- haszná- lat előtt	Szükség szerint	50 óra	100 óra	250 óra **	500 óra **	1000 óra
Ellenőrizze a kerékrögzőítő anya nyomatékát	X							
Motorolajszint ellenőrzés		X						
Ellenőrizze a radiátor hűtőanyagát szintjét		X						
Ellenőrizze a radiátor hűtőrácsát hűtőrácsokat		X						
Ellenőrizze a motor hajtószíját		X						
Ellenőrizze a légkondicionáló kompresszorának szíját		X						
Ellenőrizze a Filter Minder® szintjét		X						
Ellenőrizze a hidraulikus tartályt szintjét		X						
Ellenőrizze az akkumulátort		X						
Ellenőrizze a gép körüli kicsepegést		X						
Ellenőrizze a szélvédőmosó folyadék szintjét (ha van ilyen)		X						
Ellenőrizze, és engedje le az elsődleges üzemanyag szűrőt (víz leválasztó)		X						
Ellenőrizze a tépőfejhez tartozó abroncsok nyomását		X						
Ellenőrizze/húzza meg a vágó pengét támasztó csapot		X						
Kenje meg a tépőfejet Zerk kenés (mind a 4-et)		X						
Ellenőrizze a szerelő csavarok nyomatékát		X						
Ellenőrizze a légszákokat (szemrevételezés)		X						

Szerviz pont	Kez- désnél	Naponta/ minden egy- haszná- lat előtt	Szükség szerint	50 óra	100 óra	250 óra **	500 óra **	1000 óra
Kenje meg a tépőfejet csapágyak		X						
Zsírozza meg a lábat Zerks-el		X						
Cserélje ki a szélvédő törlőlapátokat (ha van)			X					
Töltse fel a szélvédő mosó folyadéktartály (ha van)			X					
Tisztítsa meg a radiátor hűtőrácsokat			X					
Cserélje ki a motor hajtószíját			X					
Cserélje ki a légkondicionáló kompresszor szíját			X					
Töltse fel a légkondicionáló kompresszorát*			X					
Motor levegőbeszívó szűrő (Filter Minder)			X					
Cserélje ki a nagynyomású párhuzamos elhelyezkedésű szűrőt			X					
Cserélje ki az akkumulátort			X					
Cserélje ki a biztosítékokat, és az áramköri megszakítókat			X					
Cserélje ki a vezetőfülke aktívszén szűrőjét (ha fel van szerelve)			X					
Tisztítsa meg a vezetőfülke friss levegő (papír) szűrőt (ha fel van szerelve)			X					
Tisztítsa meg a vezetőfülke légkeringtetőit szűrőt (ha van)			X					
Keréknyomás ellenőrzés			X					
Kenje meg a hidraulikus futófelületet, állítsa be a csapágy csúszási útvonalát			X					
Állítsa be a légszák felfüggesztés magasságát			X					

## 8. FEJEZET – KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

**204<sub>SP</sub>**

Szerviz pont	Kez- désnél	Naponta/ minden egy haszná- lat előtt	Szükség szerint	50 óra	100 óra	250 óra **	500 óra **	1000 óra
Cserélje ki a légszárító patronját			X					
Ellenőrizze a légszakokat (mérés)				X				
Ellenőrizze a kerékrögzőítő anya nyomatékát				X				
Cserélje a kerékagy olajat (felnyitás)				X				
Kenje meg a nyomatékát-vivő kerékagy®-at Zerk kenés/láb tömitő				X				
Kenje meg a bal/jobbszerelvénnyel rendelkező gémmel hosszabbítást Zerk zsírral				X				
Kenje meg az emelőkar összeszerelését Zerk kenés (mind a 6-hoz)				X				
Ellenőrizze a kerékagy olajsintjét					X			
Tisztítsa meg az akkumulátort					X			
Cserélje ki a motorolaj szűrőt						X		
Cserélje ki a motorolajat						X		
Cserélje a kerékagy olajat						X		
Tegye a csapágyat a hajtás-nélküli négyes tépőfej abroncs kerékagyára						X		
Töltő nyomás szűrő cseréje						X		
Cserélje ki a hidraulikus szívószűrőt						X		
Csere - hidraulikus visszatérő cső szűrőjét							X	
Cserélje ki az elsődleges üzemanyag szűrőt (víz leválasztó)							X	
Cserélje ki a másodlagos üzemanyag szűrőt							X	
Ellenőrizze a radiátor hűtőanyagát koncentrációját							X	

Szerviz pont	Kez- désnél	Naponta/ minden egy haszná- lat előtt	Szükség szerint	50 óra	100 óra	250 óra **	500 óra **	1000 óra
Cserélje ki a hidraulikus tartály olajat							X	
Cserélje ki a vízhűtő hűtőanyagát								X

\* Használjon megfelelő berendezést.

\*\* 250-500 óránként vagy évente, amelyik előbb bekövetkezik.

## TÁROLÁS

### Tárolás előkészítése

- Végezze el naponta a szint ellenőrzéseket, a kenéseket, és a csavarok/összehajtások ellenőrzéseit, ezen kézikönyvben leírtak szerint.
- Minden más évszakban engedje le a hűtőanyagot a motorból, és a radiátorból. Ellenőrizze a lefolyó lyukakat a lefolyókörül, ezzel biztosítva, hogy nincsenek iszappal, vízkövel, más lerakódásokkal eldugulva. Töltse tele a hűtőrendszert víz és fagyálló fele-fele (50-50) arányú keverékével. Járassa a motort üzemi hőmérsékleten, és ellenőrizze újra a szintet.
- Adjon üzemanyag stabilizátort az üzemanyaghoz, és töltse fel a tankot.
- Járassa a motort addig, amíg el nem éri az üzemi hőmérsékletét, majd engedje le a motor olajat. Töltse újra fel azt az ajánlott mennyiségű, friss olajjal, és helyezzen el egy új kenő olaj szűrő elemet.
- Normál üzemi hőmérsékletű motorral használja az összes hidraulikus funkciót, beleértve a kormányt is.
- Oldja ki az összes szíj feszítését.
- Használjon műanyag zacskókat, és vízálló ragasztó szalagot a levegő bemeneti nyílás, az összes kipufogó csonk nyílásának, a motor olaj töltő fedelének, a hidraulikaolaj tartály légzósapkájának, és az üzemanyag tartály fedelének lezárásához.

- Válassza le, és távolítsa el az akkumulátort. Teljesen tisztítsa le, és töltsen fel az akkumulátorokat. Zsírozza meg a kivezetéseket dielektromos kenőzsírral, az akkumulátorokat pedig tárolja száraz helyen (fagypont felett).
- Teljesen mossa át a gépet. Javítsa ki a karcos, vagy lepattogzott festett felületeket.

*MEGJEGYZÉS: A festék kijavításához való ajánlásokért lépjen kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálati részlegével.*

- Cserélje ki a sérült matricákat, vagy pótolja őket, amennyiben hiányoznak. A „Biztonsági matricák”-ra a *Biztonság és óvintézkedések* részben talál hivatkozást, azok, vagyis a figyelmeztető matricák megfelelő helyeiről, és a megfelelő alkatrész számokról.

*MEGJEGYZÉS: A matrica cserékhez lépjen kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálati Osztályával.*

- Használjon több-célú zsírt a hidraulikus hengerek befedéséhez, megelőzve ezzel a rozsdásodást, amely henger sérülést eredményezhet.
- Ha a gépet kinn kell tárolni, akkor fedje be vízálló borítóval.

**Tárolás utáni újbóli üzembe  
helyezés**

**MEGJEGYZÉS**

A védő keverékek, úgy mint a zsír megkeményedhet az időjárási körülmények miatt. Bizonyosodjon meg róla, hogy az összes száraz zsír eltávolításra, az új pedig alkalmazásra került, amennyiben szükséges.

1. Ellenőrizze az összes gumibroncs állapotát, és nyomását.
2. Óvatosan nyisson fel minden leragasztott nyílást, amelyek előzetes lezárásra kerültek az „Előkészítés a tároláshoz” fejezet szerint.
3. Tisztítsa meg, és helyezze vissza az akkumulátorokat. Bizonyosodjon meg róla, hogy az akkumulátor kábelek a megfelelő kivezetésekhez vannak csatlakoztatva.
4. Feszítsen meg minden szíjat. Ellenőrizze a szíjakat, és cserélje ki az elhasználódott szíjakat.
5. Ellenőrizze a motorolajat, a hidraulikaolajat, és a motor hűtőanyag szinteket, és töltsön hozzá, ha szükséges.

*MEGJEGYZÉS: A víz-fagyálló (50-50) százalékos keveréke megfelelő mind nyáron, mind télen a védelemhez.*

6. Teljesen tisztítsa meg a gépet.
7. Végezze el az összes, ezen fejezetben ajánlott szervizt.
8. A kezdési irányelvekhez hivatkozást talál a „Motor - Indítás” részben, a *Motor és hajtás rendszerek részben* leírtak szerint.



**SZÁLLÍTÁS**

Ha közúton, vagy bárhol máshol vezeti a járművet, akkor ügyeljen rá, hogy bármely helyzetben, amikor a gép egy másik objektum, például híd alatt halad át, akkor elégséges hely legyen a gép szállítási magasságához.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Ha a címerezőt szállítja, akkor vegye figyelembe a következőket, elkerülve ezzel a súlyos sérüléseket, vagy az esetleges halált:

- Ellenőrizze, hogy van-e elegendő hely, mielőtt bármilyen útba kerülő akadály alatt áthajt.
- A nagyfeszültségű vezetékekkel való érintkezés súlyos vagy akár halálos sérüléseket is okozhat.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

- A címerező utánfutóra való ráhelyezése, a gép felborulását eredményezheti.
- A címerező utánfutó rámpáján való megállítása a gép felborulását eredményezheti.

**⚠ VIGYÁZAT**

Biztosítsa a szerelvényhordó gémkarok összehajtott és zárt állapotát, mielőtt közúton vezetné avagy szállítatná a gépet. Ezek elmulasztása személyi sérüléshez vagy a berendezés károsodásához vezethetnek.

**Szerelvényhordó gémkarok behajtása****Kézzel történő összehajtás****Szerelvényhordó gémkarok kihajtása (hosszabbítás):**

1. Távolítsa el a rögzítő csapokat (a záró rúd szerelő csavarjaira vannak téve - a szerelvényhordó gémkaron, és a középső szerelvényhordó rúdon vannak elhelyezve) és helyezze őket oldalra.



Rögzítő csap/záró rúd összeszerelés (a szerelvényhordó gémkar, és a középső szerelvényhordó rúd között helyezkedik el)  
- Tipikus nézet

2. Távolítsa el a záró rudat, és helyezze el oldalt.
3. Hajtsa ki a szerelvényhordó gémkart teljesen kinyitott pozícióba.
4. Teljesen kinyitott szerelvényhordó gémkarnál helyezze el a kilincsműves rudazatot a szerelvényhordóra, és a középső szerelvényhordó rúd szerelő csavarjaira.



Kilincsműves rudazat telepítése  
- Tipikus nézet



Hidraulikus összehajtó szelep  
(a központi szerszámtartó  
rudazaton van elhelyezve)  
- Tipikus nézet

5. Helyezze vissza a rögzítő csapokat (amelyek az 1-es lépésben eltávolításra kerültek) a kilincsműves rudazat szerelő csavarjaira.

*MEGJEGYZÉS: A kilincsművet rudazatot nem szabad a záró rudazat helyett a szállítás során használni.*

6. Ismétlje meg az 1-5 lépéseket a gép szemközti oldalán.

#### **Szerelvényhordó gémkarok behajtása (visszahúzás):**

7. Távolítsa el a rögzítő csapokat, és a kilincsműves rudazatot helyezze el oldalt.
8. Hajtsa be a szerelvényhordó gémkart teljesen visszahúzott pozícióba.
9. Helyezze vissza a záró rudat, és a rögzítő csapokat a záró rúd szerelő csavarjaira.
10. Ismétlje meg az 7-9 lépéseket a gép szemközti oldalán.

#### **Hidraulikus összehajtás**

##### **- Ha fel van szerelve (el van látva)**

A hidraulikus összehajtás jellemzője a hidraulikus hajtó szelep (a központi szerszámtartó rúdon van elhelyezve) és a hidraulikus hajtó hengerek (a szerelvényhordó gémkarhoz, és a középső szerszámtartó rúdhhoz van csatlakoztatva). A hidraulikus szerelvényhordó gémkar be-/kihajtás kapcsolóit (oldalsó vezérlőpulton) használják azok kinyitására/becsukására.



Hidraulikus hajtású henger  
(a szerelvényhordó gémkarhoz, és a  
központi szerszámtartó rúdhhoz van  
csatlakoztatva)  
- Tipikus nézet

#### **Szerelvényhordó gémkarok kihajtása (hosszabbítás):**

1. Távolítsa el a két rögzítő csapot (a záró rudazat szerelő csavarjaira van elhelyezve - amelyek a szerelvényhordó gémkar és a központi szerszámtartó rudazatnál van elhelyezve) és helyezze el őket oldalt.



Rögzítő csap/záró rúd összeszerelés  
(a szerelvényhordó gémkar, és a  
középső szerszámtartó rúd között  
helyezkedik el)  
- Tipikus nézet

2. Távolítsa el a záró rudat, és helyezze el oldalt.
3. Távolítsa el a rögzítő csapokat, és a záró rudazatot a gép szemközti oldaláról.
4. Nyomja le, és tartsa lenyomva a megfelelő jobb, vagy bal hidraulikus szerelvényhordó gémkar kapcsolót a KI helyzetbe, amíg a szerelvényhordó gémkar teljesen kinyitásra nem kerül.



Hidraulikus szerelvényhordó kapcsoló  
(oldalsó vezérlőpulton)  
- Tipikus nézet

5. Teljesen kinyitott szerelvényhordó gémkaroknál helyezze el a kilincsműves rudazatot a szerelvényhordóra, és a középső szerszámtartó rúdrögzítő csavarjaira.



Kilincsműves rudazat telepítése  
- Tipikus nézet

6. Helyezze vissza a rögzítő csapokat (amelyek az 1-es lépésben eltávolításra kerültek) a kilincsműves rudazat szerelő csavarjaira.

*MEGJEGYZÉS: A kilincsművet rudazatot nem szabad a záró rudazat helyett a szállítás során használni.*

7. Helyezze el a kilincsműves rudazatot, és a rögzítő csapokat a gép szemközti oldalán.

#### Szerelvényhordó gémkarok behajtása (visszahúzás):


8. Távolítsa el a rögzítő csapokat, és a kilincsműves rudazatot (a gép mindkét oldalán) és helyezze el oldalt őket.
9. Nyomja le, és tartsa lenyomva a megfelelő jobb, vagy bal hidraulikus szerelvényhordó gémkar behajtás kapcsolóját a BE helyzetbe, amíg a szerelvényhordó gémkarok teljesen visszahúzásra nem kerülnek.
10. Helyezze vissza a záró rudat, és a rögzítő csapokat a záró rúd szerelő csavarjaira (a gép mindkét oldalán).

#### Címerező közúton való vezetése

1. Biztosítsa a gémkarok összehajtott és zárt állapotát, mielőtt közúton vezetné avagy szállíttatná a gépet.
2. Használjon villogó veszély/figyelmeztető fényeket, nappal, és éjszaka is, ezzel figyelmeztetve a többi vezetőt, hacsak ez törvényileg nem tiltott.

3. Ismerje meg, és tartsa be az összes állami törvényt, melyek a mezőgazdasági berendezések közúton való vezetésére vonatkoznak.
4. A gép sebességét a körülményeknek megfelelően állítsa be.
5. Lassítson le, és használjon irányjelzőket a kanyarodás előtt.
6. Megállás előtt húzódjon le az út oldalára.
7. A gépet tartsa megfelelő felügyelet, és szabályozás alatt.
8. Ne haladjon el fák, hidak, vezetékek, vagy egyéb akadályok alatt, hacsak nincs az áthaladáshoz elégséges hely.
9. Fordítson különösen nagy figyelmet arra, amikor közútra hajt fel, vagy onnan hajt le.
10. Győződjön meg róla, hogy az SMV (lassú jármű) embléma megfelelően el van helyezve, ezzel figyelmeztetve a többi vezetőt, hacsak a törvény ezt nem tiltja.

### **Töltés**

 **FIGYELMEZTETÉS**

Ne tartózkodjon személy az utánfutónál, a címerező fel-, és lerakásakor. Ennek elmulasztása súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

**MEGJEGYZÉS**

Olvassa el, és értelmezze az utánfutó gyártójának használati útmutatóját. Akassza az utánfutót a húzó járműhöz az ajánlások szerint.

## **MEGJEGYZÉS**

Az utánfutó terhelhetőségi magasságának, és szélességének meg kell egyeznie az állam által kibocsátott törvényben szereplővel. A súly terheléskor ne lépje túl az utánfutó gyártójának ajánlásait.

1. Húzza az utánfutót egyenletes talajra.
2. Húzza be a húzó jármű rögzítő fékét, és kapcsolja LE a motort.
3. Használja a gumiabroncsok nyomásait az utánfutó mozgásban tartásához.
4. Hajtsa be a szerelvényhordó gémkarokat, és rögzítse őket az adott helyen.
5. Engedje le az utánfutó rámpáit, és állítsa be a rámpa távközét a gép nyomtávjáéhoz képest.
6. Egy kísérőnek lennie kell, hogy segítse az utánfutóra való felvezetést.

*MEGJEGYZÉS: A címerező felrakásakor ne tartózkodjon személy az utánfutónál.*

7. Hagyjon elég helyet a címerező, és a húzó jármű között a megforduláshoz.
8. Rögzítse fel a címerezőt az utánfutóra, az ajánlott rögzítők használatával (lásd az utánfutó gyártójának használati útmutatóját).
9. Takarja le, vagy távolítsa el az SMV (lassú jármű) emblémát, amennyiben 25 mph (40 km/h) feletti sebességgel halad.

### **Leszedés**

1. Húzza az utánfutót egyenletes talajra.
2. Húzza be a húzó jármű rögzítő fékét, és kapcsolja LE a motort.
3. Használja a gumiabroncsok nyomásait az utánfutó mozgásban tartásához.
4. Engedje le az utánfutó rámpáit, és állítsa be a rámpa távközét a gép nyomtávjáéhoz képest.
5. Óvatosan oldja ki a biztonsági rögzítőket.

6. Egy kísérőnek lennie kell, hogy segítse az utánfutóról való levezetést.

*MEGJEGYZÉS: A címerező lerakásakor ne tartózkodjon személy az utánfutónál.*

7. Takarja ki, vagy cserélje ki a SMV (lassú jármű) emblémát.

### Vontatás

A Hagie Gépgyár nem ajánlja a címerező vontatását. Amennyiben olyan helyzet lép fel, hogy a vontatás elkerülhetetlenné válik, akkor különösen nagy figyelmet fordítson a következők teljesítésére:

### FIGYELMEZTETÉS

A címerező fékteljesítménye megszűnik a nyomatékátvivő kerékagyak kioldása után. Különösen nagy gondossággal járjon el.

1. Győződjön meg a gémkarok ÖSSZEHAJTOTT (FOLDED) és RÖGZÍTETT (LOCKED) állapotáról.
2. A nyomatékátvivő kerékagyak (fék-) mentesítéséhez távolítsa el a két (2) szélső fedtárcsa csavart (a kerékagyak közepénél).



Fedtárcsa csavarok  
- Tipikus nézet

3. Fordítsa meg a fedtárcsát és helyezze vissza a fedtárcsa csavarokat.

*MEGJEGYZÉS: Ezen eljárás nyomást gyakorol a rugóterhelésű bordás tengelyen, kioldva a nyomatékátvivő*

*kerékagyakat. A nyomatékátvivő kerékagyak kioldásának elmulasztása a kerék motorok, az agyak, vagy a fékek sérülést eredményezik.*

### VIGYÁZAT

Ha a nyomatékátvivő kerékagyakat csatlakoztatja, akkor győződjön meg róla, hogy rugóterhelésű bordás tengely visszakerült a felhasználási helyzetébe.

Amennyiben vontatást végez, úgy szükséges, hogy a két jármű elegendő méretű, és súlyú legyen a megfelelő húzáshoz, és fékezéshez. Az egyik jármű a címerező húzásához, a második pedig a fékezéshez használatos (ugyanúgy, mint mikor emelkedőn halad).

### FIGYELMEZTETÉS

A vontató jármű (pl. vontató kötelek, láncok, stb.) a fékező jármű, és a címerező közötti biztonsági elemek kimozdulását kerülni kell.

4. A meghatározott vontatási pontokhoz csatlakoztasson megfelelő hosszúságú láncokat (az egyes lábakon).

*MEGJEGYZÉS: Győződjön meg róla, hogy a láncok úgy kerültek elhelyezésre, hogy azok nem fognak lecsúszni.*



Vontatási pont  
(minden lábon egy ilyen van)  
- Tipikus nézet

5. Rögzítse az elülső láncokat a vontató járműhöz, a hátsó láncok szabad végét pedig a fékező járműhöz.

*MEGJEGYZÉS: Hivatkozást talál a vontató jármű üzemeltetői kézikönyvében a jármű legbiztonságosabb csatlakoztatási pontjának meghatározásához.*

## MEGJEGYZÉS

A túl nagy sebesség a nyomatékátvivő kerékagyak, és a hidrosztatikus rendszer sérüléséhez vezethetnek. Ha címezőt vontat, akkor ne lépje túl a 3 mph (4.8 km/h)-t.

*MEGJEGYZÉS: A gépet a kormányrásegítő funkciók mellett kell üzemeltetni.*

6. Fordítsa a veszély/figyelmeztető fényeket BE állásba.
7. Helyezzen SMV (lassú jármű) emblémát, így az már a gép hátuljáról látható lesz.
8. Nagymértékben csökkentse le a vontatási sebességet bármely tervezett fordulásnál.
9. Ismerje meg, és tartsa be az összes állami törvényt, melyek a mezőgazdasági berendezések közúton való vezetésére vonatkoznak.

*MEGJEGYZÉS: Hosszú távon ne vontassa a gépet. Ne használjon vontatást a gép egyik földterületről a másikra történő*

*átállításához. A vontatást, mint utolsó eszközt szabad csak igénybe venni bármely esetben, mivel sérülés léphet fel a gépen.*

Lépjen kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálatával a további vontatási segítséghez.

## TARTOZÉKOK - ÖSSZEÁLLÍTÁS ÉS FELSZERELÉS

### MEGJEGYZÉS

Olvassa el és tartsa be a következő tartozékokra vonatkozó előírásokat. Győződjön meg róla, hogy a megfelelő berendezés és segítség rendelkezésre áll, a tartozék telepítésekor.

### ⚠ VIGYÁZAT

Húzza be a rögzítő féket, és kapcsolja KI a motort, az alkatrészek csatlakoztatása előtt.

Szállításkor némely gép alkatrész szétzedve kerül kiküldésre, és összeállítás igény az üzemeltetés előtt.

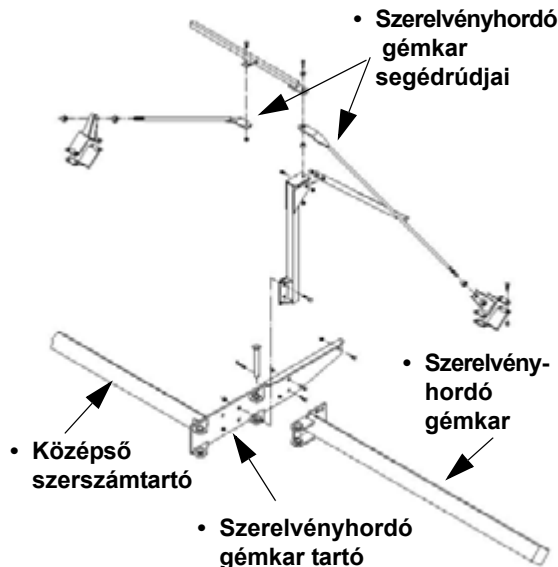
A megfelelő részegység telepítéshez hivatkozást talál az Alkatrész kézikönyvben, a telepítés, a hidraulikus vázlat, és a huzalozási diagramok elrendezéséhez.

*MEGJEGYZÉS: Az Alkatrész kézikönyvében hivatkozást talál a megfelelő hardverhez, a következő csatlakoztatási eljárásokhoz.*

## Szerelvényhordó gémkar összeállítás

1. Csatlakoztassa a középső szerszámtartó rúdhoz az elülső váz keresztmervítőjéhez (vas szerelvény).

*MEGJEGYZÉS: A vezetőcsap (ráhegesztve a szerelvényhordó gémkar tartó) a szerelvény aljánál van elhelyezve.*

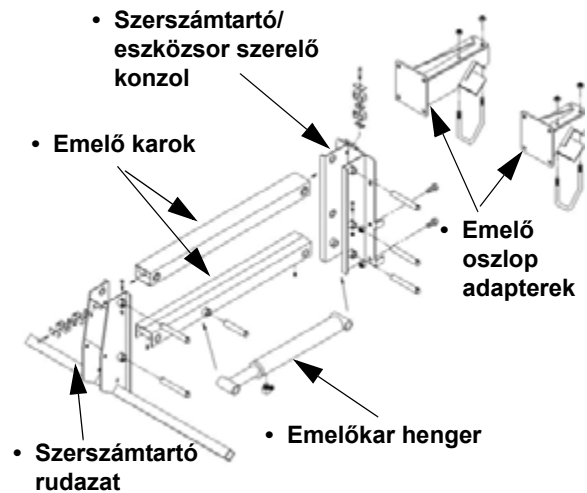


2. Csatlakoztassa a bal, és a jobb szerelvényhordó gémkart (a hardverrel együtt került kiszállításra).
3. Csatlakoztassa a szerelvényhordó gémkar segédruddjait, amennyiben szükség van azokra.

### Emelőkar összeszerelés

1. Csatlakoztassa az emelő oszlop adaptereket a szerszám rudazathoz, és a szerelvényhordó gémekhez, az ajánlott távolság betartásával.

*MEGJEGYZÉS: Az Alkatrész kézikönyvben hivatkozást talál a távolság ajánlásokhoz.*



2. Csatlakoztassa a szerszámtartó rudazat szerelő konzolját az emelő oszlop adapterekhez.
3. Csatlakoztassa az emelő karokat a szerszámtartó rudazat szerelő konzoljához.
4. Csatlakoztassa az emelő kar hengereit az emelő karokhoz.
5. Csatlakoztassa a szerszámtartó rudazat hegesztett szerkezetét az emelő karokhoz.
6. Csatlakoztassa a hidraulikus tömlőket az emelő hengerekhez.

*MEGJEGYZÉS: A helyes hidraulikus vázlatához hivatkozást talál az Alkatrész kézikönyvben.*

### Vágófej összeszerelés



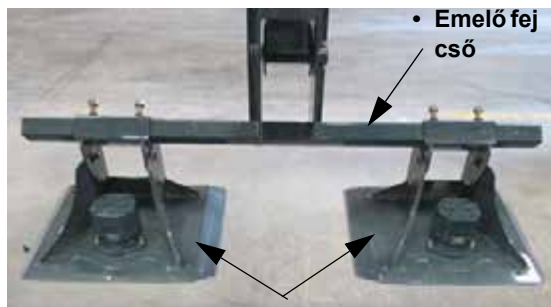
**VESZÉLY  
MARADJON TÁVOL  
VÁGÓPENGÉK**



- VIGYÁZAT  
A VÁGÓPENGÉKET A HELYES IRÁNYNAK  
MEGFELELŐEN KELL ÜZEMELTETNI
- PENGE FORGÁSIRÁNYA A KEZELŐTŐL  
BALRA
  - ELŐRE
  - PENGE FORGÁSIRÁNYA A KEZELŐTŐL  
JOBBRA

*MEGJEGYZÉS: A speciális hardverre  
hivatkozást talál az alkatrész  
kézikönyvben.*

1. Helyezzen el kettő (2) vágó fejet minden  
egyes emelő csőre, ahogy az látható.



Vágó fejek  
- Tipikus nézet

2. Győződjön meg róla, hogy a vágófej 16''  
(40,6 cm) távolságban van a tartófej  
külső oldalától a vágófej rögzítő csövé-  
nek külső felétől, szükség esetén végez-  
zen beállítást.

*MEGJEGYZÉS: A távolság az elhelyezési  
mintázattól függ.*



- Mérjen ki 16''-t (40,6 cm) a rögzítő fej  
külsőjétől számítva a vágó fej rögzítő fejének  
csővéig.

3. Győződjön meg róla, hogy minden egyes  
vágó fej mérete 30'' (76,2 cm) a vágó fej  
motor középpontjától számítva.

*MEGJEGYZÉS: A távolság az elhelyezési  
mintázattól függ.*

*MEGJEGYZÉS: Ismételje meg a folyamatot,  
mérjen le minden egyes emelő  
rögzítőt.*



- Mérjen ki 30''-t (76,2 cm) minden egyes vágó-  
fej motor középpontjától.



- Mérjen ki 30''-t (76,2 cm) minden egyes vágó-  
fej motor középpontjától.



4. Használjon 3/4"-es csavarkulcsot az egyes vágófej csavarok meghúzásához (kettő vágó fej van egy rögzítő csövön).



Vágófej csavarjai  
(Minden egyes vágó fej rögzítő csövön egy van elhelyezve)  
- Tipikus nézet

5. Helyezzen el két szár vezetőt minden egyes vágó fejen, pozicionálja őket a képszerint.



- Helyezze el a nyolc (8) szár vezető csavart (4 van egy oldalon) az egyes vágófejek/szár vezető alján át.
- Helyezze el a nyolc (8) szár vezetőanyagát (4 van egy oldalon) a csavarokra, és húzza meg őket 7/16"-os csavarkulccsal.



Szárvezető elhelyezése  
- Tipikus nézet

6. Használjon beragadás gátló kenőanyagot a vágópenge adapter csatlakozójának belsejében.



Beragadás gátló kenőanyag alkalmazása  
- Tipikus nézet

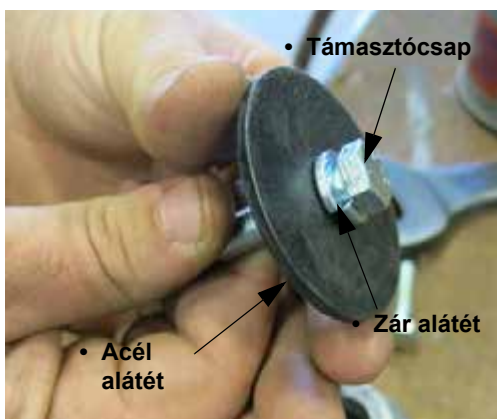
7. Helyezze el a vágópenge adapter csatlakozóját a penge közepére.

*MEGJEGYZÉS: Győződjön meg róla, hogy az adapter csatlakozó a penge oldalának „élénél” kerüljön elhelyezésre, ahogy az látható.*



- Helyezze el a vágópenge adapter csatlakozóját a penge közepére.

8. Szerelje össze a támasztó csapot, a záró alátétet, és az acél alátétet az ábra szerint.



Vágó penge csavar/alátét összeszerelés  
- Tipikus nézet

9. Illessze be a vágópenge csavar/alátét összeszerelést a penge/adapter csatlakozó alján keresztül.



Vágópenge összeszerelés  
- Tipikus nézet

10. Illessze be a vágópenge összeszerelést a vágó fej alsó oldalán keresztül (amint az látható) és húzza meg a támasztó csavart 9/16"-os csavarkulcs használatával.

*MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze, és húzza meg naponta a támasztó csapokat.*



Vágópenge összeszerelés  
(a vágó fej alsó oldalára van rögzítve)  
- Tipikus nézet

*MEGJEGYZÉS: Ismétlje meg 6-10-es lépéseket minden egyes vágófejnél.*

11. Helyezze el a vágó fej bővítő lapját a négy (4) központi vágó fej hátsó oldalára.



Vágófej bővítő lap  
- Tipikus nézet

12. Helyezze el a hidraulikus tömlőket.

## **MEGJEGYZÉS**

Óvatosan kell eljárni a visszacsapó szelep vágó motorra való elhelyezésekor, győződjön meg arról, hogy az áramlás iránya megfelelő.

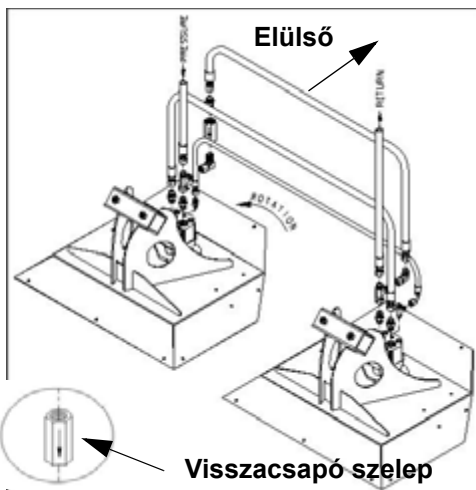
**MEGJEGYZÉS**

A ház leeresztő tömlőket megfelelően kell elhelyezni a vágó motorokon, megelőzve ezzel a motor sérülését. Az alkatrész kézikönyvre való hivatkozás.

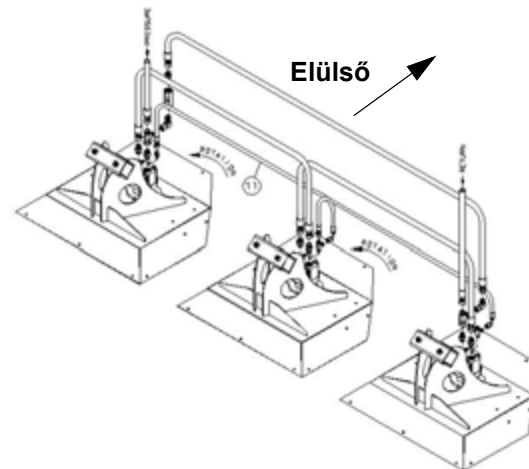
**Lapát forgatása (kezelő bal oldalánál)**

*MEGJEGYZÉS: A vágó fejekon lévő hidraulikus tömlőket úgy kell csatlakoztatni, hogy a fejekon lévő vágólapok (a kezelő bal oldalánál van felszerelve) az „óramutató járásával-ellentétesen” forogjanak, a következő ábráknak megfelelően.*

*A megfelelő hardverhez, a tömlő hosszakhoz, és a hidraulikus vázlatokhoz hivatkozást talál az Alkatrész kézikönyvben.*



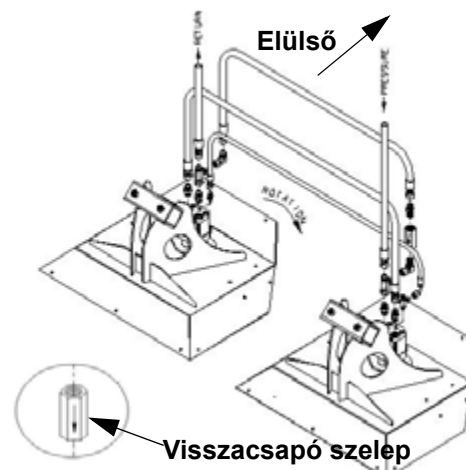
Lapát forgatása - kezelő bal oldalánál  
(kétféjes sorozatok)  
- Tipikus nézet



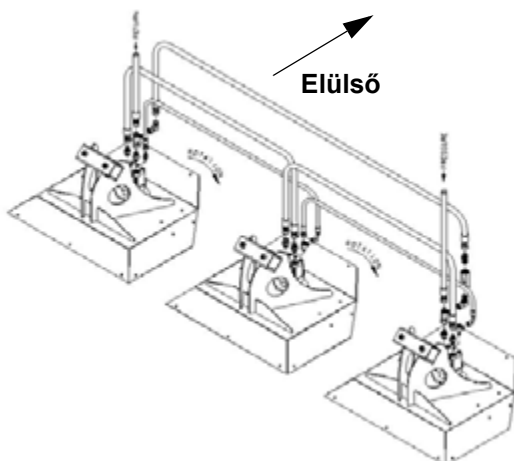
Lapát forgatása - kezelő bal oldalánál  
(háromfejes sorozatok)  
- Tipikus nézet

**Lapát forgatása (kezelő jobb oldalánál)**

*MEGJEGYZÉS: A vágófejekon lévő hidraulikus tömlőket úgy kell csatlakoztatni, hogy a fejekon lévő vágólapok (a kezelő jobb oldalánál van felszerelve) az „óramutató járásával-megfelelően” forogjanak, a következő ábráknak megfelelően. A megfelelő hardverhez, a tömlő hosszakhoz, és a hidraulikus vázlatokhoz hivatkozást talál az Alkatrész kézikönyvben.*

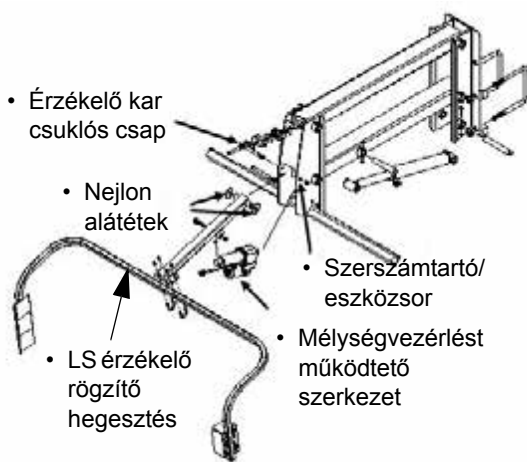


Lapát forgatása - kezelő jobb oldalánál  
(kétféjes sorozatok)  
- Tipikus nézet



Lapát forgatása - kezelő jobb oldalánál  
(háromfejes sorozatok)  
- Tipikus nézet

### LS rendszer/Mélységvezérlési összeszerelés



- Tipikus nézet

1. Helyezze el az LS érzékelő rögzítő hegesztését a két nejlron alátéttel együtt a szerszám tartó legelső furatába.
2. Helyezze el az LS érzékelő rögzítő hegesztését az érzékelő rögzítőhöz (a támasztó karon helyezkedik el).
3. Helyezze el a kábel összeszerelést az Alkatrész kézikönyvben lévő huzalozási vázlatnak megfelelően.

4. Ellenőrizze a szenzor rögzítést a gyújtás kapcsoló BE pozícióba állításával. NE indítsa el a motort.
5. Csatlakoztassa a mélység vezérlést működtető szerkezetet a fény érzékelő szerelvényhez, és a szerszám tartóhoz.

## MEGJEGYZÉS

Az érzékelő kar csuklós csapjának túl-húzásával a kezelőszerv megszorulhat.

### Négysoros tépőfej összeállítás

*MEGJEGYZÉS: Némely tépőfej már előszerelt állapotú a szerszám rúdhoz.*



VIGYÁZAT  
MOZGÓ ALKATRÉSZEK.  
SÉRÜLÉSVESZÉLY ELKERÜLÉSE VÉGETT  
MARADJON TÁVOL

## MEGJEGYZÉS

Győződjön meg róla, hogy a tépőfejhez tartozó gumiabroncsokban egyenlő a nyomás. Ellenőrizze a gumiabroncs nyomását naponta.

*MEGJEGYZÉS: A speciális hardverre hivatkozást talál az Alkatrész kézikönyvben.*

1. Helyezzen el kettő (2) tépő fejet minden egyes emelő csőre, ahogy az látható.



Tépőfej  
- Tipikus nézet

2. Győződjön meg róla, hogy minden egyes tépőfej mérete 16" (40,6 cm), a fej külső részétől, a tépőfej rögzítő csövének külsejéig, ezért ha szükséges állítsa be őket eszerint.

*MEGJEGYZÉS: A távolság az elhelyezési mintázattól függ.*



- Mérjen ki 16''-t (40,6 cm) a rögzítő fej külsejétől számítva a négyes tépőfej rögzítő csövének külsejéig.

3. Használjon 3/4''-es csavarkulcsot az egyes vágófej csavarok meghúzásához (kettő vágó fej van egy rögzítő csövön).



Tépőfej csavarok  
(Minden egyes tépőfej rögzítő csövön el van helyezve)  
- Tipikus nézet

4. Helyezzen el két szár vezetőt minden egyes tépő fejen, pozicionálja őket a kép szerint.
  - Helyezzen el négy (4) szárvezető csavart (2 minden oldalon) az egyes szár vezetők/tépőfej elülső oldalán keresztül.
  - Helyezze el a négy (4) szárvezető anyát (2 van egy oldalon) a csavarokra, és húzza meg a 7/16''-os csavarkulccsal.



- Helyezzen el négy (4) szárvezető csavart, az egyes szárvezető/tépőfej elülső oldalán keresztül.



- Helyezze el a négy (4) szárvezető anyát a csavarokra, és húzza meg őket 7/16''-os csavarkulccsal.



Szárvezető elhelyezése  
- Tipikus nézet

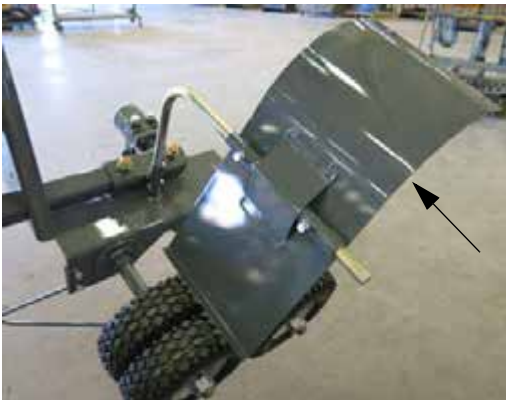
5. Helyezze el a terelőpajzs rögzítő csövét minden egyes tépőfejre (ahogy az ábrán látható), és húzza meg a csavarokat 7/16'' csavarkulccsal.



Terelőpajzs rögzítő cső  
- Tipikus nézet

6. Helyezze el terelőpajzsot a terelőpajzs rögzítő csövére, és húzza meg a csavarokat 1/2"-os csavarkulccsal.

*MEGJEGYZÉS: A terelőpajzsot mindig a géptől távolabb rögzítse el.*



Terelőpajzs  
- Tipikus nézet

7. Helyezze el a hasított csapot a terelőpajzs rögzítő csövének mindkét végén.

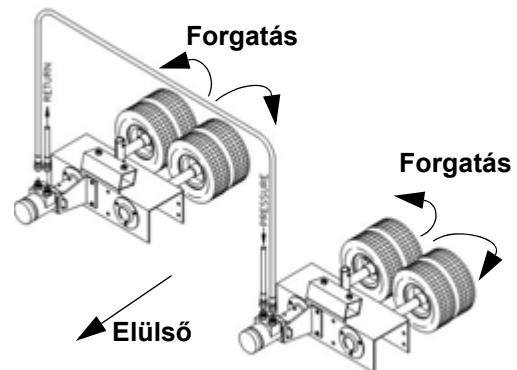


Hasított csap  
- Tipikus nézet

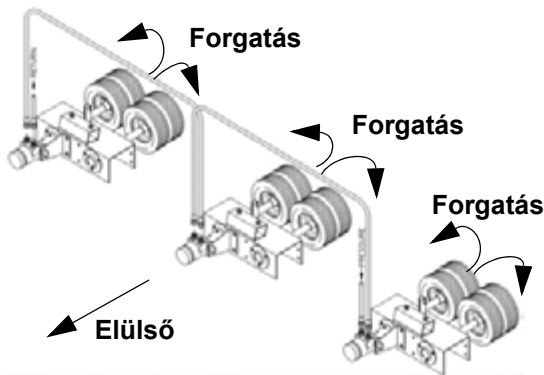
8. Helyezze el a hidraulikus tömlőket.

*MEGJEGYZÉS: A hidraulikus tömlőket a tépőfejekre kell csatlakoztatni, úgy hogy az abroncsok a következő képek szerint forogjanak.*

*A megfelelő hardverhez, a tömlő hosszakhoz, és a hidraulikus vázlatokhoz hivatkozást talál az Alkatrész kézikönyvben.*



Tépőfej hidraulikus összeállítás  
(kétféjes sorozatok)  
- Tipikus nézet



Tépőfej hidraulikus összeállítás  
(háromfejes sorozatok)  
- Tipikus nézet

9. Állítsa be a gumiabroncs nyomását körülbelül 10 psi-re (0,7 bar).

## KERÉK NYOMTÁV ÉS SORKÖZ

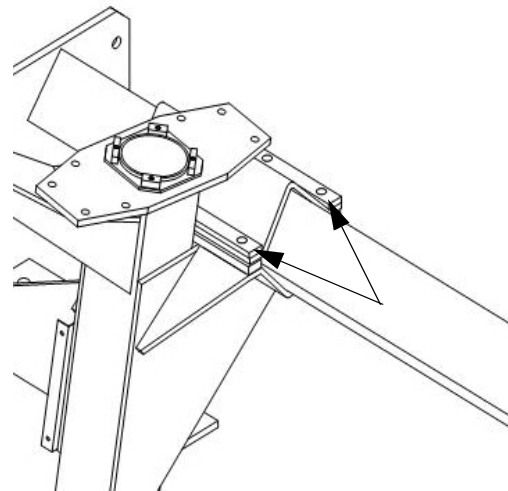
A címerezni kívánt mező sorköz megismeréséhez, hivatkozást talál a következő lépésekhez a megfelelő nyomtáv megismeréséhez.

### Nyomtáv beállítása

1. Parkolja le a gépet a talajra.
2. Húzza be a rögzítőféket.
3. Kapcsolja KI a motort.
4. Lazítsa ki a láb szerelő csavarokat (az elülső és a hátsó lábknál helyezkedik el) a gép egyik oldalán.

## **⚠ VIGYÁZAT**

Lazítsa ki a láb szerelő csavarokat, de csak annyira, hogy lehetővé tegye a láb mozgását az alvázkeretnél. Semmi esetre se mozgassa el a csavarokat.



Lábszerelő csavarok  
(Hat van egy-egy lábon)  
- Tipikus nézet

5. Lazítsa ki a hátsó záró anyákat (a láb összekötőn van elhelyezve) lehetővé téve az egyik láb a többi utáni mozgását, mindenféle kötődés nélkül (ha nyomtávot állít be).



Hátsó záróanya  
(a láb összekötőn van elhelyezve)  
- Tipikus nézet

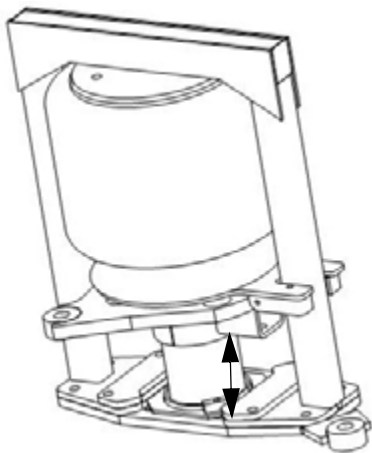
6. Kenje meg a csúszási útvonalat, amelyen a láb szerelés el fog mozdulni az alvázkeret mentén (körülbelül 30"/76 cm).

*MEGJEGYZÉS: További információkért olvassa el e kezelési útmutató Karbantartás és tárolás fejezetének „Szervizelés - Kenés” részét.*

## MEGJEGYZÉS

A nyomtáv-állító teherhordó csúszópadjának szemrevételezésének és kenésének elmulasztása azt eredményezheti, hogy valamely láb/lábak „megakad(nak)”, miközben a többi a beállításnak megfelelően beáll/helyre-csúszik. Ennek figyelmen kívül való hagyása a gép károsodásához vezethet.

7. Megfelelő támasztó elemet (pl. fa kocka) helyezzen el a légzsák szerelőlapja alá (a gép felemelése előtt) megelőzve a teleszkópos felfüggesztést, ahogy az a következő ábrákon is látszik.



- Tipikus nézet

8. Emelje fel a gépet (oldalt kerül beállításra), amíg az abroncsok el nem érik a talajt.

### A nyomtáv szélesség beállítása kint

- Tegyen megfelelő emelő eszközt az abroncs közepe alá, és emelje fel, miközben ezzel egyidejűleg a láb felső részét kifelé nyomja, ahogy az a következő képen is látszik.



- Tipikus nézet

- Óvatosan emelje le a gépet a talajra, ekkor lehetőség van a láb oldal irányú kitolására.
- Ismétlje meg a folyamatot, amíg a kívánt nyomtáv elérésre nem kerül.

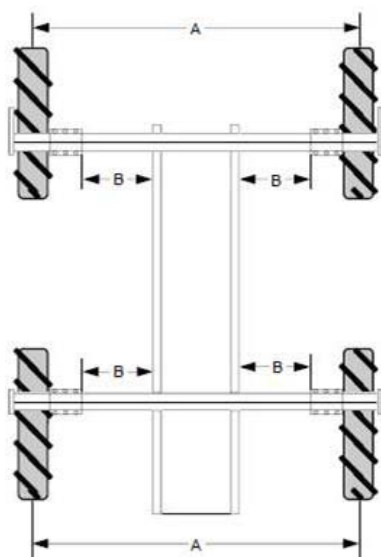
### A nyomtáv szélesség beállítása bent

- Emelje fel a gépet (oldalt kerül beállításra), úgy hogy az abroncsok éppen érintkezzenek a talajjal.
- Óvatosan emelje le a gépet a talajra, ekkor lehetőség van a láb tetejének alvázkeretből való kihúzására.
- Húzza meg újra a láb felrögzítő csavarjait.
- Húzza meg újra a láb összekötő záró anyát.
- Ismétlje meg az előző eljárást a gép szemközti oldalán a lábak be-, és felállításához.

*MEGJEGYZÉS: A művelet befejezése után mind a négy lábnak ugyanolyan távolságra kell lennie az alvázkerettől.*

Nyomtáv szélesség		
A távolság	=	B távolság
120" (304,8 cm)	=	25.5" (64,8 cm)
114" (289,6 cm)	=	22.5" (57,2 cm)
108" (274,3 cm)	=	19.5" (49,5 cm)
90" (228,6 cm)	=	10.5" (26,7 cm)





2. Távolítsa el a korbát bővítményt, és helyezze el oldalt.
3. Ismételje meg a korbát bővítmény eltávolításával kapcsolatos lépéseket, amely a gép szemközti oldalán van elhelyezve.

*MEGJEGYZÉS: Fordított sorrendben helyezze vissza a korbát bővítményeket.*

## KORLÁT BŐVÍTMÉNY - ELTÁVOLÍTHATÓ

A korbát bővítmény eltávolítható a motorháztetőhöz való hozzáférés érdekében (a gép két oldalán helyezkedik el).

### Korbát eltávolítása bővítmények

1. Távolítsa el a két korbát csapokat (2) (a korbát bővítmény tetején, és alján találhatóak).



Korbát csapok  
(a korbát bővítmény tetején, és alján  
találhatóak)  
- Tipikus nézet

## HIBAELEHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Javasolt helyrehozatal
Motor nem indul	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Üres akkumulátor</li> <li>• Hibás akkumulátor csatlakozások</li> <li>• Biztonsági kapcsoló üres helyzetben van</li> <li>• Indító vagy indító relé</li>   <li>• Reteszelő ZÁRVA helyzetben van</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel, vagy cserélje ki az akkumulátort</li> <li>• Tisztítsa meg, és szorítsa rá</li>   <li>• Állítsa be, (cserélje ki, ha szükséges)</li> <li>• Tesztelés, újraépítés, vagy csere</li> <li>• Kapcsoló ellenőrzése</li> </ul>
Motor nem indul	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Üzemanyag tartályok üresek</li> <li>• Eldugult üzemanyag szűrők</li> <li>• Hideg idő</li>   <li>• Alacsony indítási sebesség</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Üzemanyag tankok feltöltése</li> <li>• Üzemanyag szűrők cseréje</li> <li>• Hivatkozást talál a motor gyártó használati útmutatójában</li> <li>• Ellenőrizze az indítót, és az akkumulátort</li> </ul>
Motor túlmelegedés	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor túlterhelt</li> <li>• Koszos radiátor belső/rácsok</li>   <li>• Hibás radiátor sapka</li> <li>• Laza, vagy hibás ventilátor szíj</li>   <li>• Hibás termosztát</li> <li>• Alacsony hűtőfolyadék szint</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Csökkentse a terhelést</li> <li>• Távolítsa el mindenféle idegen anyagot, és tisztítsa meg az összes elemet</li> <li>• Cserélje ki a sapkát</li> <li>• Húzza meg, vagy cserélje ki a ventilátor szíjat</li> <li>• Cserélje ki a termosztátot</li> <li>• Töltse fel újra a megfelelő szintig az ajánlott hűtőközeggel</li> </ul>
Motor nem gyújt: egyenletlen üzem/alacsony energia szint	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Víz van az üzemanyagban</li>   <li>• Koszos légtisztító elem</li> <li>• Gyenge minőségű üzemanyag</li>   <li>• Üzemanyag tartály eldugult</li>   <li>• Eldugult üzemanyag szűrők</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Engedje le, öblítse át, cserélje ki a szűrőt, töltse fel a rendszert</li> <li>• Cserélje ki az elemet</li> <li>• Rendszer leeresztése, cserélje ki jobb minőségű üzemanyagra</li> <li>• Nyissa ki az üzemanyag tank szelepét (a sapkában)</li> <li>• Üzemanyag szűrők cseréje</li> </ul>
Motor kopogás	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alacsony olaj szint a karterben</li> <li>• Hideg motor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Olaj hozzáadása a tele jelig</li> <li>• Hagyjon elegendő felmelegedési időtartamot a hideg időben történő indításhoz, ehhez a motor gyártójának használati útmutatójában hivatkozást talál</li> </ul>

A gép nem mozog egyik irányba sem	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor sebesség túl alacsony</li> <li>• Olaj szint a hidraulikus tartályban alacsony</li> <li>• Összehajtás ellenőrzése</li> <li>• Eldugult szűrő</li> <li>• Hibás hidrosztatikus szivattyú</li> <li>• Levegő szivárgás a szívó vezetékben</li> <li>• Alacsony töltő nyomás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Állítsa be a motor üzemi fordulatszámát (fordulat/perc) a gép mozgatása előtt</li> <li>• Töltse fel a hidraulikus tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal</li> <li>• Javítsa meg, vagy cserélje ki</li> <li>• Cserélje ki a szűrőt</li> <li>• Cserélje ki a szivattyút</li> <li>• Ellenőrizze, és húzz meg az összes szerelvényt a szívó vezetéken</li> <li>• Lépjen kapcsolatba a Hagie Ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
A gép csak egy irányba mozog	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás áramlás terelő szelep</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a szelepet</li> </ul>
Hidrosztatikus rendszer lassan válaszol	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor sebesség túl alacsony</li> <li>• A tartályban alacsony az olaj</li> <li>• Hideg olaj</li> <li>• Eltömődött szűrő</li> <li>• Részben korlátozott szívó vezeték</li> <li>• Belső sérülés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Állítsa be a motor üzemi fordulatszámát (fordulat/perc) a gép mozgatása előtt</li> <li>• Töltse fel a hidraulikus tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal</li> <li>• Hagyjon időt a megfelelő felmelegedésre</li> <li>• Cserélje ki a szűrőt</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a szívó tömlő tönkrement-e</li> <li>• Cserélje ki a hidrosztatikus szivattyút, vagy motort</li> </ul>
Zajos hidrosztatikai rendszer	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hideg olaj</li> <li>• Alacsony motor sebesség</li> <li>• Olajszint a hidraulikus tartályban alacsony</li> <li>• Levegős rendszer</li> <li>• Szivattyú belső sérülése</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hagyjon időt a megfelelő felmelegedésre</li> <li>• Növelje a motor fordulatszámát</li> <li>• Töltse fel a hidraulikus tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal</li> <li>• Ellenőrizze, és húzz meg az összes szerelvényt a szívó vezetéken</li> <li>• Cserélje ki a szivattyút</li> </ul>
Külső olaj szivárgások	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laza, vagy hibás szerelvények</li> <li>• Sérült O-gyűrű</li> <li>• Hibás tömlő</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Húzza meg, vagy cserélje ki</li> <li>• O-gyűrű csere</li> <li>• Tömlő csere</li> </ul>

<p>A teljes hidraulikai rendszer funkciója hibás</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Olajsint a hidraulikus tartályban alacsony</li> <li>• Olaj nem ér el a szivattyúig</li>   <li>• Hibás hidraulikus szivattyú</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel a hidraulikus tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal</li> <li>• Szivattyú meghajtás a szívócső tartályról való eltávolításával történik. Tartsa az eltávolított véget a szivattyúnál magasabban. Adagoljon kézzel kétszer negyed gallon, megfelelő minőségű olajat, a szívótömlőn át, a motor megrázásával (győződjön meg róla, hogy a motor NEM került elindításra). Helyezze vissza a tömlőt. Feszítsen meg az összes szerelvényt.</li> <li>• Cserélje ki a hidraulikus szivattyút</li> </ul>
<p>Zajos hidraulikus szivattyú</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tönkrement szívó tömlő (a hideg olaj miatt)</li> <li>• Olajsint a hidraulikus tartályban alacsony</li> <li>• Levegő szivárgás a szívó vezetékben</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hagyjon időt a megfelelő felmelegedésre</li> <li>• Töltse fel a hidraulikus tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal</li> <li>• Ellenőrizze, és húzz meg az összes szerelvényt a szívó tömlőn</li> </ul>
<p>Az emelő mechanizmus nem emel</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás henger</li> <li>• Fújással tisztítsa ki a nyomáscsökkentő szelepet</li> <li>• Nyomáscsökkentő szelep túl alacsonyra van állítva</li> <li>• Emelő karok beragadtak</li>   <li>• Hibás elektrohidraulikus szelep</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a hengert - távolítsa el, rakja össze újra, vagy cserélje ki</li> <li>• Cserélje ki a szelepet</li> <li>• Állítsa be újra 2000 PSI-re (137,9 bar)</li> <li>• Lazítsa ki a rögzítő csavarokat, kenje be zsírral a szerelvényeket (ha fel van szerelve)</li> <li>• Hivatkozást talál a Tasselrol felhasználói kézikönyvbe</li> </ul>
<p>Vág fej pengék, tépőfejek, hengerek, vagy rudak nem forognak</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Olaj szint a hidraulikus tartályban túl alacsony</li> <li>• Olaj nem ér el a szivattyúig</li>   <li>• Hibás hidraulikus szivattyú</li> <li>• Hibás hidraulikus motor(ok)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel a hidraulikus tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal</li> <li>• Távolítsa el a szívó tömlőt a szivattyúról, és ellenőrizze a megfelelő áramlást Helyezze vissza a tömlőt, és az összes szívó szerelvényt</li> <li>• Cserélje ki a hidraulikus szivattyút</li> <li>• Cserélje ki a motort(okat)</li> </ul>

Hidraulikus motor szivárog	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hibás tömítés</li> <li>Korlátozott ház leeresztő tömlő</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a tömítést, forgassa el a fejet alacsony motor fordulatszámra (fordulat/perc)</li> <li>Ellenőrizze, és cserélje ki a tömlőt</li> </ul>
Egyik egység sem kerül felemelésre	<ul style="list-style-type: none"> <li>A tartályban alacsony az olaj</li> <li>Hibás szelep</li> <li>Nyomáscsökkentő szelep az elektrohidraulikus szelepből túl alacsony</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Töltse fel a hidraulikus tartályt a megfelelő szintig a megfelelő olajjal</li> <li>Javítsa meg, vagy cserélje ki a szelepet</li> <li>Lépjen kapcsolatba a Hagie Ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
Egyik egység sem kerül leengedésre	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az összes emelő kar forgástengelye túl szoros</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kenje meg, és lazítsa ki a forgástengely pontjait</li> </ul>
Csak egy egység nem kerül leengedésre	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hibás szelep</li> <li>Emelő kar forgástengely túl szoros</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a szelepet</li> <li>Kenje meg, és lazítsa ki a forgástengely pontját</li> </ul>
Az összes egység lassan emelkedik fel	<ul style="list-style-type: none"> <li>A hidraulikaolaj nem üzemi hőmérsékleten van</li> <li>Hibás szelep</li> <li>Emelő kar forgástengelyek túl szoros</li> <li>Eltömődött nagy nyomású szűrő</li> <li>Nyomáscsökkentő szelep az elektrohidraulikus szelep rendszerben túl alacsony</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hagyjon időt az olaj felmelegedésének</li> <li>Cserélje ki a szelepet</li> <li>Kenje meg, és lazítsa ki a forgástengely pontjait</li> <li>Távolítsa el, tisztítsa meg, vagy cserélje ki</li> <li>Lépjen kapcsolatba a Hagie Ügyfélszolgálatával a segítségért</li> </ul>
Csak egy egység emelkedik fel lassan	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hibás szelep</li> <li>Emelő kar forgástengely pontjai túl szorosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a szelepet</li> <li>Kenje meg/lazítsa ki a forgástengely pontját</li> </ul>
Csak egy egység nincs tartási pozícióban	<ul style="list-style-type: none"> <li>Olaj szivárog a szelep, és a henger között</li> <li>Hibás szelep</li> <li>Hibás lenti tányérszelep, az emelő szelepnél</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Javítsa meg a szivárgást, vagy cserélje ki a tömlőt</li> <li>Cserélje ki a szelepet</li> <li>Távolítsa el, tisztítsa meg, vagy cserélje ki</li> </ul>
Egység nincs tartási pozícióban	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nem hidraulikus probléma</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hivatkozást talál a „Tasseltrol/LS rendszerre 12” a kézikönyv másik részében</li> </ul>
Csak egy egység süllyed le lassan	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hibás szelep</li> <li>Hibás lenti tányérszelep, az emelő szelepnél</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a szelepet</li> <li>Távolítsa el, tisztítsa meg, vagy cserélje ki</li> </ul>
Az összes egység lassan süllyed le	<ul style="list-style-type: none"> <li>A hidraulikus olaj nem üzemi hőmérsékleten van</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hagyjon időt az olaj felmelegedésének</li> </ul>

A KÉZI módban több mint egy egység emelkedik, vagy süllyed a LE/FEL kapcsolóval	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás szelep</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a szelepet</li> </ul>
Az AUTO módban, több mint egy egység emelkedik fel a fényérzékelőtől	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás szelep</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a szelepet</li> </ul>
Az AUTO módban hibás egység emelkedik fel a fényérzékelőtől	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Henger tömlők hibás hengerhez vannak csatlakoztatva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A helyes tömlők a megfelelő hengerhez kerültek csatlakoztatásra</li> </ul>
Egyik egység sem kerül felemelésre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás Auto/Kézi kapcsoló</li> <li>• Biztosíték kifújása</li> <li>• Hibás #1 szelep, tekercs, vagy laza tekercs rögzítő anya</li> <li>• Laza huzal csatlakozások</li> <li>• Hibás huzal csatlakozások</li> <li>• Hibás főhuzal összeszerelés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki az elektromos vezérlőegységet</li> <li>• Rövidzár a vezetéknél, javítsa ki, és cserélje ki a biztosítékot</li> <li>• Húzza meg, vagy cserélje ki a tekercsset</li> <li>• Keresse meg a laza csatlakozást, húzza meg</li> <li>• Cserélje ki, vagy javítsa meg</li> <li>• Cserélje ki, vagy javítsa meg</li> </ul>
Csak egy egység nem kerül felemelésre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A KÉZI módban hibás FEL/LE kapcsoló</li> <li>• Világos fényérzékelő összeszerelés</li> <li>• Hibás szelep, tekercs, vagy laza tekercs rögzítő anya</li> <li>• Laza huzal csatlakozások</li> <li>• Világos fényérzékelő, nincs a reflektorhoz állítva</li> <li>• Hibás fő huzal összeszerelés</li> <li>• Hibás érzékelő csatlakozó huzal összeszerelés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki az elektromos vezérlőegységet</li> <li>• Cserélje ki a fényérzékelőt</li> <li>• Húzza meg, vagy cserélje ki a tekercsset</li> <li>• Keresse meg a laza csatlakozást, húzza meg</li> <li>• Állítsa be az érzékelőt a reflektorhoz</li> <li>• Cserélje ki, vagy javítsa meg</li> <li>• Cserélje ki, vagy javítsa meg</li> </ul>
Egyik egység sem kerül leengedésre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás Auto/Kézi kapcsoló</li> <li>• Biztosíték kifújása</li> <li>• Laza huzal csatlakozások</li> <li>• AUTO módban az LS értékű szelep összeszerelés nincs csatlakoztatva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a kapcsolót</li> <li>• Rövidzár a vezetéknél, javítsa ki, és cserélje ki a biztosítékot</li> <li>• Keresse meg a laza csatlakozást, húzza meg</li> <li>• A huzal szereléshez csatlakoztatva</li> </ul>

Csak egy egység nem kerül leengedésre	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hibás Fel/Le kapcsoló</li> <li>AUTO módban, hibás fényérzékelő összeszerelés</li> <li>Laza huzal csatlakozások</li> <li>Hibás szelep, tekercs, vagy laza tekercs rögzítő anyja</li> <li>Hibás érzékelő csatlakozó huzal összeszerelés</li> <li>AUTO módban a fényérzékelő nincs a reflektorhoz állítva</li> <li>Hibás LS huzal összeszerelés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki az elektromos vezérlőegységet</li> <li>Cserélje ki az érzékelőt</li> <li>Keresse meg a laza csatlakozást, húzza meg</li> <li>Húzza meg, vagy cserélje ki a tekercset</li> <li>Cserélje ki, vagy javítsa meg</li> <li>Állítsa be az érzékelőt a reflektorhoz</li> <li>Cserélje ki, vagy javítsa meg</li> </ul>
Egység nincs tartási pozícióban	<ul style="list-style-type: none"> <li>AUTO módban nincs termény mozgatás az összeszerelésnél</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hajtás előre vagy kiválasztás KÉZI mód</li> </ul>
Az AUTO módban hibás egység emelkedik fel az érzékelő összeszereléstől	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az LS huzal összeszerelés hibás érzékelő csatlakozóval van összekötve</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Csatlakoztassa a helyes huzal összeszerelést a megfelelő sor érzékelő csatlakozó összeszereléséhez</li> </ul>
A teljes elektromos rendszer leállt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Üres akkumulátor</li> <li>Hibás akkumulátor csatlakozások</li> <li>Alacsony töltési arány</li> <li>Nincs töltési arány</li> <li>Reteszelő ZÁRVA helyzetben van.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Töltse fel, vagy cserélje ki az akkumulátort</li> <li>Tisztítsa meg, és húzza meg az akkumulátor csatlakozásokat</li> <li>Húzza meg a generátor szíját</li> <li>Cserélje ki a generátort</li> <li>Kapcsoló ellenőrzése</li> </ul>
A műszerfalon lévő mérők nem működnek	<ul style="list-style-type: none"> <li>Biztosíték kifújása</li> <li>Hibás földelés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a biztosítékot</li> <li>Tiszta, és szoros alapzat</li> </ul>
Fordulatszámérő/MPH-km/h jelző nem működik	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tönkrement biztosíték</li> <li>Laza csatlakozások az érzékelőnél/generátornál</li> <li>Hibás érzékelő</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a biztosítékot</li> <li>Húzza meg, vagy cserélje ki a csatlakozókat</li> <li>Cserélje ki az érzékelőt</li> </ul>
Világítási rendszer nem működik	<ul style="list-style-type: none"> <li>Biztosíték kifújása</li> <li>Kiégett izzó</li> <li>Szakadás vagy zárlat van a huzalban</li> <li>Biztosíték kiégése</li> <li>Hibás kapcsoló</li> <li>Gyújtás kapcsoló KI van kapcsolva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tiszta, és szoros alapzat</li> <li>Cserélje ki az izzót</li> <li>Ellenőrizze a folytonosságot, és cserélje ki a huzalt</li> <li>Cserélje ki a biztosítékot</li> <li>Cserélje ki a kapcsolót</li> <li>Fordítsa a gyújtás kapcsolót BE állásba</li> </ul>

**Gépszelep típus**

MEGJEGYZÉS

Győződjön meg róla, hogy gépszelep típusa helyesen került kiválasztásra, és illeszkedik a géphez, amely a Tasselrol® vezérlő dobozába kerül beszerelésre.

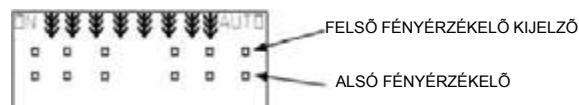
- **o** = Bármely gép az eredet szeleppel (Gyártási év 2007, vagy korábbi).
- **p** = 204/204SP gépek új arányosító szeleppel, modell évjárata 2008, vagy későbbi.
- **c** = STS Kombinált permetező/címerező arányosító szeleppel, (modell évjárata 2007 vagy későbbi).
- **x** = 204XP és DTS 8C (Kombinált permetező/címerező) 12 szeleppel (modell évjártat 2010).

**További információt szolgáltató Tasselrol/LS rendszer állapotáról az üzemeltetés előtt:**

- Állítsa a gyújtást BE állásba (ne indítsa el a motort).
- Tegye a Be/Ki kapcsolót (a Tasselrol vezérlőpanelen helyezkedik el) FEL (Be) állásba.
- Nyomja meg az Auto/Kézi kapcsolót (a Tasselrol vezérlőpanelen helyezkedik el) a LE (Kézi) pozícióban.
- Győződjön meg róla, hogy nincsen fizikailag eltorlaszolva sem a felső, sem pedig az alsó érzékelő, reflektorhoz vezető útvonala.

A kijelző mutatni fogja a felső és az alsó fényérzékelők állapotát minden egyes emelési összeszerelésnél. Ha a kijelzőn egy doboz látható (“□”) mind a felső, mind az alsó részen, akkor az egység kész a működésre. Ha egy kukorica szár látszik (“☛”) egyik, vagy másik területen, akkor a hiba megszüntetéséhez a hibaelhárítás fejezetben talál információkat.

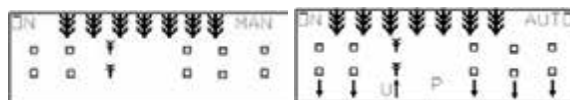
*MEGJEGYZÉS: A BAL-KÖZÉPSŐ érzékelők kerültek használatra például.*



**Tasselrol kijelző**

Kézi mód

Automatikus mód



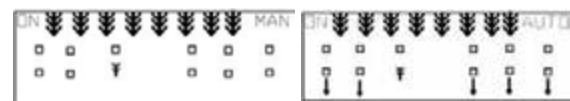
*Egység automatikusan emel*

Fotószenzor fény állapot	Lehetséges ok
Mindkét fényérzékelő fénye világít	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fényérzékelők nincsenek a reflektorhoz beállítva. Lépjen kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálatával a segítségért.</li> </ul>
Nincsen működő fényforrása valamelyik fényérzékelőnek	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás csatlakozó kábel (hivatkozást talál az alkatrész kézikönyvben).</li> <li>• Hibás huzal a csatlakozó kábelek között (az alkatrész kézikönyvre való hivatkozás).</li> </ul>

**Tasselrol kijelző**

Kézi mód

Automatikus mód

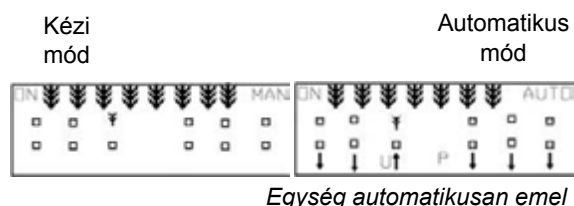


*Az egység NEM emel automatikusan*



<b>Fotószenzor fény állapot</b>	<b>Lehetséges ok</b>
Lenti fényérzékelő fényforrása világít	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás huzal a csatlakozó kábelek között (az alkatrész kézikönyvre való hivatkozás).</li> <li>• A fényérzékelők nincsenek a reflektorhoz beállítva. Lépjen kapcsolatba a Hagie Vevőszolgálatával a segítségért.</li> <li>• Hibás huzal a szenzor összeszerelésben (hivatkozást talál az Alkatrész Használati Útmutatóban).</li> </ul>
A lenti fényérzékelő fényforrásai nem világítanak	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás huzal a csatlakozó kábelek között (az alkatrész kézikönyvre való hivatkozás).</li> </ul>

### Tasseltrol kijelző



<b>Fotószenzor fény állapot</b>	<b>Lehetséges ok</b>
Fenti fényérzékelő fényforrásai világítanak	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás huzal a szenzor összeszerelésben (az alkatrész kézikönyvre való hivatkozás).</li> </ul>
A fenti fényérzékelő fényforrásai nem világítanak	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás huzal a csatlakozó kábelek között (az alkatrész kézikönyvre való hivatkozás).</li> </ul>

# 204<sup>SP</sup>

## TÁRGYMUTATÓ

---

2014 Termékszavatosság .....	1-11	Tasseltrol folyamatábra .....	7-18
A kézikönyvben használt biztonsági figyelmeztetések .....	1-2	Tűzoltókészülék .....	2-7
Akkumulátor megszakító kapcsoló .....	6-2	Ülés - Gépkormány .....	3-1
Akkumulátorok .....	6-1	Ülés - Gépkormány (Légfelfüggesztéses) .....	3-1
Árammegszakítók .....	6-4	Vészkiábrat .....	2-6
Azonosítás .....	1-3	Vészleállítás .....	2-5
Biztonsági matricák .....	2-7		
Biztonsági öv .....	2-5		
Biztonsági óvintézkedések .....	2-1		
Biztosítékok .....	6-3		
Címerező rendszer - Működés .....	7-7		
Címerező rendszer elemek .....	7-1		
E kézikönyvről .....	1-1		
Hibaelhárítás .....	9-18		
Hidraulikus rendszer .....	5-1		
Hidrosztatikus hajtás .....	4-4		
Kerék nyomtáv és sorköz .....	9-15		
Kezelőállás .....	3-2		
Kezelőjelenléti kapcsoló (OPS) .....	2-6		
Körforgós jelzőfény (megkülönböztető jelzés) .....	2-5		
Korlát bővítmény - Eltávolítható .....	9-17		
Motor - Indítás .....	4-1		
Motorfelügyelet - Cantrak 2600 .....	4-2		
Néhány szó a Hagie Gépgyárról .....	1-1		
Specifikációk .....	1-5		
Szállítás .....	9-1		
Szerviz időközök .....	8-21		
Szervizelés - Abroncsok .....	8-19		
Szervizelés - Csavarmeghúzó nyomaték ....	8-15		
Szervizelés - Egyebek .....	8-19		
Szervizelés - Folyadékok .....	8-1		
Szervizelés - Kenés .....	8-11		
Szervizelés - Kerékösszetartás .....	8-17		
Szervizelés - Légrugók .....	8-16		
Szervizelés - Szíjak .....	8-14		
Szervizelés - Szűrők .....	8-6		
Szervizelés és segítségnyújtás .....	1-2		
Tárolás .....	8-24		
Tartozékok - Összeállítás és felszerelés .....	9-6		
Tasseltrol ®/LS rendszer 12™ .....	7-8		